

Suomenkielinen laitos

## Lainsäädäntö

Sisältö

I Säädökset, jotka on julkaistava

- \* Euroopan parlamentin ja neuvoston päätös N:o 1151/2003/EY, tehty 16 päivänä kesäkuuta 2003, Internetin käyttöturvallisuuden parantamista koskevan yhteisön monivuotisen toimintasuunnitelman hyväksymisestä maailmanlaajuisten verkkojen laitonta ja haitallista sisältöä torjumalla tehdyn päätöksen N:o 276/1999/EY muuttamisesta ..... 1
- \* Euroopan parlamentin ja neuvoston päätös N:o 1152/2003/EY, tehty 16 päivänä kesäkuuta 2003, valmisteveron alaisten tuotteiden liikkumisen ja valvonnan tietokoneistamisesta ..... 5
- Komission asetus (EY) N:o 1153/2003, annettu 30 päivänä kesäkuuta 2003, tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi ..... 9
- Komission asetus (EY) N:o 1154/2003, annettu 30 päivänä kesäkuuta 2003, asetuksessa (EY) N:o 1032/2003 tarkoitetulla ensimmäisellä tarjouskilpailulla myyntiin saatetun nautanlihan vähimmäismyyntihintojen vahvistamisesta ..... 11
- Komission asetus (EY) N:o 1155/2003, annettu 30 päivänä kesäkuuta 2003, asetuksessa (EY) N:o 1034/2003 tarkoitetulla ensimmäisellä tarjouskilpailulla myyntiin saatetun nautanlihan vähimmäismyyntihintojen vahvistamisesta ..... 13
- \* Komission asetus (EY) N:o 1156/2003, annettu 30 päivänä kesäkuuta 2003, viljan toimittamisesta elintarvikeapuna ..... 15
- \* Komission asetus (EY) N:o 1157/2003, annettu 30 päivänä kesäkuuta 2003, neuvoston asetuksen (EY) N:o 1255/1999 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä maito- ja maitotuotealan tuontijärjestelmän ja tariffikiintiöiden avaamisen osalta annetun asetuksen (EY) N:o 2535/2001 muuttamisesta ja siitä poikkeamisesta ..... 19
- \* Komission asetus (EY) N:o 1158/2003, annettu 30 päivänä kesäkuuta 2003, valkoisen sokerin johdettujen interventiohintojen vahvistamisesta markkinointivuodeksi 2003/2004 ..... 24
- \* Komission asetus (EY) N:o 1159/2003, annettu 30 päivänä kesäkuuta 2003, eräissä tariffikiintiöissä tai etuuskohtelusopimusten mukaisesti tapahtuvaa ruokosokerin tuontia koskevista yksityiskohtaisista soveltamissäännöistä markkinointivuosiksi 2003/2004, 2004/2005 ja 2005/2006 sekä asetusten (EY) N:o 1464/95 ja (EY) N:o 779/96 muuttamisesta ..... 25

Hinta: 18 EUR

(jatkuu kääntöpuolella)

FI

Säädökset, joiden otsikot on painettu laihalla kirjasintyyppillä, ovat maatalouspolitiikan alaan kuuluvia juoksevien asioiden hoitoon liittyviä säädöksiä, joiden voimassaoloaika on yleensä rajoitettu.

Kaikkien muiden säädösten otsikot on painettu lihavalla kirjasintyyppillä ja merkitty tähdellä.

* <b>Komission asetus (EY) N:o 1160/2003, annettu 30 päivänä kesäkuuta 2003, Bulgarian, Tšekin, Slovakian, Romanian, Puolan ja Unkarin Eurooppa-sopimusten mukaisesti määrätyn järjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä sianliha-alalla annetun asetuksen (EY) N:o 1898/97 muuttamisesta</b> .....	35
Komission asetus (EY) N:o 1161/2003, annettu 30 päivänä kesäkuuta 2003, perustamis- sopimuksen liitteeseen I kuulumattomina tavaroina vietäviin tiettyihin vilja- ja riisialojen tuotteisiin sovellettavien tukien määrien vahvistamisesta .....	40
Komission asetus (EY) N:o 1162/2003, annettu 30 päivänä kesäkuuta 2003, perustamis- sopimuksen liitteeseen I kuulumattomina tavaroina vietäviin tiettyihin sokerialan tuotteisiin sovellettavien tuen määrien vahvistamisesta .....	44
Komission asetus (EY) N:o 1163/2003, annettu 30 päivänä kesäkuuta 2003, perustamis- sopimuksen liitteeseen I kuulumattomina tavaroina vietäviin muniin ja munankeltuasiin sovellettavien tukien määrien vahvistamisesta .....	46
Komission asetus (EY) N:o 1164/2003, annettu 30 päivänä kesäkuuta 2003, perustamis- sopimuksen liitteeseen I kuulumattomina tavaroina vietäviin tiettyihin maitotuotteisiin sovellettavien tukien määrien vahvistamisesta .....	49
Komission asetus (EY) N:o 1165/2003, annettu 30 päivänä kesäkuuta 2003, naudanliha- alan vientitukien vahvistamisesta .....	52
Komission asetus (EY) N:o 1166/2003, annettu 30 päivänä kesäkuuta 2003, sokerialan tiettyjen tuotteiden edustavien hintojen ja niiden tuonnissa sovellettavien lisätullien vahvistamisesta .....	57
Komission asetus (EY) N:o 1167/2003, annettu 30 päivänä kesäkuuta 2003, sellaisenaan vietävän valkoisen sokerin ja raakasokerin vientitukien muuttamisesta .....	59
Komission asetus (EY) N:o 1168/2003, annettu 30 päivänä kesäkuuta 2003, siirappien ja tiettyjen muiden sellaisenaan vietävien sokerialan tuotteiden vientitukien vahvistamisesta	61
Komission asetus (EY) N:o 1169/2003, annettu 30 päivänä kesäkuuta 2003, kemianteol- lisuudessa käytettävän valkoisen sokerin tuotantotuen vahvistamisesta .....	64
Komission asetus (EY) N:o 1170/2003, annettu 30 päivänä heinäkuuta 2003, puuvillan, josta siemeniä ei ole poistettu, maailmanmarkkinahinnan vahvistamisesta .....	65
Komission asetus (EY) N:o 1171/2003, annettu 30 päivänä kesäkuuta 2003, tuontitullien vahvistamisesta riisialalla .....	66
Komission asetus (EY) N:o 1172/2003, annettu 30 päivänä kesäkuuta 2003, tuontitullien vahvistamisesta vilja-alalla .....	69

---

## II Säädökset, joita ei tarvitse julkaista

### Komissio

2003/483/EY:

* <b>Komission päätös, tehty 30 päivänä kesäkuuta 2003, siirtymäkauden toimenpi- teistä suu- ja sorkkataudille alttiisiin lajeihin kuuluvien eläinten siirtojen valvontaa varten</b> <sup>(1)</sup> .....	72
---	----

---

<b>* Neuvoston Päätös2003/484/YUTP, tehty 27 päivänä kesäkuuta 2003, entisen Jugoslavian alueen kansainvälisen rikostuomioistuimen toimeksiannon tehokkaan täytäntöönpanon tukemisesta hyväksytyn yhteisen kannan 2003/280/YUTP täytäntöönpanosta .....</b>	<b>77</b>
---	-----------

## I

(Säädökset, jotka on julkaistava)

**EUROOPAN PARLAMENTIN JA NEUVOSTON PÄÄTÖS N:o 1151/2003/EY,****tehty 16 päivänä kesäkuuta 2003,****Internetin käyttöturvallisuuden parantamista koskevan yhteisön monivuotisen toimintasuunnitelman hyväksymisestä maailmanlaajuisten verkkojen laitonta ja haitallista sisältöä torjumalla tehdyn päätöksen N:o 276/1999/EY muuttamisesta**

EUROOPAN PARLAMENTTI ja EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO,  
jotka

ottavat huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 153 artiklan 2 kohdan,

ottavat huomioon komission ehdotuksen <sup>(1)</sup>,

ottavat huomioon Euroopan talous- ja sosiaalikomitean lausunnon <sup>(2)</sup>,

ottavat huomioon alueiden komitean lausunnon <sup>(3)</sup>,

noudattavat perustamissopimuksen 251 artiklassa määrättyä menettelyä <sup>(4)</sup>,

sekä katsovat seuraavaa:

(1) Päätös N:o 276/1999/EY <sup>(5)</sup> tehtiin neljäksi vuodeksi.

(2) Komissio on antanut päätöksen N:o 276/1999/EY 6 artiklan 4 kohdan mukaisesti Euroopan parlamentille, neuvostolle, Euroopan talous- ja sosiaalikomitealle sekä alueiden komitealle arviointikertomuksen niistä tuloksista, joita on päätyneen kaksivuotiskauden aikana saatu päätöksen liitteessä I määriteltyjen toimintalinjojen toteuttamisesta.

(3) Arvioinnin tulokset olivat keskeistä taustamateriaalia uusien verkon käyttöön liittyvien tekniikoiden turvallista käyttöä käsitelleessä seminaarissa, jossa alan johtavat asiantuntijat tarkastelivat päätöksessä N:o 276/1999/EY hyväksytyyn toimintasuunnitelmaan, jäljempänä 'toimintasuunnitelma', kuuluvien asioiden todennäköistä kehittymistä tulevaisuudessa ja antoivat komissiolle suosituksia.

<sup>(1)</sup> EYVL C 203 E, 27.8.2002, s. 6.

<sup>(2)</sup> EUVL C 61, 14.3.2003, s. 32.

<sup>(3)</sup> EUVL C 73, 26.3.2003, s. 34.

<sup>(4)</sup> Euroopan parlamentin lausunto, annettu 11. maaliskuuta 2003 (ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä) ja neuvoston päätös, tehty 26. toukokuuta 2003.

<sup>(5)</sup> EYVL L 33, 6.2.1999, s. 1.

(4) Uudet verkon käyttöön liittyvät tekniikat, uudet käyttäjät ja uudet käyttötavat aiheuttavat uusia vaaroja ja lisäävät olemassa olevia vaaroja samalla kun ne tarjoavat lukuisia uusia mahdollisuuksia.

(5) Internetin turvallisuuteen liittyvissä kysymyksissä tarvitaan selvästi sekä kansallisella että Euroopan tasolla tapahtuvaa yhteensovittamista. Olisi pyrittävä laajaan hajauttamiseen hyödyntämällä kansallisten yhteyspiesteiden verkostoa. Kaikkia asiaan liittyviä tahoja, erityisesti useampia eri alojen sisällöntuottajia, olisi rohkaittava osallistumaan toimintaan. Komission tehtävänä olisi oltava eurooppalaisen ja maailmanlaajuisen yhteistyön edistäminen ja siihen osallistuminen. Yhteistyötä yhteisön sekä ehdokasmaiden ja liittyvien maiden välillä olisi tehostettava.

(6) Toimenpiteiden toteuttamiseen tarvitaan enemmän aikaa verkostoitumisen tehostamiseksi, toimintasuunnitelman tavoitteiden saavuttamiseksi ja uusien verkon käyttöön liittyvien tekniikoiden huomioon ottamiseksi.

(7) Rahoitusohjetta, joka on ensisijainen ohje budjettivallan käyttäjälle vuosittaisessa talousarviomenettelyssä, olisi muutettava vastaavasti.

(8) Komissiolta olisi edellytettävä toista kertomusta toimintalinjojen toteuttamisesta saaduista tuloksista neljän vuoden jälkeen ja loppuraporttia toimintasuunnitelman päätyttyä.

(9) Malta ja Turkki olisi lisättävä osallistumiskelpoisten ehdokasmaiden ja liittyvien maiden luetteloon.

(10) Toimintasuunnitelmaa olisi jatkettava kahdella vuodella, ja tämä kaksivuotiskausi olisi katsottava toimintasuunnitelman toiseksi vaiheeksi. Toimintalinjoja olisi saatujen kokemusten ja arviointiraportin havaintojen perusteella muokattava toisen vaiheen erityisiä tarpeita varten.

(11) Näin ollen päätös N:o 276/1999/EY olisi muutettava vastaavasti,

OVAT TEHNEET TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

*1 artikla*

Muutetaan päätös N:o 276/1999/EY seuraavasti:

- 1) Korvataan päätöksen nimi seuraavasti:  
"Euroopan parlamentin ja neuvoston päätös N:o 276/1999/EY, tehty 25 päivänä tammikuuta 1999 yhteisön monivuotisen toimintasuunnitelman hyväksymisestä, joka koskee Internetin ja uusien verkon käyttöön liittyvien tekniikoiden käyttöturvallisuuden parantamista siten, että torjutaan laitonta ja haitallista sisältöä varsinkin lasten ja alaikäisten suojelun alalla."
- 2) Korvataan 1 artiklan 2 kohta seuraavasti:  
"2. Toimintasuunnitelma kestää kuusi vuotta siten, että se alkaa 1 päivänä tammikuuta 1999 ja päättyy 31 päivänä joulukuuta 2004."
- 3) Korvataan 1 artiklan 3 kohta seuraavasti:  
"3. Rahoitusohje toimintasuunnitelman toteuttamiseen 1 päivänä tammikuuta 1999 alkavalla ja 31 päivänä joulukuuta 2004 päättyvällä kaudella on 38,3 miljoonaa euroa.  
Budjettivallan käyttäjä myöntää vuosittaiset määrärahat rahoitusnäkymien rajoissa.  
Kustannusten alustava jakautuminen on esitetty liitteessä II."
- 4) Korvataan 3 artiklan ensimmäinen luetelmakohta seuraavasti:  
"— tuetaan alan itsesääntely- ja sisällönvalvontajärjestelmiä (joilla käsitellään esimerkiksi lapsipornografiaa tai sisältöä, joka on omiaan aiheuttamaan fyysistä tai henkistä vahinkoa taikka sisältöä, joka lietsoo rotuun, sukupuoleen, uskontoon, kansallisuuteen tai etniseen alkuperään perustuvaa vihaa),"
- 5) Korvataan 6 artiklan 4 kohta seuraavasti:  
"4. Kahden vuoden kuluttua, neljän vuoden kuluttua ja toimintasuunnitelman päättyessä komissio antaa Euroopan parlamentille, neuvostolle, Euroopan talous- ja sosiaaliki-

tealle sekä alueiden komitealle 5 artiklassa tarkoitetun komitean tarkastaman kertomuksen, jossa komissio arvioi toimintasuunnitelman toteuttamisessa saavutettuja tuloksia. Komissio voi näiden tulosten perusteella ehdottaa toimintasuunnitelman painotusten muuttamista."

- 6) Korvataan 7 artiklan 1 kohta seuraavasti:  
"1. Euroopan talousalueeseen (ETA) kuuluville Efta-valtioille voidaan tarjota ETA-sopimuksen mukaisesti mahdollisuus osallistua tämän toimintasuunnitelman toteuttamiseen."
- 7) Korvataan 7 artiklan 2 kohta seuraavasti:  
"2. Ehdokasmaat ja liittyvät maat voivat osallistua toimintasuunnitelman toteutukseen seuraavasti:
  - a) Keski- ja Itä-Euroopan maat (KIE-maat) Eurooppa-sopimusten, niiden lisäpöytäkirjojen ja asianomaisten assiaationeuvostojen päätösten mukaisesti,
  - b) Kypros, Malta ja Turkki niiden kanssa tehtävien kahdenvälisten sopimusten mukaisesti."
- 8) Muutetaan liite I tämän päätöksen liitteen I mukaisesti.
- 9) Korvataan liite II tämän päätöksen liitteellä II.

*2 artikla*

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Luxemburgissa 16 päivänä kesäkuuta 2003.

*Euroopan parlamentin puolesta*  
*Puheenjohtaja*  
P. COX

*Neuvoston puolesta*  
*Puheenjohtaja*  
G. PAPANDREOU

## LIITE I

Muutetaan päätöksen N:o 276/1999/EY liite I seuraavasti:

1) Korvataan kohdan "Toimintalinjat" toisen kohdan neljäs luetelmakohta seuraavasti:

"— yhteistyön sekä kokemusten ja parhaiden käytäntöjen vaihdon edistäminen Euroopassa ja kansainvälisesti, erityisesti ehdokasmaiden ja liittyvien maiden kanssa;"

2) Lisätään kohtaan "Toimintalinjat" kolmas ja neljäs kohta seuraavasti:

"Alkuvaiheen, joka kattaa jakson 1 päivästä tammikuuta 1999 31 päivään joulukuuta 2002, jälkeen järjestetään toinen vaihe, joka kattaa jakson 1 päivästä tammikuuta 2003 31 päivään joulukuuta 2004. Toinen vaihe rakentuu alkuvaiheen neljän toimintalinjan osalta asetettujen tavoitteiden saavuttamiseksi tehdyille työlle, samalla kun tehdään tarvittavat muutokset saatujen kokemusten sekä uuden teknologian vaikutusten ja sen eri alueiden lähentymisen perusteella ja huolehtien johdonmukaisuudesta muiden yhteisön ohjelmien kanssa.

Erityisesti on otettava huomioon seuraavat näkökohdat:

- i) Käyttöturvallisuus laajennetaan varsinkin lasten ja alaikäisten suojelun parantamiseksi kattamaan myös uudet verkon käyttöön liittyvät tekniikat, joihin luetaan kuuluviksi muun muassa langattomissa ja laajakaistaverkoissa tarjottava sisältö, online-pelit, käyttäjätietokoneiden välinen suora tiedostojen siirto, tekstiviestit ja niiden kehittyneemmät muunnellut sekä kaikenlainen tosiainen viestintä, esimerkiksi verkkojutteluryhmät ja pikaviestipalvelut.
- ii) Toteutetaan tehostettuja toimia sen varmistamiseksi, että toiminta kattaa varsinkin lasten ja alaikäisten suojelun alalla kaikki laittoman ja haitallisen sisällön ja toiminnan muodot, jolloin erityistä huomiota kiinnitetään lapsiin kohdistuvaan rikollisuuteen, kuten lapsipornografiaan ja lapsikauppaan, sekä rasismiin ja väkivaltaan.
- iii) Sisältö- ja media-alaa kannustetaan osallistumaan toimintaan aktiivisemmin, ja laajennetaan yhteistyötä alalla toimivien valtion tukemien elinten kanssa.
- iv) Eri toimintalinjojen sisällä toteutettavien hankkeiden osallistujien verkostoitumista edistetään varsinkin vihjelinjoihin, sisältöluokituksiin, itsesääntelyyn ja tietoisuuden lisäämiseen liittyvässä toiminnassa.
- v) Toteutetaan toimenpiteitä ehdokasmaiden ja liittyvien maiden liittämiseksi meneillään olevaan toimintaan, kokemusten ja tietotaidon jakamiseksi entistä paremmin, yhteyksien lisäämiseksi ja sellaisen yhteistyön edistämiseksi, jolla pyritään lisäämään kolmansien maiden, erityisesti niiden maiden, joissa laitonta sisältöä pidetään tarjolla tai joissa sitä tuotetaan, vastaavan toiminnan ja kansainvälisten organisaatioiden kanssa."

3) Lisätään 1.1 kohtaan kuudes alakohta seuraavasti:

"Toisessa vaiheessa tavoitteena on täydentää verkoston kattavuutta jäsenvaltioissa ja parantaa edelleen verkoston toimintaa käytännössä, tehdä tiivistä yhteistyötä Internetin käyttöturvallisuuden lisäämiseen liittyvien tiedotustoimien parissa erityisesti vihjelinjojen saattamiseksi laajempaan tietoisuuteen, tarjota käytännön tukea vihjelinjoja perustaville ehdokasmaille ja liittyville maille, sovittaa parhaita toimintatapoja koskevia käytännesääntöjä uuteen teknologiaan ja laajentaa yhteyksiä Euroopan ulkopuolella toimiviin vihjelinjoihin."

4) Lisätään 1.2 kohtaan neljäs alakohta seuraavasti:

"Toisessa vaiheessa tarjotaan lisää neuvontaa ja tukea yhteisön tason yhteistyön varmistamiseksi siten, että verkostoidaan tarvittavia rakenteita jäsenvaltioissa ja käsitellään järjestelmällisesti asiaan liittyviä oikeudellisia ja lainsäädäntöön liittyviä kysymyksiä ja laaditaan niistä selvityksiä. Tarkoituksena on helpottaa itsesääntelymallien vertailukelpoisten arviointimenetelmien kehittämistä ja itsesääntelykäytäntöjen sovittamista uuteen teknologiaan siten, että tarjotaan tietoa uuden teknologian kehityksestä ja käyttötavoista. Lisäksi tarkoituksena on antaa käytännön tukea ehdokasmaille ja liittyville maille, jotka haluavat perustaa itsesääntelyelimiä ja laajentaa yhteyksiä Euroopan ulkopuolisiin itsesääntelyelimiin. Lisätukea annetaan myös sivustojen laatumerkintäjärjestelmien edistämiseksi."

5) Lisätään 2.1 kohtaan seitsemäs ja kahdeksas alakohta seuraavasti:

"Toisessa vaiheessa painotetaan suodatusohjelmien ja -palvelujen vertailuja (erityisesti niiden tehokkuuden ja käytettävyyden osalta sekä sen suhteen, miten ne kestävät hakkerointia ja soveltuvat Euroopan markkinoille ja uusiin digitaalisuuden muotoihin). Suodatusteknologian kehittämistä edistetään yhteisön tutkimuksen puiteohjelmassa. Komissio varmistaa, että toimet toteutetaan tiiviissä yhteistyössä sisällön suodattamiseen liittyvien toimintasuunnitelman toimien kanssa.

Toisessa vaiheessa edistetään sitä, että sisällön tuottajat alkavat käyttää itse toteutettavaa luokittelua, ja sitä, että käyttäjille tiedotetaan eurooppalaisista suodatusohjelmista ja -palveluista."

6) Lisätään 2.2 kohtaan kolmas alakohta seuraavasti:

"Toisessa vaiheessa tuetaan alalla toimivien yrittäjien ja muiden osapuolten, kuten sisällöntuottajien, sääntely- ja itsesääntelyelinten, ohjelmistoalan organisaatioiden, Internetin luokitusorganisaatioiden sekä kuluttajajärjestöjen kokoamista yhteen suotuisien olosuhteiden luomiseksi sellaisten luokitusjärjestelmien kehittämiseksi ja toteuttamiseksi, joita sisällön tuottajien ja kuluttajien on helppo ymmärtää ja käyttää, joiden avulla vanhemmat ja kasvattajat saavat tarvittavaa tietoa tehdäkseen kulttuuristen ja kielellisten arvojensa mukaisia päätöksiä ja joissa otetaan huomioon televiestinnän, audiovisuaalisten viestinten ja tietotekniikan lähentyminen."

7) Muutetaan 3.2 kohta seuraavasti:

a) Korvataan neljäs alakohta seuraavasti:

”Yhteisön tuen tarkoituksena on edistää laajapohjaisia tiedotustoimia ja turvata yleinen koordinointi ja kokemusten vaihto, jotta toteutettujen toimien tuloksista voidaan ottaa jatkuvasti oppia (esimerkiksi siten, että jaettavaa materiaalia mukautetaan tulosten perusteella). Komissio jatkaa toimia, joilla edistetään kustannustehokkaiden keinojen käyttöä jakelussa laajalle käyttäjäjoukolle erityisesti käyttämällä kerrannaisvaikutuksia aikaansaavia organisaatioita ja sähköisiä jakelukanavia haluttujen kohderyhmien saavuttamiseksi.”

b) Lisätään viides alakohta seuraavasti:

”Toisessa vaiheessa tuetaan uusmediakasvatuksen parhaiden toimintatapojen vaihtoa Internetin ja uusien verkon käyttöön liittyvien tekniikoiden turvallisempaa käyttöä edistävän eurooppalaisen tiedotusverkoston kautta, ja tässä käytetään apuna

- kattavaa kansainvälistä tieto-, tiedotus- ja tutkimuslähteiden tietovarastoa (Internet-portaalia),
- mediakasvatusta koskevaa soveltavaa tutkimusta, jossa ovat mukana kaikki asianmukaiset tahot (esimerkiksi koulutusala, lasten hyvinvoinnin parissa työskentelevät viranomaiset ja vapaaehtoisjärjestöt, vanhempien yhdistykset, alan toimijat ja lainvalvontaviranomaiset) ja joka koskee sitä, miten lapset käyttävät uutta teknologiaa. Tutkimuksen tavoitteena on sellaisten kasvatuksellisten ja teknisten keinojen löytäminen, joilla lapsia voidaan suojella haitoilta.

Lisäksi verkosto tarjoaa teknistä apua tiedotustoimintaa käynnistäville ehdokasmaille ja liittyville maille sekä laajentaa yhteyksiä Euroopan ulkopuolisiin tiedotustoiimiin.”

8) Korvataan kohdan 4.2 toinen, kolmas ja neljäs alakohta seuraavasti:

”Komissio järjestää säännöllisesti seminaareja ja työryhmätapaamisia, joissa käsitellään toimintasuunnitelman eri aiheita tai niiden yhdistelmiä. Näiden osallistujina olisi oltava toimiala-, käyttäjä-, kuluttaja- ja kansalaisjärjestöjen edustajia, alan sääntely ja lainvalvonnan parissa työskenteleviä viranomaisia sekä johtavia asiantuntijoita ja tutkijoita. Komissio pyrkii varmistamaan, että osallistujia saadaan runsaasti myös ETA-maista, kolmansista maista ja kansainvälisistä järjestöistä.”

---

## LIITE II

### RAHOITUKSEN OHJEELLINEN JAKAUTUMINEN

1. Turvallisemman käyttöympäristön luominen	20-26 %
2. Suodatin- ja luokitusjärjestelmien kehittäminen	20-26 %
3. Tiedotustoiimien edistäminen	42-46 %
4. Tukitoimet	3-5 %
YHTEENSÄ:	100 %

---

**EUROOPAN PARLAMENTIN JA NEUVOSTON PÄÄTÖS N:o 1152/2003/EY,  
tehty 16 päivänä kesäkuuta 2003,  
valmisteveron alaisten tuotteiden liikkumisen ja valvonnan tietokoneistamisesta**

EUROOPAN PARLAMENTTI JA EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO,  
jotka

ottavat huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 95 artiklan,

ottavat huomioon komission ehdotuksen <sup>(1)</sup>,

ottavat huomioon Euroopan talous- ja sosiaalikomitean lausunnon <sup>(2)</sup>,

noudattavat perustamissopimuksen 251 artiklassa määrättyä menettelyä <sup>(3)</sup>,

sekä katsovat seuraavaa:

- (1) Valmisteveron alaisia tuotteita koskevasta yleisestä järjestelmästä sekä näiden tuotteiden hallussapidosta, liikkumisesta ja valvonnasta 25 päivänä helmikuuta 1992 annetussa neuvoston direktiivissä 92/12/ETY <sup>(4)</sup> edellytetään, että eri jäsenvaltioiden välillä väliaikaisen valmisteverottomuuden järjestelmän mukaisesti liikkuvien tuotteiden mukana on oltava lähettäjän laatima asiakirja.
- (2) Direktiivissä 92/12/ETY edellytetyn saateasiakirjan muoto ja sisältö määritellään väliaikaisessa valmisteverottomuusjärjestelmässä liikkuvien valmisteveron alaisten tuotteiden hallinnollisesta saateasiakirjasta 11 päivänä syyskuuta 1992 annetulla komission asetuksella (ETY) N:o 2719/92 <sup>(5)</sup>.
- (3) On tarpeen perustaa tietokoneistettu järjestelmä valmisteveron alaisten tuotteiden liikkumisen valvontaa varten, niin että jäsenvaltiot voivat saada reaaliajassa tietoja liikkumisesta ja suorittaa tarvittavat tarkastukset, myös direktiivin 92/12/ETY 15 artiklassa tarkoitetun tuotteiden liikkumisen aikana.
- (4) Tietokoneistetun järjestelmän perustamisen ansiosta olisi myös voitava yksinkertaistaa väliaikaiseen valmisteverottomuusjärjestelmään kuuluvien tuotteiden yhteisönsisäistä liikkumista.
- (5) Valmisteveron alaisten tuotteiden yhteisönsisäisen liikkumisen ja valvonnan tietokoneistetun järjestelmän (EMCS) olisi oltava yhteensopiva uuden tietokoneistetun passitusjärjestelmän (NCTS) kanssa ja se olisi — jos se on teknisesti mahdollista — sulautettava siihen hallinnollisten ja kaupallisten menettelyjen helpottamiseksi.
- (6) Tämän päätöksen täytäntöönpanemiseksi komission olisi yhteensovitettava jäsenvaltioiden toimia sisämarkkinoiden joustavan toiminnan varmistamiseksi.
- (7) Tietokoneistetun järjestelmän laajuuden ja monimutkaisuuden vuoksi sekä yhteisön että jäsenvaltioiden on sijoitettava siihen paljon lisää inhimillisiä ja rahoituksellisia voimavaroja. Näin ollen olisi säädettävä, että komissio ja jäsenvaltiot asettavat käytettäväksi tarvittavat voimavarat järjestelmän kehittämiseksi ja käyttöönottamiseksi.
- (8) Kansallisella vastuulla olevia osia kehittäessään jäsenvaltioiden olisi noudatettava sähköisiä hallintojärjestelmiä varten vahvistettuja periaatteita ja kohdeltava taloudellisia toimijoita samalla tavoin kuin muilla aloilla, joilla perustetaan tietokonejärjestelmiä. Jäsenvaltioiden olisi erityisesti annettava taloudellisten toimijoiden ja etenkin tällä alalla aktiivisten pienten ja keskisuurten yritysten käyttää näitä kansallisella vastuulla olevia osia mahdollisimman edullisesti, ja niiden olisi tuettava kaikkia toimenpiteitä, joilla pyritään pienten ja keskisuurten yritysten kilpailukyvyyn säilyttämiseen.
- (9) Edelleen olisi tarpeen tarkentaa, mitkä tietokoneistetun järjestelmän osat ovat yhteisön vastuulla ja mistä yhteisö ei vastaa, sekä määrittää, mistä tehtävistä tietokoneistetun järjestelmän kehittämisessä ja käyttöönotossa huolehtii komissio ja mistä huolehtivat jäsenvaltiot. Tässä suhteessa komissiolla, jota asiaankuuluva komitea avustaa, olisi tärkeä tehtävä sovittaa yhteen, organisoida ja hallinnoida järjestelmää.
- (10) Valmisteveron alaisten tuotteiden valvontaa koskevan tietokoneistetun järjestelmän täytäntöönpanon arviointia varten olisi tehtävä järjestelyjä.
- (11) Järjestelmän rahoittaminen olisi jaettava yhteisön ja jäsenvaltioiden kesken, ja yhteisön osuus olisi rahoitettava Euroopan unionin yleisestä talousarviosta.
- (12) Tietokoneistetun järjestelmän aikaansaaminen edistää valmisteveron alaisten tuotteiden liikkumisen sisämarkkinanäkökohtia. Valmisteveron alaisten tuotteiden liikkumiseen liittyvät veronäkökohdat olisi hoidettava muuttamalla direktiiviä 92/12/ETY. Tällä päätöksellä ei ole vaikutusta direktiivin 92/12/ETY mahdollisten tulevien muutosten oikeusperustaan.

<sup>(1)</sup> EYVL C 51 E, 26.2.2002 s. 372.

<sup>(2)</sup> EYVL C 221, 17.9.2002, s. 1.

<sup>(3)</sup> Euroopan parlamentin lausunto, annettu 24. syyskuuta 2002 (ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä), neuvoston yhteinen kanta, vahvistettu 21. tammikuuta 2003 (EUVL C 64 E, 18.3.2003, s. 1), ja Euroopan parlamentin päätös, tehty 8. huhtikuuta 2003 (ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä). Neuvoston päätös 3. kesäkuuta 2003.

<sup>(4)</sup> EYVL L 76, 23.3.1992, s. 1, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 2000/47/EY (EYVL L 193, 29.7.2000, s. 73).

<sup>(5)</sup> EYVL L 276, 19.9.1992, s. 1, asetus sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (ETY) N:o 2225/93 (EYVL L 198, 7.8.1993, s. 5).



- (13) Ennen valmisteveron alaisten tuotteiden yhteisönsäisen liikkumisen ja valvonnan tietokoneistetun järjestelmän käynnistämistä komission olisi todettavat ongelmat huomioon ottaen yhteistyössä jäsenvaltioiden kanssa ja asianomaisten elinkeinoelämän alojen näkemykset huomioon ottaen tarkasteltava tapoja parantaa nykyistä paperisiin asiakirjoihin perustuvaa järjestelmää.
- (14) Tässä päätöksessä vahvistetaan järjestelmän koko kehittämisen ja käyttöönoton edellyttämiseksi ajaksi rahoituspuitteet, joita budjettivallan käyttäjä pitää talousarviota koskevasta kurinalaisuudesta ja talousarviomenettelyn parantamisesta 6 päivänä toukokuuta 1999 tehdyn Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission välisen toimielinten sopimuksen <sup>(1)</sup> 33 kohdassa tarkoitettuna ensisijaisena ohjeenaan vuosittaisessa talousarviomenettelyssä.
- (15) Tämän päätöksen täytäntöönpanemiseksi tarvittavista toimenpiteistä olisi päätettävä menettelystä komissiolle siirrettyä täytäntöönpanovaltaa käytettäessä 28 päivänä kesäkuuta 1999 tehdyn neuvoston päätöksen 1999/468/EY <sup>(2)</sup> mukaisesti,

OVAT TEHNEET TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

#### 1 artikla

- Direktiivin 92/12/ETY 3 artiklan 1 kohdassa tarkoitettujen valmisteveron alaisten tuotteiden liikkumista ja valvontaa varten perustetaan tietokoneistettu järjestelmä, jäljempänä "tietokoneistettu järjestelmä".
- Tietokoneistetun järjestelmän tarkoituksena on:
  - mahdollistaa asetuksella (ETY) N:o 2719/92 säädetyn saateasiakirjan sähköinen siirtäminen ja valvonnan parantaminen;
  - edistää sisämarkkinoiden toimintaa yksinkertaistamalla väliaikaiseen valmisteverottomuusjärjestelmään kuuluvien tuotteiden yhteisönsäisistä liikkuvuutta ja tarjoamalla jäsenvaltioille mahdollisuus seurata reaaliajassa tuotteiden kulkua ja suorittaa tarvittaessa välttämättömät tarkastukset.

#### 2 artikla

Jäsenvaltioiden ja komission on otettava tietokoneistettu järjestelmä käyttöön kuuden vuoden kuluessa tämän päätöksen voimaantulosta.

Tietokoneistetun järjestelmän soveltamisen aloittamiseen liittyvät toimet on aloitettava 12 kuukauden kuluessa tämän päätöksen voimaantulosta.

#### 3 artikla

- Tietokoneistettu järjestelmä koostuu yhteisön vastuulla olevista osista ja kansallisella vastuulla olevista osista.
- Komissio varmistaa, että yhteisön vastuulla olevia tietokoneistetun järjestelmän osia koskevassa työssä pyritään kaikin tavoin hyödyntämään uutta tietokoneistettua passitusjärjes-

telmää (NTCS) ja että varmistetaan tietokoneistetun järjestelmän yhteensopivuus tietokoneistetun passitusjärjestelmän kanssa ja, jos se on teknisesti mahdollista, integroidaan se uuteen tietokoneistettuun passitusjärjestelmään tavoitteena luoda integroitu tietokonejärjestelmä, jolla voidaan valvoa sekä valmisteveron alaisten tuotteiden yhteisönsäisistä liikkumista että valmisteveron alaisten tuotteiden ja muiden tullien ja verojen alaisten tuotteiden liikkumista niitä tuotaessa kolmannesta maasta tai vietäessä kolmanteen maahan.

3. Yhteisön vastuulla olevat osat ovat yhteiset eritelvät, tekniset tuotteet, yhteisen tietoliikenneverkon / yhteisen järjestelmien rajapinnan palvelut ja kaikille jäsenvaltioille yhteiset yhteensovittamispalvelut, lukuun ottamatta kansallisten tarpeiden edellyttämiä tällaisten palvelujen muunnoksia tai erikoispiirteitä.

4. Kansallisella vastuulla olevat osat ovat kansalliset eritelvät, järjestelmään kuuluvat kansalliset tietokannat, yhteisön vastuulla olevien osien ja kansallisella vastuulla olevien osien väliset verkkoyhteydet sekä ohjelmistot ja laitteistot, joita jäsenvaltio pitää tarpeellisina varmistaa kyseisen järjestelmän täysipainoisen käytön koko hallinnossaan.

#### 4 artikla

1. Komissio sovittaa yhteen tietokoneistetun järjestelmän yhteisön vastuulla olevien ja kansallisella vastuulla olevien osien perustamisen ja toiminnan 7 artiklan 2 kohdassa säädettyä menettelyä noudattaen, erityisesti seuraavilta osin:

- järjestelmän yhteenkytkettävyyden ja yleisen yhteentoimivuuden varmistamiseen tarvittavat perusrakenteet ja välineet;
- mahdollisimman korkeatasoisten turvamääräysten kehittämisen tietojen luvattoman käytön estämiseksi ja järjestelmän luotettavuuden takaamiseksi;
- välineet tietojen hyödyntämiseksi petosten torjunnassa.

2. 1 kohdan tavoitteiden saavuttamiseksi komissio tekee tietokoneistetun järjestelmän yhteisön vastuulla olevien osien perustamiseksi tarvittavat sopimukset ja laatii yhteistyössä 7 artiklan 1 kohdassa tarkoitettussa komiteassa kokoontuvien jäsenvaltioiden kanssa strategian ja hallinnointisuunnitelmat, joita järjestelmän perustaminen ja toiminta edellyttävät.

Strategiassa ja hallinnointisuunnitelmissä täsmennetään perustamiseen liittyvät ja jatkuvasti suoritettavat tehtävät, jotka komission ja kunkin jäsenvaltion on määrä tehtä. Hallinnointisuunnitelmissä täsmennetään määrääjät kunkin strategiassa määritellyn hankkeen toteuttamisen edellyttämien tehtävien suorittamiselle.

#### 5 artikla

1. Jäsenvaltioiden on suoritettava 4 artiklan 2 kohdassa tarkoitetuissa hallinnointisuunnitelmissä asetettujen määräaikojen puiteissa niille osoitetut perustamiseen liittyvät ja jatkuvasti suoritettavat tehtävät.

<sup>(1)</sup> EYVL C 172, 18.6.1999, s. 1.

<sup>(2)</sup> EYVL L 184, 17.7.1999, s. 23.



*12 artikla*

Tämä päätös tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

*13 artikla*

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Luxemburgissa 16 päivänä kesäkuuta 2003.

*Euroopan parlamentin puolesta*

*Puheenjohtaja*

P. COX

*Neuvoston puolesta*

*Puheenjohtaja*

G. PAPANDREOU

---

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1153/2003,  
annettu 30 päivänä kesäkuuta 2003,  
tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka  
ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,  
ottaa huomioon hedelmien ja vihannesten tuontijärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 21 päivänä joulukuuta 1994 annetun komission asetuksen (EY) N:o 3223/94 <sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1947/2002 <sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 4 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksessa (EY) N:o 3223/94 säädetään Uruguayn kierroksen monenvälisen kauppaneuvottelujen tulosten mukaisesti komission vahvistamista kolmansien maiden tuonnin kiinteiden arvojen perusteista liitteissä määriteltävien tuotteiden ja ajanjaksojen osalta.

- (2) Edellä mainittujen perusteiden mukaisesti tuonnin kiinteät arvot on vahvistettava tämän asetuksen liitteessä esitetyille tasolle,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Asetuksen (EY) N:o 3223/94 4 artiklassa tarkoitetut tuonnin kiinteät arvot vahvistetaan liitteessä olevassa taulukossa merkityllä tavalla.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 1 päivänä heinäkuuta 2003.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 30 päivänä kesäkuuta 2003.

*Komission puolesta*  
J. M. SILVA RODRÍGUEZ  
*Maatalouden pääjohtaja*

<sup>(1)</sup> EYVL L 337, 24.12.1994, s. 66.

<sup>(2)</sup> EYVL L 299, 1.11.2002, s. 17.

## LIITE

**tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi 30 päivänä kesäkuuta 2003 annettuun komission asetukseen**

(EUR/100 kg)

CN-koodi	Kolmannen maan koodi <sup>(1)</sup>	Tuonnin kiinteä arvo
0702 00 00	064	80,7
	999	80,7
0707 00 05	052	81,1
	628	119,5
	999	100,3
0709 90 70	052	75,0
	999	75,0
0805 50 10	382	60,3
	388	59,5
	528	67,6
	999	62,5
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	388	80,0
	400	112,6
	508	90,1
	512	81,4
	524	46,9
	528	63,2
	720	129,4
	804	101,9
	999	88,2
	0809 10 00	052
999		204,4
0809 20 95	052	322,0
	060	156,6
	068	107,3
	400	355,0
	999	235,2
0809 40 05	052	203,9
	999	203,9

<sup>(1)</sup> Komission asetuksessa (EY) N:o 2020/2001 (EYVL L 273, 16.10.2001, s. 6) vahvistettu maanimikkeistö. Koodi "999" tarkoittaa "muuta alkuperää".

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1154/2003,**  
**annettu 30 päivänä kesäkuuta 2003,**  
**asetuksessa (EY) N:o 1032/2003 tarkoitetulla ensimmäisellä tarjouskilpailulla myyntiin saatetun**  
**naudanlihan vähimmäismyyntihintojen vahvistamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon naudanliha-alan yhteisestä markkinajärjestelmästä 17 päivänä toukokuuta 1999 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1254/1999 <sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 2345/2001 <sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 28 artiklan 2 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Tietyt komission asetuksessa (EY) N:o 1032/2003 <sup>(3)</sup> vahvistetut määrät naudanlihaa on tarjouskilpailutettu.
- (2) Interventioelinten ostaman naudanlihan myyntiä koskevista yksityiskohtaisista soveltamissäännöistä ja asetuksen (ETY) N:o 216/69 kumoamisesta 4 päivänä lokakuuta 1979 annetun komission asetuksen (ETY) N:o 2173/79 <sup>(4)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuk-

sella (EY) N:o 2417/95 <sup>(5)</sup>, 9 artiklan mukaan vähimmäismyyntihinnat tarjouskilpailutetulle naudanlihalle olisi vahvistettava ottaen huomioon saadut tarjoukset.

- (3) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat naudanlihan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Naudanlihan vähimmäismyyntihinnat asetuksessa (EY) N:o 1032/2003 säädettyä ensimmäistä tarjouskilpailua varten, jonka tarjousten jättöaika päättyi 24 päivänä kesäkuuta 2003, vahvistetaan tämän asetuksen liitteessä.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 1 päivänä heinäkuuta 2003.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 30 päivänä kesäkuuta 2003.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL L 160, 26.6.1999, s. 21.

<sup>(2)</sup> EYVL L 315, 1.12.2001, s. 29.

<sup>(3)</sup> EUVL L 150, 18.6.2003, s. 9.

<sup>(4)</sup> EYVL L 251, 5.10.1979, s. 12.

<sup>(5)</sup> EYVL L 248, 14.10.1995, s. 39.

ANEXO — BILAG — ANHANG — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — BIJLAGE — ANEXO —  
LIITE — BILAGA

Estado miembro	Productos	Precio mínimo Expresado en euros por tonelada
Medlemsstat	Produkter	Mindstepriser i EUR/t
Mitgliedstaat	Erzeugnisse	Mindestpreise Ausgedrückt in EUR/Tonne
Κράτος μέλος	Προϊόντα	Ελάχιστες πωλήσεις εκφραζόμενες σε ευρώ ανά τόνο
Member State	Products	Minimum prices Expressed in EUR per tonne
État membre	Produits	Prix minimaux Exprimés en euros par tonne
Stato membro	Prodotti	Prezzi minimi Espressi in euro per tonnellata
Lidstaat	Producten	Minimumprijzen Uitgedrukt in euro per ton
Estado-Membro	Produtos	Preço mínimo Expresso em euros por tonelada
Jäsenvaltio	Tuotteet	Vähimmäishinnat euroina tonnina kohden ilmaistuna
Medlemsstat	Produkter	Minimipriser i euro per ton
<b>Carne con hueso — Kød, ikke udbenet — Fleisch mit Knochen — Κρέατα με κόκαλα — Bone-in beef — Viande avec os — Carni non disossate — Vlees met been — Carne com osso — Luullinen naudanliha — Kött med ben</b>		
DEUTSCHLAND	— Vorderviertel	—
ESPAÑA	— Cuartos delanteros	—

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1155/2003,**  
**annettu 30 päivänä kesäkuuta 2003,**  
**asetuksessa (EY) N:o 1034/2003 tarkoitettulla ensimmäisellä tarjouskilpailulla myyntiin saatetun**  
**naudanlihan vähimmäismyyntihintojen vahvistamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon naudanliha-alan yhteisestä markkinajärjestelmästä 17 päivänä toukokuuta 1999 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1254/1999 <sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 2345/2001 <sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 28 artiklan 2 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Tietyt komission asetuksessa (EY) N:o 1034/2003 <sup>(3)</sup> vahvistetut määrät naudanlihaa on tarjouskilpailutettu.
- (2) Interventioelinten ostaman naudanlihan myyntiä koskevista yksityiskohtaisista soveltamissäännöistä ja asetuksen (ETY) N:o 216/69 kumoamisesta 4 päivänä lokakuuta 1979 annetun komission asetuksen (ETY) N:o 2173/79 <sup>(4)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuk-

sella (EY) N:o 2417/95 <sup>(5)</sup>, 9 artiklan mukaan vähimmäismyyntihinnat tarjouskilpailutetulle naudanlihalle olisi vahvistettava ottaen huomioon saadut tarjoukset.

- (3) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat naudanlihan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Naudanlihan vähimmäismyyntihinnat asetuksessa (EY) N:o 1034/2003 säädettyä ensimmäistä tarjouskilpailua varten, jonka tarjousten jättöaika päättyi 23 päivänä kesäkuuta 2003, vahvistetaan tämän asetuksen liitteessä.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 1 päivänä heinäkuuta 2003.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 30 päivänä kesäkuuta 2003.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL L 160, 26.6.1999, s. 21.

<sup>(2)</sup> EYVL L 315, 1.12.2001, s. 29.

<sup>(3)</sup> EUVL L 150, 18.6.2003, s. 21.

<sup>(4)</sup> EYVL L 251, 5.10.1979, s. 12.

<sup>(5)</sup> EYVL L 248, 14.10.1995, s. 39.



ANEXO — BILAG — ANHANG — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — BIJLAGE — ANEXO —  
LIITE — BILAGA

Estado miembro	Productos	Precio mínimo Expresado en euros por tonelada
Medlemsstat	Produkter	Mindstepriser i EUR/t
Mitgliedstaat	Erzeugnisse	Mindestpreise Ausgedrückt in EUR/Tonne
Κράτος μέλος	Προϊόντα	Ελάχιστες πωλήσεις εκφραζόμενες σε ευρώ ανά τόνο
Member State	Products	Minimum prices Expressed in EUR per tonne
État membre	Produits	Prix minimaux Exprimés en euros par tonne
Stato membro	Prodotti	Prezzi minimi Espressi in euro per tonnellata
Lidstaat	Producten	Minimumprijzen Uitgedrukt in euro per ton
Estado-Membro	Produtos	Preço mínimo Expresso em euros por tonelada
Jäsenvaltio	Tuotteet	Vähimmäishinnat euroina tonnia kohden ilmaistuna
Medlemsstat	Produkter	Minimipriser i euro per ton
<b>Carne con hueso — Kød, ikke udbenet — Fleisch mit Knochen — Κρέατα με κόκαλα — Bone-in beef — Viande avec os — Carni non disossate — Vlees met been — Carne com osso — Luullinen naudanliha — Kött med ben</b>		
ESPAÑA	— Cuartos delanteros	551

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1156/2003,  
annettu 30 päivänä kesäkuuta 2003,  
viljan toimittamisesta elintarvikeapuna**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon elintarvikeapupolitiikasta ja elintarvikeavun hallinnasta sekä elintarviketurvaan liittyvistä erityisistä tukitoimista 27 päivänä kesäkuuta 1996 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1292/96<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on muutettuna Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksella (EY) N:o 1726/2001<sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 24 artiklan 1 kohdan b alakohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Edellä mainitussa asetuksessa vahvistetaan luettelo maista ja elimistä, joille voidaan toimittaa yhteisön tukea, ja määritetään yleiset perusteet elintarvikeavun kuljettamisesta fob-toimitusvaiheen jälkeen.
- (2) Useiden elintarvikeavun antamista koskevien päätösten johdosta komissio on myöntänyt tietyille vastaanottajille viljaa.
- (3) Nämä toimitukset olisi tehtävä neuvoston asetuksen (EY) N:o 1292/96 mukaisesti yhteisön elintarvikeapuna toimitettavien tuotteiden liikkeelle saattamista koskevista

yleisistä yksityiskohtaisista säännöistä 16 päivänä joulukuuta 1997 annetussa komission asetuksessa (EY) N:o 2519/97<sup>(3)</sup> annettujen sääntöjen mukaan. On tarpeen tarkentaa erityisesti toimittamista koskevat määräajat ja ehdot siitä aiheutuneiden kustannusten määrittämiseksi,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Yhteisössä saatetaan liikkeelle viljaa sen toimittamiseksi yhteisön elintarvikeapuna liitteessä osoitetuille vastaanottajille asetuksen (EY) N:o 2519/97 säännösten mukaisesti ja liitteessä luetelluin edellytyksin.

Tarjoajan katsotaan saaneen tietoonsa kaikki sovellettavat yleiset ja erityiset ehdot ja hyväksyneen ne. Mitään muita hänen tarjoukseensa sisältyviä ehtoja tai varauksia ei oteta huomioon.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan seuraavana päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 30 päivänä kesäkuuta 2003.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL L 166, 5.7.1996, s. 1.  
<sup>(2)</sup> EYVL L 234, 1.9.2001, s. 10.

<sup>(3)</sup> EYVL L 346, 17.12.1997, s. 23.

## LIITE

ERÄ A; B

1. **Toimen N:o:** 230/00 (A); 231/00 (B)
2. **Edunsaaja** <sup>(?)</sup>: Etiopia
3. **Edunsaajan edustaja:** Disaster Prevention and Preparedness Commission, Addis Ababa Contact: Ato Simon Mechale, p. (251-1) 52 42 72, f. 51 47 88
4. **Määrämaa:** Etiopia
5. **Hankittava tuote:** tavallinen vehnä
6. **Kokonaismäärä (tonnia netto):** 45 000
7. **Erien lukumäärä:** 2; 4 osassa (A: 22 500 t (A1: 12 500 t; A2: 10 000 t); B: 22 500 t (B1: 12 500 t; B2: 10 000 t))
8. **Tuotteen ominaisuudet ja laatu** <sup>(?)</sup> <sup>(5)</sup>: katso EYVL C 312, 31.10.2000, s. 1 (A.1)
9. **Pakkaaminen** <sup>(?)</sup>: katso EYVL C 267, 13.9.1996, s. 1 (1.0 A 1.c, 2.c ja B.3)
10. **Etiketöinti ja pakkausmerkinnät** <sup>(6)</sup>: katso EYVL C 114, 29.4.1991, s. 1 (II.A.3)
  - merkinnöissä käytettävä kieli: englanti
  - lisämerkinnät: —
11. **Tuotteen hankintatapa:** yhteisön markkinat
12. **Vahvistettu toimitusvaihe** <sup>(8)</sup>: toimitettu määräpaikkaan
13. **Vaihtoehtoinen toimitusvaihe:** toimitettu vapaasti laivaussatamaan — FOB ehdattuna
14. a) **Laivaussatama:** —  
b) **Lastauspaikka:** —
15. **Purkaussatama:** —
16. **Määräpaikka:** DPPC warehouse in Nazareth (A1+B1), Kombolcha (A2+B2)
  - välisatama tai -varasto: Djibouti
  - maakuljetusreitti: —
17. **Toimituskausi tai toimituksen määräaika vahvistettuun vaiheeseen** <sup>(9)</sup>:
  - ensimmäinen määräaika: A: 28.9.2003; B: 29.9—29.9.2003
  - toinen määräaika: A: 12.10.2003; B: 13.10—2.11.2003
18. **Toimituskausi tai toimituksen vaihtoehtoisen vaiheen määräaika:**
  - ensimmäinen määräaika: A: 28.7—10.8.2003; B: 25—31.8.2003
  - toinen määräaika: A: 11.—24.8.2003; B: 8—14.9.2003
19. **Tarjosten jättöaika kello 12:een mennessä (Brysselin aikaa):**
  - ensimmäinen määräaika: 15.7.2003
  - toinen määräaika: 29.7.2003
20. **Tarjousvakuuden määrä:** 5 EUR tonnia kohti
21. **Tarjosten ja tarjousvakuuksien lähetysoite** <sup>(1)</sup>: M. Vestergaard, Commission européenne, Bureau: L130 7/46, B-1049 Bruxelles; teleksi 25670 AGREC B ; f. (32-2) 296 70 03 / 296 70 04
22. **Vientituki** <sup>(4)</sup>: 25.6.2003 sovellettava tuki, joka on vahvistettu komission asetuksella (EY) N:o 916/2003 (EUVL L 130, 27.5.2003, s. 8)

## ERÄ C

1. **Toimen N:o:** 107/02
2. **Edunsaaja** (?): World Food Programme (WFP), Via Cesare Giulio Viola 68, I-00148 Roma; p. (39-06) 65 13 29 88; f. 65 13 28 44/3; teleksi 626675 WFP I
3. **Edunsaajan edustaja:** vastaanottaja nimittää
4. **Määrämaa:** Haiti
5. **Hankittava tuote:** kokonaan hiottu riisi (tuotekoodi 1006 30 96 9900 tai 1006 30 98 9900)
6. **Kokonaismäärä (tonnia netto):** 1 526
7. **Erien lukumäärä:** 1
8. **Tuotteen ominaisuudet ja laatu** (<sup>3</sup>) (<sup>5</sup>): katso EYVL C 312, 31.10.2000. s. 1 (A.7)
9. **Pakkaaminen** (?): katso EYVL C 267, 13.9.1996, s. 1 (1.0 A, 1.c, 2.c ja B.6)
10. **Etiketöinti ja pakkausmerkinnät** (<sup>6</sup>): katso EYVL C 114, 29.4.1991, s. 1 (II.A.3)
  - merkinnöissä käytettävä kieli: ranska
  - lisämerkinnät: —
11. **Tuotteen hankintatapa:** yhteisön markkinat
12. **Vahvistettu toimitusvaihe:** toimitettu vapaasti laivaussatamaan
13. **Vaihtoehtoinen toimitusvaihe:** toimitettu vapaasti laivaussatamaan
14. a) **Laivaussatama:** —  
b) **Lastauspaikka:** —
15. **Purkaussatama:** —
16. **Määräpaikka:**
  - välisatama tai -varasto: —
  - maakuljetusreitti: —
17. **Toimituskausi tai toimituksen määräaika vahvistettuun vaiheeseen:**
  - ensimmäinen määräaika: 4—24.8.2003
  - toinen määräaika: 18.8—7.9.2003
18. **Toimituskausi tai toimituksen vaihtoehtoisen vaiheen määräaika:**
  - ensimmäinen määräaika: —
  - toinen määräaika: —
19. **Tarjosten jättöaika kello 12:een mennessä (Brysselin aikaa):**
  - ensimmäinen määräaika: 15.7.2003
  - toinen määräaika: 29.7.2003
20. **Tarjousvakuuden määrä:** 5 euroa tonnia kohti
21. **Tarjosten ja tarjousvakuuksien lähetysosoite** (<sup>1</sup>): M. Vestergaard, Commission européenne, Bureau: L130 7/46, B-1049 Bruxelles/Brussel; teleksi 25670 AGREC B; f. (32-2) 296 70 03 / 296 70 04
22. **Vientituki** (<sup>4</sup>): 25.6.2003 sovellettava tuki, joka on vahvistettu komission asetuksella (EY) N:o 916/2003 (EYVL L 130, 27.5.2003, s. 8).

## Viitteet:

- (<sup>1</sup>) Lisätietoja: Torben Vestergaard, p. (32-2) 299 30 50; f. (32-2) 296 20 05.
- (<sup>2</sup>) Toimittajan on otettava yhteyttä vastaanottajaan mahdollisimman pian selvittääkseen, mitä kuljetusasiakirjoja tarvitaan.
- (<sup>3</sup>) Toimittajan on annettava vastaanottajalle viralliselta laitokselta oleva todistus siitä, että kyseisessä jäsenvaltiossa voimassa olevat ydinsäteilyä koskevat normit eivät ylity toimitettavan tuotteen osalta. Radioaktiivisuustodistuksessa on oltava cesium-134- ja -137- sekä jodi-131-taso.
- (<sup>4</sup>) Komission asetusta (EY) N:o 2298/2001 (EYVL L 308, 27.11.2001, s. 16) sovelletaan vientitukeen. Edellä mainitun asetuksen 2 artiklassa tarkoitettu päivämäärä on tämän liitteen kohtaan 22 merkitty päivämäärä.
- (<sup>5</sup>) Toimittaja toimittaa vastaanottajalle tai tämän edustajalle toimituksen yhteydessä asiakirjan:  
— kasvien terveystodistus.
- (<sup>6</sup>) Poiketen siitä, mitä *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* C 114, 29. huhtikuuta 1991 määrätään. II.A.3.c tai II.B.5.c kohdan teksti korvataan seuraavalla tekstillä: ”merkintä ”Euroopan yhteisö””.
- (<sup>7</sup>) Sen varalta, että tavarat mahdollisesti säkitetään uudelleen, tarjouskilpailun voittajan on toimitettava 2 prosenttia ylimääräisiä tyhjiä säkkejä, jotka ovat samaa laatua kuin tavaraa sisältävät säkit ja joissa on merkinnän jälkeen suurakkonen ”R”.
- (<sup>8</sup>) Asetuksen (ETY) N:o 2519/97 14 artiklan 3 kohdan säännösten lisäksi vuokratut alukset eivät saa esiintyä missään neljästä viimeisimmästä neljännesvuosittaisesta pysäytettyjen alusten luettelosta, jota julkaistaan Pariisissa allekirjoitetun satamavaltioiden harjoittamaa tarkastustoimintaa koskevan yhteisymmärryspöytäkirjan mukaisesti (neuvoston direktiivi 95/21/EY (EYVL L 157, 7.7.1995, s. 1)).
- (<sup>9</sup>) Asetuksen (EY) N:o 2519/97 (EYVL L 346, 17.12.1997, s. 23) 14 artiklan 14 kohdan viimeistä alakohtaa sovelletaan.

Komissio tarvitsee ehdottomasti tietyt tarjouksentekijää koskevat tiedot (etenkin hyvitetävän tilin tiedot) voidakseen tehdä toimitusso-  
pimuksen. Tarvitavat tiedot mainitaan lomakkeessa, joka löytyy Internet-osoitteesta:

[http://europa.eu.int/comm/budget/execution/ftiers\\_fr.htm](http://europa.eu.int/comm/budget/execution/ftiers_fr.htm).

Jos näitä tietoja ei ole toimitettu, toimituksen suorittajaksi valittu tarjouksentekijä ei voi vedota asetuksen (EY) N:o 2519/97 9 artiklan  
4 kohdassa tarkoitettuun tiedoksi antamisen määräaikaan.

Tarjouksentekijöitä pyydetäänkin toimittamaan mainittu lomake asianmukaisesti täytettynä tarjouksensa yhteydessä.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1157/2003,  
annettu 30 päivänä kesäkuuta 2003,**

**neuvoston asetuksen (EY) N:o 1255/1999 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä  
maito- ja maitotuotealan tuontijärjestelmän ja tariffikiintiöiden avaamisen osalta annetun asetuksen  
(EY) N:o 2535/2001 muuttamisesta ja siitä poikkeamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon maito- ja maitotuotealan yhteisestä markkinajärjestelystä 17 päivänä toukokuuta 1999 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1255/1999<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 806/2003<sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 29 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Komission asetuksessa (EY) N:o 2535/2001<sup>(3)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 787/2003<sup>(4)</sup>, vahvistetaan muun muassa yhteisön ja sen jäsenvaltioiden sekä eräiden Keski- ja Itä-Euroopan maiden välisissä Eurooppa-sopimuksissa määrättyjen maito- ja maitotuotealan tuontijärjestelmien soveltamista koskevat yksityiskohtaiset säännöt. Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Bulgarian tasavallan välisestä assosiaatiosta tehdyn Eurooppa-sopimuksen kauppaa koskevien määräysten mukauttamista koskevien pöytäkirjojen laatimisesta 8 päivänä huhtikuuta 2003 tehdyssä neuvoston päätöksessä 2003/286/EY<sup>(5)</sup> säädettyjen myönnytysten täytäntöönpanemiseksi olisi avattava uudet tuontitariffikiintiöt tai lisättävä eräiden nykyisten kiintiöiden määrää.
- (2) Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Unkarin tasavallan välisestä assosiaatiosta tehdyn Eurooppa-sopimuksen kauppaa koskevien määräysten mukauttamista koskevan pöytäkirjan tekemisestä uusia keskinäisiä maatalousmyönnytyksiä koskevien osapuolten välisten neuvottelujen tulosten huomioon ottamiseksi tehdyllä neuvoston päätöksellä 2003/285/EY<sup>(6)</sup> kumotaan neuvoston asetus (EY) N:o 1408/2002<sup>(7)</sup>. Näin ollen olisi korvattava asetuksessa (EY) N:o 2535/2001 kyseiseen asetukseen tehtävät viittaukset.
- (3) Eräitä maataloustuotteita koskevan Euroopan yhteisön ja Norjan kuningaskunnan välisen sopimuksen tekemisestä kirjeenvaihtona 16 päivänä kesäkuuta 2003 tehdyssä neuvoston päätöksessä 2003/465/EY<sup>(8)</sup> säädetään muun muassa yhteisöön suuntautuvassa juustojen tuonnissa sovellettavien kiintiöiden muuttamisesta. Sopimuksessa määrätään myös kiintiöiden hallinnointijärjestelmän korvaamisesta siten, että nykyinen asetuksen (EY) N:o 2535/2001 III luvun 2 osaston mukainen IMA 1 -todistuksen myöntämiseen perustuva järjestelmä korvataan mainitun asetuksen I luvun 2 osastossa säädetyllä yhteen tuontitodistukseen perustuvalla järjestelmällä.
- (4) Asetuksen (EY) N:o 2535/2001 liitteessä XII olevat Kanadan todistuksen myöntävää elintä koskevat tiedot on päivitettävä.
- (5) Tämän vuoksi asetus (EY) N:o 2535/2001 olisi muutettava.
- (6) Asetuksen (EY) N:o 2535/2001 14 artiklan 1 kohdassa säädetään, että todistushakemuksia voidaan jättää ainoastaan kunkin kuuden kuukauden jakson kymmenen ensimmäisen päivän aikana. Sen varmistamiseksi, että kyseinen asetus pannaan täytäntöön moitteettomasti ja että kaikilla asianomaisilla toimijoilla on kymmenen päivää aikaa jättää hakemuksensa vuoden 2003 toisen vuosipuoliskon osalta, on syytä poiketa mainitun asetuksen säännöksistä.
- (7) Asetuksen (EY) N:o 2535/2001 7 artiklassa säädetään, että tuontitodistuksen hakijan on oltava sen jäsenvaltion toimivaltaisen viranomaisen ennakolta hyväksymä, johon hakija on sijoittautunut. On syytä poiketa mainitun artiklan ja 11 artiklan säännöksistä sellaisten toimijoiden osalta, jotka haluavat käyttää Norjan kanssa tehdyssä sopimuksessa määrättyjä kiintiöitä 1 päivän heinäkuuta 2003 ja 31 päivän joulukuuta 2003 välisenä aikana.
- (8) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat maidon ja maitotuotteiden hallintokomitean lausunnon mukaiset,

<sup>(1)</sup> EYVL L 160, 26.6.1999, s. 48.

<sup>(2)</sup> EUVL L 122, 16.5.2003, s. 1.

<sup>(3)</sup> EYVL L 341, 22.12.2001, s. 29.

<sup>(4)</sup> EUVL L 115, 9.5.2003, s. 18.

<sup>(5)</sup> EUVL L 102, 24.4.2003, s. 60.

<sup>(6)</sup> EUVL L 102, 24.4.2003, s. 32.

<sup>(7)</sup> EYVL L 205, 2.8.2002, s. 9.

<sup>(8)</sup> EUVL L 156, 25.6.2003, s. 48.

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

### 1 artikla

Muutetaan asetus (EY) N:o 2535/2001 seuraavasti:

1) Muutetaan 5 artikla seuraavasti:

a) Korvataan b alakohta seuraavasti:

”b) neuvoston asetuksissa (EY) N:o 2475/2000 (\*), (EY) N:o 1151/2002 (\*\*), (EY) N:o 1361/2002 (\*\*\*) ja (EY) N:o 1362/2002 (\*\*\*\*) sekä neuvoston päätöksissä 2003/18/EY (\*\*\*\*\*), 2003/263/EY (\*\*\*\*\*), 2003/285/EY (\*\*\*\*\*), 2003/286/EY (\*\*\*\*\*), 2003/298/EY (\*\*\*\*\*), ja 2003/299/EY (\*\*\*\*\*)) säädetyt kiintiöt;

(\*) EYVL L 286, 11.11.2000, s. 15.

(\*\*) EYVL L 170, 29.6.2002, s. 15.

(\*\*\*) EYVL L 198, 27.7.2002, s. 1.

(\*\*\*\*) EYVL L 198, 27.7.2002, s. 13.

(\*\*\*\*\*) EYVL L 8, 14.1.2003, s. 18.

(\*\*\*\*\*) EUVL L 97, 15.4.2003, s. 53.

(\*\*\*\*\*) EUVL L 102, 24.4.2003, s. 32.

(\*\*\*\*\*) EUVL L 102, 24.4.2003, s. 60.

(\*\*\*\*\*) EUVL L 107, 30.4.2003, s. 12.

(\*\*\*\*\*) EUVL L 107, 30.4.2003, s. 36.”

b) Lisätään h alakohta seuraavasti:

”h) neuvoston päätöksessä 2003/465/EY (\*) säädetyt kiintiöt.

(\*) EUVL L 156, 25.6.2003, s. 48.”

2) Korvataan 13 artiklan 2 kohdan toinen alakohta seuraavasti:

”Edellä 5 artiklan c, d, e, g ja h alakohdassa tarkoitettujen kiintiöiden osalta todistushakemuksen on kuitenkin koskettava vähintään kymmentä tonnia ja enintään 6 artiklan mukaisesti kullekin jaksolle vahvistettua määrää.”

3) Muutetaan 19 artiklan 1 kohta seuraavasti:

a) Korvataan johdantokappale seuraavasti:

”Alennetun tullin kantaminen edellyttää vapaaseen liikkeeseen luovuttamista koskevan ilmoituksen ja sen mukana seuraavan tuontitodistuksen esittämistä sekä, kun on kyse jäljempänä tarkoitettusta tuonnista, sellaisen alkuperäselvityksen esittämistä, joka on annettu jäljempänä mainittujen asiakirjojen mukaisesti.”

b) Lisätään h alakohta seuraavasti:

”h) Norjan kanssa tehdyn sopimuksen 10 kohdassa tarkoitettut säännöt.”

4) Muutetaan 24 artikla seuraavasti:

a) Poistetaan 1 kohdassa oleva b alakohta,

b) Korvataan 2 kohta seuraavasti:

”2. Kannettavat tullit ja, 1 kohdan a alakohdassa tarkoitettun tuonnin osalta, tuonnin vuotuiset enimmäismäärät sekä tuontivuosi määritellään liitteessä III.”

5) Muutetaan liite I seuraavasti:

a) Korvataan liitteessä I olevan B osan 6 kohta tämän asetuksen liitteessä I olevalla tekstillä.

b) Lisätään tämän asetuksen liitteessä II oleva teksti H osaksi.

6) Poistetaan liitteessä III oleva B osa.

7) Poistetaan liitteessä XI oleva G ja H kohta.

8) Muutetaan liite XII seuraavasti:

a) Korvataan Kanadan viranomaisen yhteystiedot seuraavasti:

”Building 55, NCC Driveway  
Central Experimental Farm  
960 Carling Avenue  
Ottawa, Ontario K1A 0Z2  
Puhelin: (1) 613 792-2000  
Faksi: (1) 613 792-2009”

b) Poistetaan Norjaa koskevat tiedot.

### 2 artikla

1. Poiketen siitä, mitä asetuksen (EY) N:o 2535/2001 14 artiklan 1 kohdassa säädetään, liitteessä I olevan B osan 6 kohdassa sekä liitteessä I olevassa H osassa tarkoitettuihin 1 päivästä heinäkuuta 2003 alkaen avattuihin kiintiöihin on jätettävä tuontitodistushakemukset tämän asetuksen voimaantuloapäivää seuraavien kymmenen päivän aikana.

2. Poiketen siitä, mitä asetuksen (EY) N:o 2535/2001 7 artiklassa säädetään, ennakkohyväksyntää ei vaadita 1 päivän heinäkuuta ja 31 päivän joulukuuta 2003 välisenä aikana kyseisen asetuksen liitteessä I olevassa H osassa tarkoitettujen 1 päivänä heinäkuuta 2003 avattujen kiintiöiden osalta.

3. Poiketen siitä, mitä asetuksen (EY) N:o 2535/2001 11 artiklassa säädetään, 2 kohdassa tarkoitettujen kiintiöiden todistushakemukset on jätettävä 2 kohdassa tarkoitettuna ajanjaksona siinä jäsenvaltiossa, johon hakija on sijoittautunut.

### 3 artikla

Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan Euroopan unionin virallisessa lehdessä.

Sitä sovelletaan 1 päivästä heinäkuuta 2003.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 30 päivänä kesäkuuta 2003.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

---



LIITE I

”6. Bulgarian alkuperä tuotteet

Kiintiön numero	CN-koodi	Tavaran kuvaus (1)	Kannettava tulli (% MFN:stä)	Vuotuiset määrät (tonnia) 1.7.2002—30.6.2003	Vuotuiset määrät (tonnia) 1.7.2003—30.6.2004	1.7.2003 avatut määrät	1.1.2004 avatut määrät	Vuotuinen lisäys 1.7.2004 lähtien
09.4675	0403 10 11 0403 10 13 0403 10 19 0403 10 31 0403 10 33 0403 10 39		Poikkeus	250	500	500	250	0
09.4660	0406		Poikkeus	6 100	6 400	3 200	3 200	300”

## LIITE II

## ”I.H

## NORJAN KUNINGASKUNNAN KANSSA TEHDYN SOPIMUKSEN LIITTEEN I MUKAISET TARIFFIKIINTIÖT

Kiintiön numero	Yhdistetyn nimikkeistön koodi	Tavaran kuvaus <sup>(1)</sup>	Tulli	Kiintiö 1.7.—30.6. määrät ilmaistaan tonneina 1.7.2003 alkaen	
				vuotuinen	puolivuositainen
09.4781	ex 0406 90 23	Norjalainen Edam	} Poikkeus	3 467	1 733,5
	0406 90 39	Jarlsberg			
	ex 0406 90 78	Norjalainen Gouda			
	0406 90 86	muut juustot			
	0406 90 87 0406 90 88				
09.4782	0406 10	Tuorejuusto	Poikkeus	533	266,5

<sup>(1)</sup> Sen rajoittamatta, mitä yhdistetyn nimikkeistön soveltamissäännöissä määrätään, tavaran kuvaus on ainoastaan ohjeellinen ja etuuskohtelu määräytyy tässä liitteessä CN-koodin kattavuuden perusteella.”

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1158/2003,**  
**annettu 30 päivänä kesäkuuta 2003,**  
**valkoisen sokerin johdettujen interventiohintojen vahvistamisesta markkinointivuodeksi 2003/2004**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon sokerialan yhteisestä markkinajärjestelystä 19 päivänä kesäkuuta 2001 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1260/2001<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 680/2002<sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 2 artiklan 4 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksessa (EY) N:o 1260/2001 vahvistetaan valkoisen sokerin interventiohintaa markkinointivuodesta 2001/2002 markkinointivuoteen 2005/2006 muilla kuin alijäämäalueilla 63,19 euroksi 100 kilogrammalta.
- (2) Asetuksen (EY) N:o 1260/2001 2 artiklan 1 kohdan b alakohdassa säädetään, että valkoisen sokerin johdetut interventiohinnat on vahvistettava vuosittain jokaiselle alijäämäalueelle. Niitä vahvistettaessa on aiheellista ottaa huomioon alueelliset erot, joita sokerin hinnoissa markkinahintojen luonnollisten muodostumisedellytysten perusteella otaksuttavasti on sadon ollessa tavanomainen ja sokerin liikkeessä vapaasti sekä ottaen huomioon saatu kokemus ja sokerin kuljetuskustannukset ylijäämäalueilta alijäämäalueille.
- (3) Alueen hankintatilanteen alijäämän toteamiseksi on jäsenvaltioiden antamien tietojen pohjalta tehtävä laskelmia, jotka koskevat kulutuksen kehitystä kuluvana markkinointivuonna ja käytettävissä olevan tuotannon

kehitysnäkymiä tulevana markkinointivuonna. Näin ollen alue on katsottava alijäämäiseksi vain, jos laskelmat osoittavat kiistattomasti alijäämän syntyvän.

- (4) Tällä perusteella hankintatilanteesta ennakoidaan alijäämäistä Espanjan, Irlannin ja Yhdistyneen kuningaskunnan, Italian, Portugalin ja Suomen tuotantoalueilla.
- (5) Tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat sokerin hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Yhteisön alijäämäalueilla valkoisen sokerin johdettu interventiohintaa markkinointivuodeksi 2003/2004 vahvistetaan:

- a) 64,88 euroksi 100 kilogrammalta Espanjan kaikilla alueilla;
- b) 64,65 euroksi 100 kilogrammalta Irlannin ja Yhdistyneen kuningaskunnan kaikilla alueilla;
- c) 65,53 euroksi 100 kilogrammalta Italian kaikilla alueilla;
- d) 64,65 euroksi 100 kilogrammalta Portugalin kaikilla alueilla;
- e) 64,65 euroksi 100 kilogrammalta Suomen kaikilla alueilla.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 1 päivänä heinäkuuta 2003.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 30 päivänä kesäkuuta 2003.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL L 178, 30.6.2001, s. 1.

<sup>(2)</sup> EYVL L 104, 20.4.2002, s. 26.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1159/2003,****annettu 30 päivänä kesäkuuta 2003,****eräissä tariffikiintiöissä tai etuuskohtelusopimusten mukaisesti tapahtuvaa ruokosokerin tuontia koskevista yksityiskohtaisista soveltamissäännöistä markkinointivuosiksi 2003/2004, 2004/2005 ja 2005/2006 sekä asetusten (EY) N:o 1464/95 ja (EY) N:o 779/96 muuttamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon sokerialan yhteisestä markkinajärjestelystä 19 päivänä kesäkuuta 2001 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1260/2001<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 680/2002<sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 22 artiklan 2 kohdan, 26 artiklan 1 kohdan, 38 artiklan 6 kohdan, 39 artiklan 6 kohdan ja 41 artiklan toisen alakohdan,ottaa huomioon luettelossa CXL olevien myönnytyksen täytäntöönpanosta GATT-sopimuksen XXIV artiklan 6 kohdan mukaisesti käytyjen neuvottelujen päättymisen seurauksena 18 päivänä kesäkuuta 1996 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1095/96<sup>(3)</sup> ja erityisesti sen 1 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Cotonoussa 23 päivänä kesäkuuta 2000 allekirjoitetun AKT—EY-kumppanuussopimuksen<sup>(4)</sup>, jäljempänä 'AKT—EY-kumppanuussopimus', liitteessä V olevassa AKT-sokeria koskevassa pöytäkirjassa 3 olevan 1 artiklan 1 kohdan ja Euroopan talousyhteisön ja Intian tasavallan välisen ruokosokeria koskevan sopimuksen<sup>(5)</sup>, jäljempänä 'Intia-sopimus', 1 artiklan 1 kohdan mukaan yhteisö sitoutuu ostamaan ja tuomaan taatuilla hinnoilla määrätetyt määrät AKT-maista ja Intiasta peräisin olevaa ruokosokeria ja kyseiset valtiot sitoutuvat toimittamaan ne yhteisölle.
- (2) Asetuksen (EY) N:o 1260/2001 39 artiklan 1 kohdassa säädetään, että yhteisön puhdistamoiden tarkoituksenmukaisten hankintojen varmistamiseksi valtioista, joiden kanssa yhteisö on tehnyt etuuskohteluun oikeuttavia hankintasopimuksia, peräisin olevan raa'an ruokosokerin tuonnissa kannetaan erityinen alennettu tulli markkinointivuosina 2001/2002—2005/2006. Tällä hetkellä neuvoston päätöksen 2001/870/EY<sup>(6)</sup> nojalla on tehty tällaisia sopimuksia ainoastaan Intian ja AKT-pöytäkirjan osapuolina olevien Afrikan, Karibian ja Tyynenmeren maiden (AKT-maiden) kanssa.

- (3) Itävallan, Suomen ja Ruotsin liittymisen seurauksena sekä tullitariffeja ja kauppaa koskevan yleissopimuksen (GATT) XXIV artiklan mukaisesti käytyjen neuvottelujen päättymisen yhteydessä yhteisö on sitoutunut tuomaan kolmansista maista 1 päivästä tammikuuta 1996 alkaen tietyn määrän puhdistettavaksi tarkoitettua raakaa ruokosokeria, josta kannettava tulli on 98 euroa tonnilta.
- (4) Etuuskohtelun alaisten sokereiden tuontiin sovellettavista yksityiskohtaisista säännöistä 17 päivänä marraskuuta 1976 annetun komission asetuksen (ETY) N:o 2782/76<sup>(7)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2665/98<sup>(8)</sup>, etuuskohtelusopimusten mukaista tariffikiintiöissä tapahtuvaa puhdistettavaksi tarkoitettua raa'an ruokosokerin tuontia koskevista yksityiskohtaisista soveltamissäännöistä 20 päivänä joulukuuta 2001 annetun komission asetuksen (EY) N:o 2513/2001<sup>(9)</sup> ja yhteisön puhdistamoihin toimitettavan raa'an ruokosokerin tuontia koskevien tariffikiintiöiden avaamisesta ja hallinnoinnista 29 päivänä heinäkuuta 1996 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1507/96<sup>(10)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1250/97<sup>(11)</sup>, soveltamisesta saadun kokemuksen mukaan on perusteltua antaa kiintiöiden avaamista ja kyseisissä kiintiöissä tai kyseisten sopimusten mukaisesti tapahtuvan tuonnin hallinnointia koskevat yhteiset yksityiskohtaiset säännöt. Näin ollen olisi syytä kumota mainitut asetukset ja korvata ne yhdellä säädöksellä.
- (5) Maataloustuotteiden tuonti-, vienti- ja ennakkovahvistustodistusmenettelyn soveltamista koskevista yhteisistä yksityiskohtaisista säännöistä 9 päivänä kesäkuuta 2000 annetussa komission asetuksessa (EY) N:o 1291/2000<sup>(12)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 325/2003<sup>(13)</sup>, vahvistettuja tuontitodistuksiin sovellettavia yleisiä yksityiskohtaisia sääntöjä sekä sokerialalla sovellettavia erityisiä yksityiskohtaisia sääntöjä, jotka vahvistetaan komission asetuksessa (EY) N:o 1464/95<sup>(14)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 995/2002<sup>(15)</sup>, on sovellettava. Tämän asetuksen mukaisen tuonnin hallinnoinnin helpottamiseksi ja vuosirajojen noudattamisen varmistamiseksi olisi otettava käyttöön yksityiskohtaiset säännöt valkoisen sokerin ekvivalenttina ilmaistun ruokosokerin tuontitodistuksia varten.

<sup>(1)</sup> EYVL L 178, 30.6.2001, s. 1.<sup>(2)</sup> EYVL L 104, 20.4.2002, s. 26.<sup>(3)</sup> EYVL L 146, 20.6.1996, s. 1.<sup>(4)</sup> EYVL L 317, 15.12.2000, s. 3.<sup>(5)</sup> EYVL L 190, 23.7.1975, s. 36.<sup>(6)</sup> EYVL L 325, 8.12.2001, s. 21.<sup>(7)</sup> EYVL L 318, 18.11.1976, s. 13.<sup>(8)</sup> EYVL L 336, 11.12.1998, s. 20.<sup>(9)</sup> EYVL L 339, 21.12.2001, s. 19.<sup>(10)</sup> EYVL L 189, 30.7.1996, s. 82.<sup>(11)</sup> EYVL L 173, 1.7.1997, s. 92.<sup>(12)</sup> EYVL L 152, 24.6.2000, s. 1.<sup>(13)</sup> EUVL L 47, 21.2.2003, s. 21.<sup>(14)</sup> EYVL L 144, 28.6.1995, s. 14.<sup>(15)</sup> EYVL L 152, 12.6.2002, s. 11.

- (6) Koska neuvosto ei ole asetuksen (EY) N:o 1260/2001 39 artiklassa ja asetuksen (EY) N:o 1095/96 1 artiklassa tarkoitettuja yleisiä tariffikiintiötä vahvistaessaan säätänyt mahdollisuudesta ylittää nämä määrät, kaikista valkoisen sokerin ekvivalentiksi muunnetuista määristä, joita on tuotu yli tuontitodistuksessa mainitun määrän, on kannettava yhteisen tullitariffin mukainen täysimääräinen tulli. Jotta vähiten kehittyneistä maista ei tuotaisi liikaa raakasokeria yhteisöön, tarvitaan säännöksiä, joilla varmistetaan, että tuodut sokerimäärät tosiasiasa tuodaan ja puhdistetaan asianomaisen markkinointivuoden loppuun mennessä tai jäsenvaltion määräämään päivään mennessä.
- (7) Ottaen huomioon jäsenvaltioittain vahvistetut puhdistamista koskevat enimmäistarpeet ja tarve varmistaa tuotavan raakasokerin määrien jakautumisen mahdollisimman moitteeton valvonta on suotavaa säätää, että asetuksen (EY) N:o 1260/2001 39 artiklassa ja asetuksen (EY) N:o 1095/96 1 artiklassa tarkoitetuissa tariffikiintiöissä tapahtuvan tuonnin osalta ainoastaan puhdistajille voidaan myöntää ja siirtää kyseisiä tuontitodistuksia.
- (8) Koska sokerierän lastauksen ja toimituksen välillä voi olla odottamattomia viivästyksiä, niiden huomioon ottamiseksi olisi sallittava tietyt poikkeamat. Asetuksen (EY) N:o 1260/2001 35 artiklassa tarkoitettujen etuuskohteluun oikeutettujen sokerin, jota koskevat kyseisten sopimusehtojen mukaan toimitusvelvoitteet eivätkä tariffikiintiöt, osalta on lisäksi syytä tavanomaisten kaupallisten käytäntöjen mukaisesti säätää sallitusta poikkeamasta, jota sovelletaan toimitusjakson aikana toimitettuihin kokonaismääriin sekä toimitusjakson alkamispäivään.
- (9) AKT-pöytäkirjan 7 artiklassa ja Intia-sopimuksen 7 artiklassa annetaan määräyksiä, joita sovelletaan silloin, kun tietty valtio ei täytä toimitusittoumustaan toimitusjaksolla. Näiden säännösten täytäntöönpanemiseksi on tarpeen määrittää menettelytavat etuuskohteluun oikeutettujen sokerierän toimituspäivän toteamiseksi.
- (10) AKT—EY-kumppanuussopimuksen liitteessä V olevassa pöytäkirjassa 1 olevassa 14 artiklassa tai tietyistä yhteisön tullikoodeksista annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2913/92 soveltamista koskevista säännöksistä 2 päivänä heinäkuuta 1993 annetun komission asetuksen (ETY) N:o 2454/93<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 881/2003<sup>(2)</sup>, 47 artiklassa olevia alkuperän todistamista koskevia määräyksiä ja säännöksiä sovelletaan tapauksen mukaan todistettaessa, että kyseisissä asetuksissa vahvistettuja säännöksiä noudatetaan tämän asetuksen mukaisesti tuotavien tuotteiden alkuperän osalta.
- (11) Asetuksen (EY) N:o 1095/96 1 artiklassa säädetyt tariffikiintiön määrien perinteisen tuonnin huomioon ottamiseksi 85 463 tonnin kiintiö olisi asetuksen (EY) N:o

1057/96 ensimmäisellä soveltamisjaksolla saadun kokeumuksen perusteella syytä jakaa alkuperämaiden välillä 1 päivästä heinäkuuta 2003 samaa jakoperustetta käyttäen.

- (12) Jotta etuuskohteluun tämän asetuksen mukaisesti oikeutettujen tuonnin hallinnointi olisi tehokasta, on tarpeen säätää toimenpiteistä, joiden avulla jäsenvaltiot voivat pitää kirjaa niihin liittyvistä tiedoista, sekä tietojen toimittamisesta komissiolle.
- (13) Tässä asetuksessa säädetyt säännökset, jotka koskevat etuuskohtelun alaisen AKT—Intia-sokerin tuontitodistusten myöntämistä ja hallinnointia, korvaavat komission asetuksen (EY) N:o 779/96<sup>(3)</sup>, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 995/2002, 8 artiklan 1 kohdassa ja asetuksen (EY) N:o 1464/95 7 artiklan 1 kohdassa säädetyt säännökset. Näin ollen mainitut kohdat on poistettava ja kyseiset asetukset on muutettava.
- (14) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat sokerin hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

I OSASTO

## YLEISET SÄÄNNÖKSET

### 1 artikla

Tässä asetuksessa vahvistetaan soveltamista koskevat yksityiskohtaiset säännöt markkinointivuosiksi 2003/2004, 2004/2005 ja 2005/2006 sellaisen ruokosokerin tuonnin osalta, joka tapahtuu seuraavissa asetuksissa tarkoitetuissa tariffikiintiöissä tai niissä tarkoitettujen etuuskohtelusopimusten mukaisesti:

- asetuksen (EY) N:o 1260/2001 35 artikla;
- asetuksen (EY) N:o 1260/2001 39 artikla;
- asetuksen (EY) N:o 1095/96 1 artikla.

### 2 artikla

Tässä asetuksessa tarkoitetaan:

- 'puhdistajalla' henkilöä, joka tuo raakasokeria puhdistamon tarpeisiin asetuksen (EY) N:o 1260/2001 7 artiklan 4 kohdan neljännen alakohdan mukaisesti;
- 'etuuskohteluun oikeutetulla AKT—Intia-sokerilla' asetuksen (EY) N:o 1260/2001 35 artiklan 1 kohdassa tarkoitettua ruokosokeria;
- 'erityiseen etuuskohteluun oikeutetulla sokerilla' asetuksen (EY) N:o 1260/2001 39 artiklan 1 kohdassa tarkoitettua raakaa ruokosokeria;

<sup>(1)</sup> EYVL L 253, 11.10.1993, s. 1.

<sup>(2)</sup> EUVL L 134, 29.5.2003, s. 1.

<sup>(3)</sup> EYVL L 106, 30.4.1996, s. 9.

- d) 'CXL-myönnytyksiin oikeutetulla sokerilla' asetuksen (EY) N:o 1095/96 1 artiklan 1 kohdassa tarkoitettua Euroopan yhteisöjen CXL-luetteloon sisältyvää raakaa ruokosokeria;
- e) 'AKT-pöytäkirjalla' AKT—EY-kumppanuussopimuksen liitteessä V olevaa AKT-sokeria koskevaa pöytäkirjaa 3;
- f) 'Intia-sopimuksella' Euroopan yhteisön ja Intian välistä ruokosokeria koskevaa sopimusta;
- g) 'toimitusjaksolla' etuuskohteluun oikeutettua AKT—Intia-sokeria koskevien sitoumusten mukaisesti määriteltyä jaksoa;
- h) 'erällä' tietyllä aluksella olevaa sokerin määrää, joka puretaan tosiasiallisesti johonkin määriteltyyn yhteisön Euroopassa olevaan satamaan;
- i) 'tel quel -painolla' sokerin painoa sellaisenaan;
- j) 'ilmoitetulla polarisaatiolla' tuodun raakasokerin todellista polarisaatiota, jonka toimivaltaiset kansalliset viranomaiset tarkastavat tarpeen mukaan polarimetristä menetelmää noudattaen ja jonka astemäärä on ilmaistu kuuden desimaalin tarkkuudella.

### 3 artikla

Edellä 1 artiklassa tarkoitetuissa kiintiöissä tai siinä tarkoitettujen sopimusten mukaisesti tapahtuvan tuonnin edellytyksenä on asetusten (EY) N:o 1291/2000 ja (EY) N:o 1464/95 mukaisesti myönnetyn tuontitodistuksen esittäminen, jollei tämän asetuksen säännöksistä muuta johdu.

### 4 artikla

1. Tuontitodistushakemukset on jätettävä asianomaisen tuojajäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle.

Todistuksia voidaan myöntää ainoastaan 9 artiklan mukaisesti vahvistettujen toimitusvelvoitteiden sekä 16 ja 22 artiklassa tarkoitettujen kiintiöiden rajoissa.

2. Todistuksiin liittyvä vakuus on 0,30 euroa todistuksen 17 kohdassa ilmoitetun sokerimäärän 100:aa kilogrammaa kohden.

3. Ajanjakso, jona tuontitodistushakemuksia voidaan jättää, alkaa kolme viikkoa ennen kyseessä olevan markkinointivuoden ensimmäistä päivää.

Poiketen siitä, mitä ensimmäisessä alakohdassa säädetään, jos jossakin viejämaista jonkin toimitusjakson mukainen toimitusvelvoitteen raja saavutetaan etuuskohteluun oikeutetun AKT—Intia-sokerin osalta, kyseisen maan seuraavaa toimitusjaksoa koskevien todistushakemusten jättöaika alkaa kuusi viikkoa ennen kyseessä olevan markkinointivuoden ensimmäistä päivää.

4. Tuontitodistukset, jotka on myönnetty 3 kohdan ensimmäisessä alakohdassa tarkoitettun hakemuksen perusteella, ovat voimassa niiden asetuksen (EY) N:o 1291/2000 23 artiklan 1

kohdassa tarkoitettua myöntämispäivästä alkaen tai kyseisen markkinointivuoden alkamispäivästä alkaen, jos kyseinen päivämäärä on myöhäisempi. Tuontitodistukset, jotka on myönnetty 3 kohdan toisessa alakohdassa tarkoitettun hakemuksen perusteella, ovat voimassa niiden asetuksen (EY) N:o 1291/2000 23 artiklan 1 kohdassa tarkoitettua myöntämispäivästä alkaen.

Tuontitodistukset ovat voimassa seuraavan kolmannen kuukauden loppuun etuuskohteluun oikeutetun AKT—Intia-sokerin osalta tai sen markkinointivuoden loppuun, jota todistus koskee, erityiseen etuuskohteluun oikeutetun sokerin ja CXL-myönnytyksiin oikeutetun sokerin osalta.

### 5 artikla

1. Tuontitodistushakemuksia voidaan jättää viikoittain maanantaista perjantaihin. Jäsenvaltioiden on ilmoitettava komissiolle seuraavan viikon ensimmäisenä työpäivänä tapauksen mukaan valkoisen sokerin ekvivalenttina ilmaistut valkoisen sokerin tai raakasokerin määrät, joista on jätetty tuontitodistushakemuksia edellisen viikon aikana, ja täsmennettävä markkinointivuosi ja määrät alkuperämaittain.

2. Todistukset myönnetään neljäntenä työpäivänä 1 kohdassa tarkoitettun ilmoituksen jälkeen, jollei komissio vastusta todistusten myöntämistä.

3. Komissio kirjaa viikoittain määrät, joille tuontitodistuksia on haettu.

Jos todistushakemukset ylittävät 9 artiklan mukaisesti asianomaiselle maalle vahvistetun etuuskohteluun oikeutetun AKT—Intia-sokerin toimitusvelvoitteen alaisen määrän tai erityiseen etuuskohteluun ja CXL-myönnytyksiin oikeutetun sokerin kiintiön, komissio rajoittaa haettujen todistusten myöntämistä suhteessa käytettävissä olevaan määrään ja ilmoittaa jäsenvaltioille, että kyseinen raja on saavutettu.

### 6 artikla

1. Kunkin jäsenvaltion on kirjattava 4 artiklan 4 kohdassa tarkoitettujen tuontitodistusten mukaisesti tosiasiallisesti tuodut valkoisen sokerin ja raakasokerin määrät sekä muunnettava raakasokerin määrät tarvittaessa valkoisen sokerin ekvivalentiksi ilmoitetun polarisaation perusteella asetuksen (EY) N:o 1260/2001 liitteessä I olevassa II.3 kohdassa määriteltyä menettelyä noudattaen.

2. Asetuksen (EY) N:o 1291/2000 50 artiklan 1 kohdan mukaisesti kaikkiin valkoisen sokerin ja raakasokerin tel quel -painona ilmaistuihin määriin tai valkoisen sokerin ekvivalentiksi muunnettuihin raakasokerin määriin, joita on tuotu yli asianomaisessa tuontitodistuksessa mainitun määrän, sovelletaan vapaaseen liikkeeseen laskemisen päivänä voimassa olevaa yhteisen tullitariffin mukaista täysimääräistä tullia, sanotun kuitenkaan rajoittamatta tämän asetuksen 12 artiklan 3 kohdan säännösten soveltamista.

## 7 artikla

Kaikkien jäsenvaltioiden on ilmoitettava komissiolle etuuskohteluun oikeutetun AKT—Intia-sokerin osalta ja asetuksen (EY) N:o 1260/2001 39 artiklan 2 kohdassa mainittujen jäsenvaltioiden erityiseen etuuskohteluun ja CXL-myönnytyksiin oikeutetun sokerin osalta erikseen kunkin kiintiön tai toimitusvelvoitteen ja kunkin alkuperämaan osalta:

- 1) ennen kunkin kuukauden loppua:
  - a) sokerimäärät, joille on myönnetty tuontitodistus edellisen kuukauden aikana;
  - b) tel quel -painona ja valkoisen sokerin ekvivalenttina ilmaistut raakasokerin tai valkoisen sokerin määrät, jotka on tosiasiallisesti tuotu kolmanneksi edellisen kuukauden aikana;
  - c) tel quel -painona ja valkoisen sokerin ekvivalenttina ilmaistut raakasokerin määrät, jotka on puhdistettu kolmanneksi edellisen kuukauden aikana;
- 2) ennen 1 päivää marraskuuta edellisen markkinointivuoden osalta:
  - a) tosiasiallisesti tuotu kokonaismäärä:
    - valkoista sokeria,
    - puhdistettavaksi tarkoitettua raakasokeria, tel quel -painona ja valkoisen sokerin ekvivalenttina ilmaistuna,
    - suoraan kulutettavaksi tarkoitettua raakasokeria, tel quel -painona ja valkoisen sokerin ekvivalenttina ilmaistuna;
  - b) tel quel -painona ja valkoisen sokerin ekvivalenttina ilmaistu tosiasiallisesti puhdistettu raakasokerin määrä.

## 8 artikla

Edellä 5 artiklan 1 kohdassa ja 7 artiklassa tarkoitettujen ilmoitukset on tehtävä sähköisessä muodossa komission jäsenvaltioille kyseistä tarkoitusta varten toimittamalla lomakkeilla.

## II OSASTO

## ETUUSKOHTELUUN OIKEUTETTU AKT—INTIA-SOKERI

## 9 artikla

1. Komissio määrittää kullekin toimitusjaksolle ja asianomaiselle viejämälle toimitusvelvollisuuden alaiset määrät AKT-pöytäkirjan 3 ja 7 artiklan, Intia-sopimuksen 3 ja 7 artiklan sekä tämän asetuksen 11 ja 12 artiklan mukaisesti.

2. Jäsenvaltion tai viejamaan pyynnöstä ja asianmukaisesti perustelluissa erityistapauksissa komissio voi muuttaa 1 kohdassa tarkoitettuja määriä asetuksen (EY) N:o 1260/2001 42 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen menettelyn mukaisesti. Muutokset voivat olla kyseisten määrien siirtoja kahden peräkkäisen toimitusjakson välillä, jos tästä ei aiheudu häiriötä asetuksen (EY) N:o 1260/2001 39 artiklassa tarkoitettulle hankintajärjestelmälle.

3. Toimitusjaksoa koskeva kyseessä olevien eri viejämäiden toimitusvelvollisuuden alainen määrä tuodaan kokonaisuudessaan etuuskohteluun oikeutettuna AKT—Intia-sokerina tullivapaissa toimitusvelvoitteissa.

Toimitusvelvoitteissa on oltava markkinointivuosina 2003/2004, 2004/2005 ja 2005/2006 seuraava järjestysnumero: ”etuuskohteluun oikeutettu AKT—Intia-sokeri: nro 09.4321”.

## 10 artikla

1. Etuuskohteluun oikeutetun AKT—Intia-sokerierän toimituksen toteamispäivä on:

- joko päivä, jona neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2913/92 (1) 40 artiklassa tarkoitettu erä esitetään tullille,
- tai päivä, jona tulliviranomaisille tehdään mainitun asetuksen 43 artiklassa tarkoitettu yleisilmoitus.

Toimituksen toteamispäivä on todistettava esittämällä tapauksen mukaan 14 artiklan 1 kohdassa tai 15 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu lisäasiakirjan jäljennös.

2. Sen estämättä, mitä 1 kohdassa säädetään, jos maahan-tuoja toimittaa kyseessä olevan aluksen komentajan laatiman, toimivaltaisen satamaviranomaisen varmistaman ilmoituksen, josta käy ilmi, että erä on valmis purettavaksi kyseisessä satamassa, toteamispäivä on mainitussa ilmoituksessa oleva päivä, josta alkaen erä on valmis purettavaksi.

## 11 artikla

1. Jos etuuskohteluun oikeutetun AKT—Intia-sokerin määrä, joka muodostaa toimitusvelvoitteen alaisen määrän kokonaan tai osittain, toimitetaan kyseessä olevan toimitusjakson päättymisen jälkeen, toimitus kirjataan kuitenkin kyseiselle jaksolle, jos kyseisen määrän lastaus vientisatamassa on toteutettu ajoissa, ottaen huomioon kuljetuksen tavanomainen kesto aika.

Tavanomaisella kuljetusajalla tarkoitetaan päivien lukumäärää, joka saadaan jakamalla meripeninkulmina ilmaistu kyseisten satamien välisen tavanomaisen reitin pituus luvulla 480.

2. Edellä 1 kohtaa ei sovelleta määrään, jota koskee AKT-pöytäkirjan 7 artiklan 1 tai 2 kohdan tai Intia-sopimuksen 7 artiklan 1 tai 2 kohdan mukainen komission päätös.

## 12 artikla

1. Jos tietylle toimitusjaksolle kirjattu etuuskohteluun oikeutetun AKT—Intia-sokerin kokonaismäärä on jonkin viejamaan osalta pienempi kuin toimitusvelvoitteen alainen määrä, sovelletaan AKT-pöytäkirjan 7 artiklan tai Intia-sopimuksen 7 artiklan määräyksiä.

2. Edellä 1 kohtaa ei sovelleta, jos toimitusvelvoitteen alaisen määrän ja kirjatun etuuskohteluun oikeutetun AKT—Intia-sokerin kokonaismäärän erotus on enintään 5 prosenttia toimitusvelvoitteen alaisesta määrästä eikä ylitä 5 000 tonnin suuruisia valkoisena sokerina ilmaistua sokerimäärää.

(1) EYVL L 302, 19.10.1992, s. 1.

3. Poiketen siitä, mitä asetuksen (EY) N:o 1291/2000 50 artiklassa säädetään, asetuksen (EY) N:o 1291/2000 8 artiklan 4 kohdassa säädetyn sallitun poikkeaman rajoissa tuodut määrät ovat oikeutettuja AKT—Intia-sokeria koskevaan etuuskohtelujärjestelmään, jos kyseisille tuontimäärille on myönnetty tapauksen mukaan tämän asetuksen 14 tai 15 artiklassa tarkoitettu alkuperätodistus.

4. Jos 2 ja 3 kohdassa tarkoitettuja säännöksiä sovelletaan, tapauksen mukaan komissio lisää erotusten jäljelle jäävän määrän seuraavan toimitusjakson toimitusvelvoitteen alaisiin määriin tai vähentää sen kyseisistä määristä.

#### 13 artikla

Tuontitodistushakemuksissa ja todistuksissa on oltava seuraavat maininnat:

- a) 8 kohdassa: alkuperämaa (AKT-pöytäkirjaan kuuluva maa tai Intia);
- b) 17 ja 18 kohdassa: valkoisen sokerin ekvivalenttina ilmaistu sokerimäärä;
- c) 20 kohdassa vähintään yksi seuraavista maininnoista:
  - Aplicación del Reglamento (CE) n° 1159/2003, n° ... (azúcar preferente ACP-India: n° 09.4321)
  - Anvendelse af forordning (EF) nr. 1159/2003, nr. ... (præferencesukker AVS Indien: nr. 09.4321)
  - Anwendung der Verordnung (EG) Nr. 1159/2003, Nr. ... (Präferenzzucker AKP Indien: Nr. 09.4321)
  - Εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1159/2003, αριθ. ... (προτιμησιακή ζάχαρη ΑΚΕ-Ινδία: αριθ. 09.4321)
  - Application of Regulation (EC) No 1159/2003, No ... (ACP-India preferential sugar: No 09.4321)
  - Application du règlement (CE) n° 1159/2003, n° ... (sucre préférentiel ACP Inde: n° 09.4321)
  - Applicazione del regolamento (CE) n. 1159/2003, n. ... (zucchero preferenziale ACP-India: n. 09.4321)
  - Toepassing van Verordening (EG) nr. 1159/2003, nr. ... (preferentiële suiker ACS-India: nr. 09.4321)
  - Aplicação do Regulamento (CE) n.º 1159/2003, n.º ... (açúcar preferencial ACP Índia: n.º 09.4321)
  - Asetuksen (EY) N:o 1159/2003 soveltaminen, nro ... (etuuskohteluun oikeutettu AKT-Intia-sokeri: nro 09.4321)
  - Tillämpning av förordning (EG) nr 1159/2003, nr ... (förmånssocker AVS-Indien: nr 09.4321)

Asetuksen (EY) N:o 1291/2000 18 artiklan 1 kohdasta poiketen tuontitodistusta, jonka 15 ja 16 kohdassa on kuvaus ja CN-koodiin 1701 99 10, voidaan tarvittaessa käyttää myös CN-koodiin 1701 11 90 kuuluvan sokerin tuonnissa.

#### 14 artikla

1. AKT—EY-kumppanuussopimuksen liitteessä V olevassa pöytäkirjassa 1 olevassa 14 artiklassa tarkoitettua alkuperätodistuksen lisäksi on esitettävä lisäasiakirja, jossa on oltava:

- a) vähintään yksi seuraavista maininnoista:
  - Aplicación del Reglamento (CE) n° 1159/2003, n° ... (azúcar preferente ACP-India: n° 09.4321)

- Anvendelse af forordning (EF) nr. 1159/2003, nr. ... (præferencesukker AVS-Indien: nr. 09.4321)
- Anwendung der Verordnung (EG) Nr. 1159/2003, Nr. ... (Präferenzzucker AKP-Indien: Nr. 09.4321)
- Εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1159/2003, αριθ. ... (προτιμησιακή ζάχαρη ΑΚΕ-Ινδία: αριθ. 09.4321)
- Application of Regulation (EC) No 1159/2003, No ... (ACP-India preferential sugar: No 09.4321)
- Application du règlement (CE) n° 1159/2003, n° ... (sucre préférentiel ACP-Inde: n° 09.4321)
- Applicazione del regolamento (CE) n. 1159/2003, n. ... (zucchero preferenziale ACP-India: n. 09.4321)
- Toepassing van Verordening (EG) nr. 1159/2003, nr. ... (preferentiële suiker ACS-India: nr. 09.4321)
- Aplicação do Regulamento (CE) n.º 1159/2003, n.º ... (açúcar preferencial ACP-India: n.º 09.4321)
- Asetuksen (EY) N:o 1159/2003 soveltaminen, nro ... (etuuskohteluun oikeutettu AKT-Intia-sokeri: nro 09.4321)
- Tillämpning av förordning (EG) nr 1159/2003, nr ... (förmånssocker AVS-Indien: nr 09.4321)

b) tavaroiden laivauspäivä ja kyseessä oleva toimitusjakso, ilmoitetun toimitusjakson kuitenkin vaikuttamatta alkuperätodistuksen voimassaoloon tuonnin aikana;

c) kyseisen tuotteen yhteisen nimikkeistön alanimike.

2. Alkuperätodistusta ja lisäasiakirjaa, joissa on CN-koodiin 1701 99 10 kuuluvan sokerin kuvaus, voidaan tarvittaessa käyttää myös CN-koodiin 1701 11 90 kuuluvan sokerin tuonnissa.

3. Asianomaisen on toimitettava vapaaseen liikkeeseen laskevan jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle mahdollisia tarkastuksia varten 1 kohdassa tarkoitettua lisäasiakirjan jäljennös, johon on merkitty seuraavat tiedot:

- a) hyväksytyin laivausasiakirjan perusteella todettu päivä, jona sokerin lastaus vientisatamassa on päättynyt;
- b) 10 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu päivämäärä;
- c) tuontitapahtumaa koskevat tiedot, erityisesti ilmoitettu polarisaatio, ja tosiasiallisesti tuodut tel quel -painona ilmaistut määrät.

#### 15 artikla

1. Tämän osaston soveltamiseksi Intiasta peräisin olevana sokerina pidetään etuuskohtelun alaista AKT—Intia-sokeria, jonka alkuperä on määritetty yhteisössä voimassa olevien säännösten mukaisesti ja jonka alkuperä todistetaan asetuksen (ETY) N:o 2454/93 47 artiklan mukaisesti myönnettyllä alkuperätodistuksella.



2. Mukana on oltava lisäasiakirja, jossa on oltava:

a) vähintään yksi seuraavista maininnoista:

- Aplicación del Reglamento (CE) n° 1159/2003, n° ... (azúcar preferente ACP-India: n° 09.4321)
- Anvendelse af forordning (EF) nr. 1159/2003, nr. ... (præferencesukker AVS-Indien: nr. 09.4321)
- Anwendung der Verordnung (EG) Nr. 1159/2003, Nr. ... (Präferenzzucker AKP-Indien: Nr. 09.4321)
- Εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1159/2003, αριθ. ... (προτιμησιακή ζάχαρη ΑΚΕ-Ινδία: αριθ. 09.4321)
- Application of Regulation (EC) No 1159/2003, No ... (ACP-India preferential sugar: No 09.4321)
- Application du règlement (CE) n° 1159/2003, n° ... (sucre préférentiel ACP-Inde: n° 09.4321)
- Applicazione del regolamento (CE) n. 1159/2003, n. ... (zucchero preferenziale ACP-India: n. 09.4321)
- Toepassing van Verordening (EG) nr. 1159/2003, nr. ... (preferentiële suiker ACS-India: nr. 09.4321)
- Aplicação do Regulamento (CE) n.º 1159/2003, n.º ... (açúcar preferencial ACP-Índia: n.º 09.4321)
- Asetuksen (EY) N:o 1159/2003 soveltaminen, nro ... (etuuskohteluun oikeutettu AKT Intia-sokeri: nro 09.4321)
- Tillämpning av förordning (EG) nr 1159/2003, nr ... (förmänssocker AVS-Indien: nr 09.4321)

b) tavaroiden laivauspäivä ja kyseessä oleva toimitusjakso, ilmoitetun toimitusjakson kuitenkin vaikuttamatta alkuperätodistuksen voimassaoloon tuonnin aikana;

c) kyseisen tuotteen yhteisen nimikkeistön alanimike.

3. Alkuperätodistusta ja lisäasiakirjaa, joissa on CN-koodiin 1701 99 kuuluvan sokerin kuvaus, voidaan tarvittaessa käyttää myös CN-koodiin 1701 11 kuuluvan sokerin tuonnissa.

4. Asianomaisen on toimitettava vapaaseen liikkeeseen laskevan jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle mahdollisia tarkastuksia varten 2 kohdassa tarkoitetun lisäasiakirjan jäljennös, johon on merkitty seuraavat tiedot:

- a) hyväksytyin laivausasiakirjan perusteella todettu päivä, jona sokerin lastaus Intian vientisatamassa on päättynyt;
- b) 10 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu päivämäärä;
- c) tuontitapahtumaa koskevat tiedot, erityisesti ilmoitettu polarisaatio, ja tosiasiallisesti tuodut raakasokerin määrät.

### III OSASTO

#### ERITYISEEN ETUUSKOHTELUUN OIKEUTETTU SOKERI

##### 16 artikla

Komissio määrittää asetuksen (EY) N:o 1260/2001 42 artiklan 2 kohdassa tarkoitetun menettelyn mukaisesti asetuksen (EY) N:o 1260/2001 39 artiklan 3 kohdan toisessa alakohdassa tarkoitetut puuttuvat määrät markkinointivuodeksi tai osaksi sitä yhteisön raakasokerin arvioidun ja kattavan hankintataseen

perusteella. Määrät tuodaan erityiseen etuuskohteluun oikeutetuna sokerina tullivapaissa tariffikiintiöissä. Ne voidaan jakaa asetuksen (EY) N:o 1260/2001 39 artiklan 2 kohdassa mainittujen jäsenvaltioiden kesken niiden oletettujen enimmäistarpeiden mukaan.

Toimitusvelvoitteissa on oltava markkinointivuosina 2003/2004, 2004/2005 ja 2005/2006 seuraava järjestysnumero: ”erityiseen etuuskohteluun oikeutettu sokeri: nro 09.4322”.

##### 17 artikla

1. Edellä 16 artiklassa tarkoitetuissa kiintiöissä tuotuihin määriin sovelletaan vakiolaatua olevan raakasokerin vähimmäisostohintaa (cif-hinta vapaasti yhteisön Euroopassa olevassa satamassa), joka kuuluu puhdistajien maksettavaksi.

2. Kunkin markkinointivuoden vähimmäisostohinta vastaa asetuksen (EY) N:o 1260/2001 2 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua raakasokerin interventiohintaa, josta on vähennetty kyseisenä markkinointivuonna puhdistusteollisuudelle myönnettävän mukautustuen määrä kerrottuna raakasokerin saannolla, joka on 0,92.

##### 18 artikla

1. Tuontitodistuksia voivat myöntää ainoastaan asetuksen (EY) N:o 1260/2001 39 artiklan 2 kohdassa mainitut jäsenvaltiot, ja todistuksia voidaan myöntää ainoastaan puhdistajille, jotka sitoutuvat tuontitodistushakemuksensa mukana olevalla ilmoituksella puhdistamaan kyseessä olevan raakasokerin määrän ennen sen markkinointivuoden loppua, jonka aikana määrä on tuotu.

2. Puhdistajat voivat luovuttaa tuontitodistuksensa muille puhdistajille. Tällöin asianomaisten on ilmoitettava siitä välittömästi todistukset myöntäneen jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle. Tuonti- ja puhdistamisvelvoitteita ei kuitenkaan ole mahdollista siirtää, ja asetuksen (EY) N:o 1291/2000 9 artiklan säännöksiä sovelletaan edelleen.

3. Jos vapaaseen liikkeeseen laskeminen ei tapahdu tuontitodistuksen myöntäneessä jäsenvaltiossa, tuojajäsenvaltion on otettava 20 ja 21 artiklan mukaisesti täytetty alkuperätodistus ja lisäasiakirja talteen ja toimitettava siitä yksi kappale tuontitodistuksen myöntäneelle jäsenvaltiolle.

4. Tuontitodistusta hakeneen puhdistajan on toimitettava todistuksen myöntäneelle jäsenvaltiolle kolmen kuukauden kuluessa 1 kohdassa tarkoitetun puhdistamista koskevan määräajan päättymisestä hyväksyttävä todistus kyseisestä puhdistamisesta.

5. Jos sokeria ei puhdisteta säädetyssä määräajassa, todistusta hakeneen puhdistajan on maksettava CN-koodiin 1701 11 90 kuuluvaan raakasokeriin kyseisenä markkinointivuonna sovellettavaa täysimääräistä tullia vastaava summa, johon mahdollisesti lisätään mainitun markkinointivuoden aikana todettu korkein lisätulli.

6. Jos sokerimäärää ei ole voitu toimittaa niin, että se olisi voitu puhdistaa ennen kyseisen markkinointivuoden loppua, tuojajäsenvaltio voi puhdistajan pyynnöstä pidentää todistuksen voimassaoloaikaa 30 päivällä seuraavan markkinointivuoden alusta lukien. Tällöin kyseinen raakasokerimäärä kirjataan edellistä markkinointivuotta koskevaan kiintiöön ja sen rajoissa.

7. Jos sokerimäärää ei ole voitu puhdistaa ennen kyseisen markkinointivuoden loppua, kyseessä oleva tuojajäsenvaltio voi puhdistajan pyynnöstä pidentää todistuksen voimassaoloaikaa enintään 90 päivällä seuraavan markkinointivuoden alusta lukien. Tällöin kyseinen raakasokeri on puhdistettava kyseisessä pidennetyssä määräajassa ja se on kirjattava edellisen markkinointivuoden kiintiöön ja sen rajoissa.

#### 19 artikla

Tuontitodistushakemuksissa ja todistuksissa on oltava seuraavat maininnat:

- a) 8 kohdassa: alkuperämaa tai -maat (AKT-pöytäkirjaan kuuluva maa tai Intia);
- b) 17 ja 18 kohdassa: valkoisen sokerin ekvivalenttina ilmaistu raakasokerimäärä;
- c) 20 kohdassa vähintään yksi seuraavista maininnoista:
  - "Azúcar preferente especial, azúcar en bruto destinado al refino, importado en virtud del apartado 1 del artículo 39 del Reglamento (CE) n° 1260/2001. Contingente n° ... (azúcar preferente especial: n° 09.4322)"
  - "»Særligt præferencesukker«, rå sukker bestemt til raffinering, der indføres i henhold til artikel 39, stk. 1, i forordning (EF) nr. 1260/2001, Kontingent nr. ... (Særligt præferencesukker: nr. 09.4322)"
  - "»Sonderpräferenzsucker»: gemäß Artikel 39 Absatz 1 der Verordnung (EG) Nr. 1260/2001 eingeführter Rohsucker zur Raffination, Kontingent Nr. ... (Sonderpräferenzsucker: Nr. 09.4322)"
  - "Ειδική προτιμησιακή ζάχαρη, ακατέργαστη ζάχαρη για ραφινάρισμα, εισαγόμενη σύμφωνα με το άρθρο 39 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1260/2001, ποσόστωση αριθ. ... (ειδική προτιμησιακή ζάχαρη: αριθ. 09.4322)"
  - "Special preferential sugar, raw sugar for refining, imported in accordance with Article 39(1) of Regulation (EC) No 1260/2001, Quota No ... (ACP-India preferential sugar: No 09.4322)"
  - "»Sucre préférentiel spécial», sucre brut destiné à être raffiné, importé conformément à l'article 39, paragraphe 1, du règlement (CE) n° 1260/2001, contingent n° ... (sucre préférentiel spécial: n° 09.4322)"
  - "Zucchero preferenziale speciale, zucchero greggio destinato alla raffinazione importato ai sensi dell'articolo 39, paragrafo 1, del regolamento (CE) n. 1260/2001. Contingente n. ... (zucchero preferenziale ACP-India: n. 09.4322)"

- "»Bijzondere preferentiële suiker», ruwe suiker bestemd om te worden geraffineerd, ingevoerd overeenkomstig artikel 39, lid 1, van Verordening (EG) nr. 1260/2001, contingent nr. ... (bijzondere preferentiële suiker: nr. 09.4322)"
- "»Açúcar preferencial especial», açúcar bruto para refinação, importado em conformidade com o n.º 1 do artigo 39.º do Regulamento (CE) n.º 1260/2001, Contingente n.º ... (açúcar preferencial especial: n.º 09.4322)"
- "»Erityiseen etuuskohteluun oikeutettu sokeri», puhdistettavaksi tarkoitettu raakasokeri, joka on tuotu asetuksen (EY) N:o 1260/2001 39 artiklan 1 kohdan mukaisesti, Kiintiö nro ... (erityiseen etuuskohteluun oikeutettu sokeri: nro 09.4322)"
- "»Särskilt förmånssocker», råsocker för raffinering som importeras i enlighet med artikel 39.1 i förordning (EG) nr 1260/2001, tullkvot nr ... (särskilt förmånssocker: nr 09.4322)"

#### 20 Artikla

1. AKT—EY-kumppanuussopimuksen liitteessä V olevassa pöytäkirjassa 1 olevassa 14 artiklassa tarkoitettun alkuperätodistuksen lisäksi on esitettävä lisäasiakirja, jossa on oltava:

- a) vähintään yksi seuraavista maininnoista:
  - Contingente n° ... (azúcar preferente especial: n° 09.4322) — Reglamento (CE) n° 1159/2003
  - Kontingent nr. ... (Særligt præferencesukker: nr. 09.4322), — forordning (EF) nr. 1159/2003
  - Kontingent Nr. ... (Sonderpräferenzsucker: Nr. 09.4322) — Verordnung (EG) Nr. 1159/2003
  - Ποσόστωση αριθ. ... (ειδική προτιμησιακή ζάχαρη: αριθ. 09.4322) — κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1159/2003
  - Quota No ... (ACP-India preferential sugar: No 09.4322) — Regulation (EC) No 1159/2003
  - Contingent n° ... (sucre préférentiel spécial: n° 09.4322) — Règlement (CE) n° 1159./2003
  - Contingente n. ... (zucchero preferenziale ACP-India: n. 09.4322) — regolamento (CE) n. 1159/2003
  - Contingent nr. ... (bijzondere preferentiële suiker: nr. 09.4322) — Verordening (EG) nr. 1159/2003
  - Contingente n.º ... (açúcar preferencial especial: n.º 09.4322) — regulamento (CE) n.º 1159/2003
  - Kiintiö nro ... (erityiseen etuuskohteluun oikeutettu sokeri: nro 09.4322) — asetus (EY) N:o 1159/2003
  - Tullkvot nr ... (särskilt förmånssocker: nr 09.4322), — förordning (EG) nr 1159/2003.

b) CN-koodi 1701 11 10.

2. Asianomaisen on toimitettava tuojajäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle mahdollisia tarkastuksia varten 1 kohdassa tarkoitettun lisäasiakirjan jäljennös, johon on merkitty tuontitapahtumaa koskevat tiedot, erityisesti ilmoitettu polariisaatio, ja tosiasiallisesti vapaaseen liikkeeseen lasketut tel quel -painona ilmaistut määrät.

## 21 artikla

1. Tämän osaston soveltamiseksi Intiasta peräisin olevana sokerina pidetään erityiseen etuuskohteluun oikeutettua sokeria, jonka alkuperä on määritetty yhteisössä voimassa olevien säännösten mukaisesti ja jonka alkuperä todistetaan asetuksen (ETY) N:o 2454/93 47 artiklan mukaisesti myönnettyllä alkuperätodistuksella.

2. Mukana on oltava lisäasiakirja, jossa on oltava vähintään yksi seuraavista maininnoista:

- Contingente n° ... (azúcar preferente especial: n° 09.4322) — Reglamento (CE) n° 1159/2003
- Kontingent nr. ... (Særligt præferencesukker: nr. 09.4322), — forordning (EF) nr. 1159/2003
- Kontingent Nr. ... (Sonderpräferenzsucker: Nr. 09.4322) — Verordnung (EG) Nr. 1159/2003
- Ποσόστωση αριθ. ... (ειδική προτιμησιακή ζάχαρη: αριθ. 09.4322) — κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1159/2003
- Quota No ... (ACP-India preferential sugar: No 09.4322) — Regulation (EC) No 1159/2003
- Contingent n° ... (sucre préférentiel spécial: n° 09.4322) — règlement (CE) n° 1159/2003
- Contingente n. ... (zucchero preferenziale ACP-India: n. 09.4322) — regolamento (CE) n. 1159/2003
- Contingent nr. ... (bijzondere preferentiële suiker: nr. 09.4322) — Verordening (EG) nr. 1159/2003
- Contingente n.º ... (açúcar preferencial especial: n.º 09.4322) — regulamento (CE) n.º 1159/2003
- Kiintiö nro ... (erityiseen etuuskohteluun oikeutettu sokeri: nro 09.4322) — asetus (EY) N:o 1159/2003
- Tullkvot nr ... (särskilt förmånssocker: nr 09.4322), - förordning (EG) nr 1159/2003

3. Asianomaisen on toimitettava tuojajäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle mahdollisia tarkastuksia varten 2 kohdassa tarkoitetun lisäasiakirjan jäljennös, johon on merkitty tuontitapahtumaa koskevat tiedot, erityisesti ilmoitettu polarisaatio, ja tosiasiallisesti tuodut raakasokerin määrät.

## IV OSASTO

## CXL-MYÖNNYTYKSIIN OIKEUTETTU SOKERI

## 22 artikla

1. Kunakin markkinointivuonna voidaan tuoda 85 463 tonnia puhdistettavaksi tarkoitettua CN-koodiin 1701 11 10 kuuluvaa raakaa ruokosokeria CXL-myönnytyksiin oikeutettuna sokerina tariffikiintiöissä tullilla, joka on 98 euroa tonnilta.

Toimitusvelvoitteissa on oltava markkinointivuosina 2003/2004, 2004/2005 ja 2005/2006 seuraava järjestysnumero: "CXL-myönnytyksiin oikeutettu sokeri: nro 09.4323".

2. Edellä 1 kohdassa tarkoitetut määrät jaetaan alkuperämaittain seuraavasti:

— Kuuba	58 969 tonnia,
— Brasilia	23 930 tonnia,
— muut kolmannet maat	2 564 tonnia.

Ne on kirjattava asetuksen (EY) N:o 1260/2001 39 artiklan 2 kohdassa tarkoitettuihin määriin, ja ne otetaan huomioon sovellettaessa mainitun artiklan 3 ja 4 kohtaa.

3. Edellä mainittua 98 euron tullia tonnilta sovelletaan asetuksen (EY) N:o 1260/2001 liitteessä I olevassa II kohdassa määritellyn vakiolaatua olevaan raakasokeriin.

Jos tuodun raakasokerin polarisaatio poikkeaa 96 asteesta, 98 euroa tonnilta olevaa tullia on tapauksen mukaan joko korotettava tai alennettava 0,14 prosentilla jokaista todettua asteen kymmenyksen suuruista poikkeamaa kohden.

## 23 artikla

1. Tuontitodistuksia voivat myöntää ainoastaan asetuksen (EY) N:o 1260/2001 39 artiklan 2 kohdassa mainitut jäsenvaltiot, ja todistuksia voidaan myöntää ainoastaan puhdistajille, jotka sitoutuvat tuontitodistushakemuksensa mukana olevalla ilmoituksella puhdistamaan kyseessä olevan raakasokerin määrän ennen sen markkinointivuoden loppua, jonka aikana määrä tuodaan.

2. Puhdistajat voivat luovuttaa tuontitodistuksensa muille puhdistajille. Tällöin asianomaisten on ilmoitettava siitä välittömästi todistukset myöntäneen jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle. Tuonti- ja puhdistamisvelvoitteita ei kuitenkaan ole mahdollista siirtää, ja asetuksen (EY) N:o 1291/2000 9 artiklan säännöksiä sovelletaan edelleen.

3. Jos tuonti ei ole tapahtunut tuontitodistuksen myöntäneeseen jäsenvaltioon, tuojajäsenvaltion on otettava 25 artiklan säännösten mukaisesti täytetty lisäasiakirja talteen ja toimitettava siitä yksi kappale tuontitodistuksen myöntäneelle jäsenvaltiolle.

4. Tuontitodistusta hakeneen puhdistajan on toimitettava todistuksen myöntäneelle jäsenvaltiolle kolmen kuukauden kuluessa 1 kohdassa tarkoitetun puhdistamista koskevan määräajan päättymisestä hyväksyttävä todistus kyseisestä puhdistamisesta.

5. Jos sokeria ei puhdisteta säädetyssä määräajassa, todistusta hakeneen puhdistajan on maksettava CN-koodiin 1701 11 90 kuuluvaan raakasokeriin kyseisenä markkinointivuonna sovellettavaa täysimääräistä tullia vastaava summa, johon mahdollisesti lisätään mainitun markkinointivuoden aikana todettu korkein lisätulli.

6. Jos sokerimäärää ei ole voitu toimittaa niin, että se olisi voitu puhdistaa ennen kyseisen markkinointivuoden loppua, tuojajäsenvaltio voi puhdistajan pyynnöstä pidentää todistuksen voimassaoloaikaa 30 päivällä seuraavan markkinointivuoden alusta lukien. Tällöin kyseinen raakasokerimäärä kirjataan edellisistä markkinointivuotta koskevaan kiintiöön ja sen rajoissa.

7. Jos sokerimäärää ei ole voitu puhdistaa ennen kyseisen markkinointivuoden loppua, kyseessä oleva tuojajäsenvaltio voi puhdistajan pyynnöstä pidentää todistuksen voimassaoloaikaa enintään 90 päivällä seuraavan markkinointivuoden alusta lukien. Tällöin kyseinen raakasokeri on puhdistettava kyseisessä pidennetyssä määräajassa ja se on kirjattava edellisen markkinointivuoden kiintiöön ja sen rajoissa.

#### 24 artikla

Tuontitodistushakemuksissa ja todistuksissa on oltava seuraavat maininnat:

a) 8 kohdassa: alkuperämaa (22 artiklan 2 kohdassa tarkoitetut erityiseen etuuskohteluun oikeutetut maat);

b) 17 ja 18 kohdassa: tel quel -painona ilmaistu raakasokerin määrä;

c) 20 kohdassa vähintään yksi seuraavista maininnoista:

- "Azúcar concesiones CXL, azúcar en bruto destinado al refino, importado en virtud del apartado 1 del artículo 22 del Reglamento (CE) n.º 1159/2003. Contingente n.º ... (azúcar concesiones CXL: n.º 09.4323)"
- "»CXL-indrømmelsessukker«, rå sukker bestemt til raffinering, indført i henhold til artikel 22, stk. 1, i forordning (EF) nr. 1159/2003. Kontingent nr. ... (CXL-indrømmelsessukker: nr. 09.4323)"
- "Zucker Zugeständnisse CXL: gemäß Artikel 22 Absatz 1 der Verordnung (EG) Nr. 1159/2003 eingeführter Rohzucker zur Raffination. Kontingent Nr. ... (Zucker Zugeständnisse CXL: Nr. 09.4323)"
- "Ζάχαρη παραχωρήσεων CXL, ακατέργαστη ζάχαρη για ραφινάρισμα, που εισάγεται σύμφωνα με το άρθρο 22 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1159/2003. Ποσόστωση αριθ. ... (ζάχαρη παραχωρήσεων CXL: αριθ. 09.4323)"
- "CXL concessions sugar, raw sugar for refining, imported in accordance with Article 22(1) of Regulation (EC) No 1159/2003. Quota No ... (CXL concessions sugar: No 09.4323)"
- "»Sucre concessions CXL«, sucre brut destiné à être raffiné, importé conformément à l'article 22, paragraphe 1, du règlement (CE) n.º 1159/2003. Contingent n.º ... (sucre concessions CXL: n.º 09.4323)"
- "Zucchero concessioni CXL, zucchero greggio destinato alla raffinazione importato ai sensi dell'articolo 22, paragrafo 1, del regolamento (CE) n. 1159/2003. Contingente n. ... (zucchero concessioni CXL: n. 09.4323)"
- "»Suiker CXL-concessies«, voor raffinage bestemde ruwe suiker, ingevoerd overeenkomstig artikel 22, lid 1, van Verordening (EG) nr. 1159/2003. Contingent nr. ... (suiker CXL-concessies: nr. 09.4323)"

— "»Açúcar concessões CXL«, açúcar bruto para refinação, importado em conformidade com o n.º 1 do artigo 22.º do Regulamento (CE) n.º 1159/2003. Contingente n.º ... (açúcar concessões CXL: n.º 09.4323)"

— "»CXL-myönnytyksiin oikeutettu sokeri«, puhdistettavaksi tarkoitettu raakasokeri, joka on tuotu asetuksen (EY) N:o 1159/2003 22 artiklan 1 kohdan mukaisesti. Kiintiö nro ... (CXL-myönnytyksiin oikeutettu sokeri: nro 09.4323)"

— "»Socker enligt CXL-medgivande, råsocker för raffinering som har importerats i enlighet med artikel 22.1 i förordning (EG) nr 1159/2003. Tullkvot nr ... (socker enligt CXL-medgivande: nr 09.4323)"

d) 24 kohdassa vähintään yksi seuraavista maininnoista:

— "Importación sujeta a un derecho de 9,8 euros por 100 kilogramos de azúcar en bruto de la calidad tipo en aplicación del artículo 22 del Reglamento (CE) n.º 1159/2003"

— "Indførsel med en afgift på 9,8 EUR pr. 100 kg rå sukker af standardkvalitet i henhold til artikel 22 i forordning (EF) nr. 1159/2003"

— "Einfuhr zum Zollsatz von 9,8 EUR je 100 kg Rohzucker der Standardqualität gemäß Artikel 22 der Verordnung (EG) Nr. 1159/2003"

— "Εισαγωγή με δασμό 9,8 ευρώ ανά 100 χιλιόγραμμα ακατέργαστης ζάχαρης του ποιοτικού τύπου σε εφαρμογή του άρθρου 22, του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1159/2003"

— "Import at a duty of EUR 9,8 per 100 kilograms of standard quality raw sugar in accordance with Article 22 of Regulation (EC) No 1159/2003"

— "Importation à droit de 9,8 euros par 100 kilogrammes de sucre brut de la qualité type en application de l'article 22 du règlement (CE) n.º 1159/2003"

— "Importazione con un dazio di 9,8 EUR/100 kg di zucchero greggio della qualità tipo in applicazione dell'articolo 22 del regolamento (CE) n. 1159/2003"

— "Invoerrecht van 9,8 euro per 100 kilogram ruwe suiker van standaardkwaliteit, overeenkomstig artikel 22 van Verordening (EG) nr. 1159/2003"

— "Importação com direito de 9,8 euros por 100 quilogramas de açúcar bruto da qualidade-tipo, nos termos do artigo 22.º do Regulamento (CE) n.º 1159/2003"

— "Asetuksen (EY) N:o 1159/2003 22 artiklan mukaisesti 9,8 euron tullilla 100:aa kilogrammaa kohden tuotava vakiolaatua oleva raakasokeri"

— "Import till en tullsats av 9,8 euro per 100 kg rå socker av standardkvalitet med tillämpning av artikel 22 i förordning (EG) nr 1159/2003"

#### 25 artikla

1. Tämän osaston soveltamiseksi Kuubasta ja Brasiliasta peräisin olevana CXL-myönnytyksiin oikeutettuna sokerina pidetään sokeria, jonka alkuperä on määritetty yhteisössä voimassa olevien säännösten mukaisesti ja jonka alkuperä todistetaan asetuksen (ETY) N:o 2454/93 47 artiklan mukaisesti myönnettyllä alkuperätodistuksella.

2. Mukana on oltava lisäasiakirja, jossa on oltava vähintään yksi seuraavista maininnoista:

- "Contingente n° ... (azúcar concesiones CXL: n° 09.4323) — Reglamento (CE) n° 1159/2003"
- "Kontingent nr. ... (CXL-indrømmelsessukker: nr. 09.4323) — forordning (EF) nr. 1159/2003"
- "Kontingent Nr. ... (Zucker Zugeständnisse CXL: Nr. 09.4323) — Verordnung (EG) Nr. 1159/2003"
- "Ποσόστωση αριθ. ... (ζάχαρη παραχωρήσεων CXL: αριθ. 09.4323) — κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1159/2003"
- "Quota No ... (CXL concessions sugar: No 09.4323) — Regulation (EC) No 1159/2003"
- "Contingent n° ... (sucre concessions CXL: n° 09.4323) — règlement (CE) n° 1159/2003"
- "Contingente n. ... (zucchero concessioni CXL: n. 09.4323) — regolamento (CE) n. 1159/2003"
- "Contingent nr. ... (suiker CXL-concessies: nr. 09.4323) — Verordening (EG) nr. 1159/2003"
- "Contingente n.º ... (açúcar concessões CXL: n.º 09.4323) — Regulamento (CE) n.º 1159/2003"
- "Kiintiö nro ... (CXL-myönnytyksiin oikeutettu sokeri: nro 09.4323) — asetus (EY) N:o 1159/2003"
- "Tullkvot nr ... (socker enligt CXL-medgivande: nr 09.4323), — förordning (EG) nr 1159/2003"

3. Asianomaisen on toimitettava tuojajäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle mahdollisia tarkastuksia varten 2 kohdassa tarkoitetun lisäasiakirjan jäljennös, johon on merkitty tuontitapahtumaa koskevat tiedot, erityisesti ilmoitettu polariisaatio, ja tosiasiallisesti tuodut raakasokerin määrät.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 30 päivänä kesäkuuta 2003.

## 26 artikla

Komissio päättää toimitusohjelmat huomioon ottaen 22 artiklan 2 kohdassa ilmoitettujen Kuubaa tai Brasiliaa koskevien määrien osalta, joille ei ole myönnetty tuontitodistuksia ennen kuluvan markkinointivuoden 1 päivää huhtikuuta, että todistuksia voidaan myöntää mainitussa artiklassa tarkoitetuille muille kolmansille maille.

## V OSASTO

### MUUTOSSÄÄNNÖKSET, KUMOAVAT SÄÄNNÖKSET JA LOPPUSÄÄNNÖKSET

## 27 artikla

Poistetaan asetuksen (EY) N:o 779/96 8 artiklan 1 kohta.

Poistetaan asetuksen (EY) N:o 1464/95 7 artiklan 1 kohta.

## 28 artikla

Kumotaan asetukset (ETY) N:o 2782/76, (EY) N:o 1507/96 ja (EY) N:o 2513/2001.

Niitä sovelletaan kuitenkin tuotaviin eriin, jotka on lastattu ja/ tai joiden tuonti-ilmoitukset on hyväksytty ennen tämän asetuksen soveltamispäivää.

## 29 artikla

Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan Euroopan unionin virallisessa lehdessä.

Sitä sovelletaan 1 päivästä heinäkuuta 2003.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1160/2003,  
annettu 30 päivänä kesäkuuta 2003,**

**Bulgarian, Tšekin, Slovakian, Romanian, Puolan ja Unkarin Eurooppa-sopimusten mukaisesti määrätyn järjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä sianliha-alalla annetun asetuksen (EY) N:o 1898/97 muuttamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Bulgarian tasavallan välisestä assosiaatiosta tehdyn Eurooppa-sopimuksen kauppaa koskevien määräysten mukauttamista uusia keskinäisiä maatalousmyönnytyksiä koskevien neuvottelujen tulosten huomioon ottamiseksi tehdyn pöytäkirjan tekemisestä 8 päivänä huhtikuuta 2003 tehdyn neuvoston päätöksen 2003/286/EY<sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 3 artiklan 2 kohdan,

ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Tšekin tasavallan välisestä assosiaatiosta tehdyn Eurooppa-sopimuksen kauppaa koskevien määräysten mukauttamista uusia keskinäisiä maatalousmyönnytyksiä koskevien neuvottelujen tulosten huomioon ottamiseksi tehdyn pöytäkirjan tekemisestä 14 päivänä huhtikuuta 2003 tehdyn neuvoston päätöksen 2003/298/EY<sup>(2)</sup> ja erityisesti sen 3 artiklan 2 kohdan,

ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Slovakian tasavallan välisestä assosiaatiosta tehdyn Eurooppa-sopimuksen kauppaa koskevien määräysten mukauttamista koskevan pöytäkirjan tekemisestä uusia keskinäisiä maatalousmyönnytyksiä koskevien neuvottelujen tulosten huomioon ottamiseksi 14 päivänä huhtikuuta 2003 tehdyn neuvoston päätöksen 2003/299/EY<sup>(3)</sup> ja erityisesti sen 3 artiklan 2 kohdan,

ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Romanian välisestä assosiaatiosta tehdyn Eurooppa-sopimuksen kauppaa koskevien määräysten mukauttamista koskevan pöytäkirjan tekemisestä maatalouden uusia keskinäisiä myönnytyksiä koskevien neuvottelujen tulosten huomioon ottamiseksi 19 päivänä joulukuuta 2002 tehdyn neuvoston päätöksen 2003/18/EY<sup>(4)</sup> ja erityisesti sen 3 artiklan 2 kohdan,

ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Puolan tasavallan välisestä assosiaatiosta tehdyn Eurooppa-sopimuksen kauppaa koskevien määräysten mukauttamista uusia keskinäisiä maatalousmyönnytyksiä koskevien

neuvottelujen tulosten huomioon ottamiseksi tehtävän pöytäkirjan allekirjoittamisesta ja tekemisestä 27 päivänä maaliskuuta 2003 tehdyn neuvoston päätöksen 2003/263/EY<sup>(5)</sup> ja erityisesti sen 3 artiklan

ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Unkarin tasavallan välisestä assosiaatiosta tehdyn Eurooppa-sopimuksen kauppaa koskevien määräysten mukauttamista koskevan pöytäkirjan tekemisestä uusia keskinäisiä maatalousmyönnytyksiä koskevien osapuolten välisten neuvottelujen tulosten huomioon ottamiseksi 18 päivänä maaliskuuta 2003 tehdyn neuvoston päätöksen 2003/285/EY<sup>(6)</sup> ja erityisesti sen 3 artiklan 2 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Päätökset 2003/286/EY, 2003/298/EY, 2003/299/EY, 2003/18/EY, 2003/263/EY ja 2003/285/EY kumoavat vastaavasti asetukset (EY) N:o 2290/2000<sup>(7)</sup>, (EY) N:o 2433/2000<sup>(8)</sup>, (EY) N:o 2434/2000<sup>(9)</sup>, (EY) N:o 2435/2000<sup>(10)</sup>, (EY) N:o 2851/2000<sup>(11)</sup> ja (EY) N:o 1408/2002<sup>(12)</sup> on kumottu, ja viimeksi mainittu asetus kumottiin etukäteen asetuksella (EY) N:o 1727/2000<sup>(13)</sup>.
- (2) Asetusten (EY) N:o 2290/2000, (EY) N:o 2433/2000, (EY) N:o 2434/2000, (EY) N:o 2435/2000, (EY) N:o 2851/2000 ja (EY) N:o 1727/2000 kumoamisen vuoksi on syytä poistaa näihin asiakirjoihin tehtyt viittaukset komission asetukselta (EY) N:o 1898/97<sup>(14)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1877/2002<sup>(15)</sup>.
- (3) Heinäkuun 1 päivänä alkavien vuosittaisten kausien osalta olisi myös muutettava asetus (EY) N:o 1898/97 päätöksissä 2003/286/EY, 2003/298/EY, 2003/299/EY, 2003/18/EY, 2003/263/EY ja 2003/285/EY säädettyjen sianlihapohjaisia tuotteita koskevien säännösten mukaisesti.
- (4) Näin ollen on syytä muuttaa asetus (EY) N:o 1898/97.
- (5) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat sianlihan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

<sup>(5)</sup> EUVL L 97, 15.4.2003, s. 53.

<sup>(6)</sup> EUVL L 102, 24.4.2003, s. 32.

<sup>(7)</sup> EYVL L 262, 17.10.2000, s. 1.

<sup>(8)</sup> EYVL L 280, 4.11.2000, s. 1.

<sup>(9)</sup> EYVL L 280, 4.11.2000, s. 9.

<sup>(10)</sup> EYVL L 280, 4.11.2000, s. 17.

<sup>(11)</sup> EYVL L 332, 28.12.2000, s. 7.

<sup>(12)</sup> EYVL L 205, 2.8.2002, s. 9.

<sup>(13)</sup> EYVL L 198, 4.8.2000, s. 6.

<sup>(14)</sup> EYVL L 267, 30.9.1997, s. 58.

<sup>(15)</sup> EYVL L 284, 22.10.2002, s. 9.

<sup>(1)</sup> EUVL L 102, 24.4.2003, s. 60.

<sup>(2)</sup> EUVL L 107, 30.4.2003, s. 12.

<sup>(3)</sup> EUVL L 107, 30.4.2003, s. 36.

<sup>(4)</sup> EYVL L 8, 14.1.2003, s. 18.

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

2) Korvataan asetuksen (EY) N:o 1898/97 liite I tämän asetuksen liitteellä.

*1 artikla*

Muutetaan asetus (EY) N:o 1898/97 seuraavasti:

1) Korvataan 1 artiklan ensimmäinen kohta seuraavasti:

”Tuotaessa tämän asetuksen liitteessä I tarkoitettuja, ryhmiin 1, 2, 3, 4, H1, 7, 8, 9, T1, T2, T3, S1, S2, B1, 15, 16 ja 17 kuuluvia tuotteita yhteisöön päätöksissä 2003/286/EY, 2003/298/EY, 2003/299/EY, 2003/18/EY, 2003/263/EY ja 2003/285/EY vahvistetun järjestelmän mukaisesti on esitettävä tuontitodistus.”

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan 1 päivästä heinäkuuta 2003.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 30 päivänä kesäkuuta 2003.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

## LIITE

## "LIITE I

## Seuraavien tuotteiden tuonnissa yhteisöön sovelletaan jäljempänä mainittuja myönnytyksiä

## A. UNKARIN ALKUPERÄTUOTTEET

Järjestysnumero	Ryhmä	CN-koodi	Tavaran kuvaus <sup>(1)</sup>	Kannettava tulli (% MFN:stä)	Vuotuinen määrä 1.7.2003—30.6.2004 (tonnia)	Vuotuinen lisäys (tonnia)	Erityiset säännökset
09.4705	1	1601 00 91 1601 00 99	Makkarat, kuivatut tai muunlaiset	vapaa	11 375	875	( <sup>2</sup> )
09.4706	2	1602 41 10 1602 42 10 1602 49 11 1602 49 13 1602 49 15 1602 49 19 1602 49 30 1602 49 50	Kotieläimenä pidettävän sian lihasta tehdyt muut valmisteet ja säilykkeet	vapaa	1 170	90	( <sup>2</sup> )
09.4704	3	0210 11 11 0210 12 11 0210 19 40 0210 19 51	Kotieläimenä pidettävän sian liha, suolattu tai suolavedessä	vapaa	1 300	100	( <sup>2</sup> )
09.4708	4	ex 0203	Kotieläimenä pidettävän sian liha, tuore, jäähdytetty tai jäädytetty	vapaa	52 000	4 000	( <sup>2</sup> ) ( <sup>3</sup> )
09.4727	H1	1501 00 19	Sianrasva, myös sianihra (laardi), muut	vapaa	3 170	290	

(<sup>1</sup>) Poiketen siitä, mitä yhdistetyn nimikkeistön tulkintasäännöissä määrätään, etuusmenettely määritetään tämän liitteen osalta CN-koodien sisällön perusteella, ja tavaran kuvauksena olevaa nimiketekstiä pidetään ainoastaan ohjeellisena. Kun CN-koodin edellä on 'ex', sovellettava etuusmenettely määritetään sekä CN-koodin että sitä vastaavan tavaran kuvauksen perusteella.

(<sup>2</sup>) Tätä myönnytystä sovelletaan ainoastaan tuotteisiin, joille ei myönnetä vientitukia.

(<sup>3</sup>) Lukuun ottamatta tullille erikseen esitettäviä sisäfileitä.

## B. PUOLAN ALKUPERÄTUOTTEET

Järjestysnumero	Ryhmä	CN-koodi	Tavaran kuvaus <sup>(1)</sup>	Kannettava tulli (% MFN:stä)	Vuotuinen määrä 1.7.2003—30.6.2004 (tonnia)	Vuotuinen lisäys (tonnia)	Erityiset säännökset
09.4806	7	1601 00  ex 1602  1602 41 1602 42 1602 49	Makkarat ja muut sen kaltaiset lihasta, muista eläimenosista tai verestä valmistetut tuotteet; näihin tuotteisiin, ei kuitenkaan CN-koodiin 1601 00 10 kuuluviin tuotteisiin, pohjautuvat elintarvikevalmisteet  Muut sian lihasta, muista osista tai verestä tehdyt valmisteet ja säilykkeet:  — kinkku ja sen palat  — lapa ja sen palat  — muut, myös sekoitukset, ei kuitenkaan CN-koodiin 1602 49 90 kuuluvat	vapaa	20 800	1 600	( <sup>2</sup> )



Järjestysnumero	Ryhmä	CN-koodi	Tavaran kuvaus <sup>(1)</sup>	Kannettava tulli (% MFN:stä)	Vuotuinen määrä 1.7.2003—30.6.2004 (tonnia)	Vuotuinen lisäys (tonnia)	Erityiset säännökset
09.4820	8	0103 92 19	Kotieläimenä pidettävät elävät siat	vapaa	1 750		<sup>(2)</sup>
09.4809	9	ex 0203 ex 0210 0210 11 0210 12 0210 19	Kotieläimenä pidettävän sian liha, tuore, jäähdytetty tai jäädytetty Sianliha: — kinkku, lapa ja niiden palat, luulliset — kylki ja sen palat — muut	vapaa	39 000	3 000	<sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>  <sup>(2)</sup>

<sup>(1)</sup> Poiketen siitä, mitä yhdistetyn nimikkeistön tulkintasäännöissä määrätään, etuusmenettely määritetään tämän liitteen osalta CN-koodien sisällön perusteella, ja tavaran kuvauksena olevaa nimiketekiä pidetään ainoastaan ohjeellisena. Kun CN-koodin edellä on 'ex', sovellettava etuusmenettely määritetään sekä CN-koodin että sitä vastaavan kuvauksen sisällön perusteella.

<sup>(2)</sup> Tätä myönnytystä sovelletaan ainoastaan tuotteisiin, joille ei myönnetä vientitukia.

<sup>(3)</sup> Lukuun ottamatta tullille erikseen esitettäviä sisäfileitä.

## C. TŠEKIN ALKUPERÄTUOTTEET

Järjestysnumero	Ryhmä	CN-koodi	Tavaran kuvaus <sup>(1)</sup>	Kannettava tulli (% MFN:stä)	Vuotuinen määrä 1.7.2003—30.6.2004 (tonnia)	Vuotuinen lisäys (tonnia)	Erityiset säännökset
09.4625	T1	0103 91 10 0103 92 19	Kotieläimenä pidettävät elävät siat	20	1 500	0	
09.4626	T2	ex 0203 0210 11 — 0210 19	Kotieläimenä pidettävän sian liha, tuore, jäähdytetty tai jäädytetty Sianliha, suolattu tai suolavedessä, kuivattu tai savustettu	vapaa	14 500	1 500	<sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>  <sup>(2)</sup>
09.4629	T3	1601 00 1602 41 — 1602 49	Makkarat ja muut niiden kaltaiset tuotteet Valmisteet tai säilykkeet sianlihasta	vapaa	4 370	690	<sup>(2)</sup>

<sup>(1)</sup> Poiketen siitä, mitä yhdistetyn nimikkeistön tulkintasäännöissä määrätään, etuusmenettely määritetään tämän liitteen osalta CN-koodien sisällön perusteella, ja tavaran kuvauksena olevaa nimiketekiä pidetään ainoastaan ohjeellisena. Kun CN-koodin edellä on 'ex', sovellettava etuusmenettely määritetään sekä CN-koodin että sitä vastaavan kuvauksen sisällön perusteella.

<sup>(2)</sup> Tätä myönnytystä sovelletaan ainoastaan tuotteisiin, joille ei myönnetä vientitukia.

<sup>(3)</sup> Lukuun ottamatta tullille erikseen esitettäviä sisäfileitä.

## D. SLOVAKIAN ALKUPERÄTUOTTEET

Järjestysnumero	Ryhmä	CN-koodi	Tavaran kuvaus <sup>(1)</sup>	Kannettava tulli (% MFN:stä)	Vuotuinen määrä 1.7.2003—30.6.2004 (tonnia)	Vuotuinen lisäys (tonnia)	Erityiset säännökset
09.4632	S1	ex 0203 0210 11 — 0210 19	Kotieläimenä pidettävän sian liha, tuore, jäähdytetty tai jäädytetty Sianliha, suolattu tai suolavedessä, kuivattu tai savustettu	vapaa	3 000	300	<sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>  <sup>(2)</sup>
09.4634	S2	1601 00 1602 41 — 1602 49	Makkarat ja muut niiden kaltaiset tuotteet Valmisteet tai säilykkeet sianlihasta	vapaa	350	50	<sup>(2)</sup>

<sup>(1)</sup> Poiketen siitä, mitä yhdistetyn nimikkeistön tulkintasäännöissä määrätään, etuusmenettely määritetään tämän liitteen osalta CN-koodien sisällön perusteella, ja tavaran kuvauksena olevaa nimiketekiä pidetään ainoastaan ohjeellisena. Kun CN-koodin edellä on 'ex', sovellettava etuusmenettely määritetään sekä CN-koodin että sitä vastaavan kuvauksen sisällön perusteella.

<sup>(2)</sup> Tätä myönnytystä sovelletaan ainoastaan tuotteisiin, joille ei myönnetä vientitukia.

<sup>(3)</sup> Lukuun ottamatta tullille erikseen esitettäviä sisäfileitä.

## E. BULGARIAN ALKUPERÄTUOTTEET

Järjestysnumero	Ryhmä	CN-koodi	Tavaran kuvaus <sup>(1)</sup>	Kannettava tulli (% MFN:stä)	Vuotuinen määrä 1.7.2003—30.6.2004 (tonnia)	Vuotuinen lisäys (tonnia)	Erietyiset säännökset
09.4671	B1	ex 0203 0210 11 0210 12 0210 19 1601 00 1602 41 1602 42 1602 49	Kotieläimenä pidettävän sian liha, tuore, jäähdytetty tai jäädytetty Sianliha, suolattu tai suolavedessä, kuivattu tai savustettu Makkarat ja muut niiden kaltaiset tuotteet Kotieläimenä pidettävän sian lihasta, muista osista tai verestä tehdyt valmisteet ja säilykkeet	vapaa	3 000	500	( <sup>2</sup> ) ( <sup>3</sup> )

(<sup>1</sup>) Poiketen siitä, mitä yhdistetyn nimikkeistön tulkintasäännöissä määrätään, etuusmenettely määritetään tämän liitteen osalta CN-koodien sisällön perusteella, ja tavaran kuvauksena olevaa nimiketekstiä pidetään ainoastaan ohjeellisena. Kun CN-koodin edellä on 'ex', sovellettava etuusmenettely määritetään sekä CN-koodin että sitä vastaavan kuvauksen sisällön perusteella.

(<sup>2</sup>) Tätä myönnytyistä sovelletaan ainoastaan tuotteisiin, joille ei myönnetä vientitukia.

(<sup>3</sup>) Lukuun ottamatta tullille erikseen esitettäviä sisäfileitä.

## F. ROMANIAN ALKUPERÄTUOTTEET

Järjestysnumero	Ryhmä	CN-koodi	Tavaran kuvaus <sup>(1)</sup>	Kannettava tulli (% MFN:stä)	Vuotuinen määrä 1.7.2003—30.6.2004 (tonnia)	Vuotuinen lisäys (tonnia)	Erietyiset säännökset
09.4751	15	1601 00 91 1601 00 99	Makkarat, ei kuitenkaan maksamakkara	20	1 125	0	
09.4752	16	1602 41 10 1602 42 10 1602 49 11 1602 49 13 1602 49 15 1602 49 19 1602 49 30 1602 49 50	Kotieläimenä pidettävän sian lihasta tehdyt valmisteet	20	2 125	0	
09.4756	17	ex 0203	Kotieläimenä pidettävän sian liha, tuore, jäähdytetty tai jäädytetty	20	15 625	0	( <sup>2</sup> )

(<sup>1</sup>) Poiketen siitä, mitä yhdistetyn nimikkeistön tulkintasäännöissä määrätään, etuusmenettely määritetään tämän liitteen osalta CN-koodien sisällön perusteella, ja tavaran kuvauksena olevaa nimiketekstiä pidetään ainoastaan ohjeellisena. Kun CN-koodin edellä on 'ex', sovellettava etuusmenettely määritetään sekä CN-koodin että sitä vastaavan kuvauksen sisällön perusteella.

(<sup>2</sup>) Lukuun ottamatta tullille erikseen esitettäviä sisäfileitä."

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1161/2003,  
annettu 30 päivänä kesäkuuta 2003,  
perustamissopimuksen liitteeseen I kuulumattomina tavaroina vietäviin tiettyihin vilja- ja riisi-  
alojen tuotteisiin sovellettavien tukien määrien vahvistamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1666/2000<sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 13 artiklan 3 kohdan,

ottaa huomioon riisin yhteisestä markkinajärjestelystä 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 3072/95<sup>(3)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 411/2002<sup>(4)</sup>, ja erityisesti sen 13 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksen (ETY) N:o 1766/92 13 artiklan 1 kohdan ja asetuksen (EY) N:o 3072/95 13 artiklan 1 kohdan mukaan kummankin mainitun asetuksen 1 artiklassa tarkoitettujen tuotteiden maailmanmarkkinoiden ja yhteisön markkinoiden noteerausten tai hintojen ero voidaan kattaa vientituella.
- (2) Tiettyjen perustamissopimuksen liitteeseen I kuulumattomina tavaroina vietävien maataloustuotteiden vientituen myöntämisenjärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä ja tuen määrän vahvistamisperusteista 13 päivänä heinäkuuta 2000 annetussa komission asetuksessa (EY) N:o 1520/2000<sup>(5)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 740/2003<sup>(6)</sup>, määritellään tuotteet, joille olisi vahvistettava niiden vientiin tapauskohtaisesti sovellettava tuen määrä, joko asetuksen (ETY) N:o 1766/92 liitteessä B tai asetuksen (EY) N:o 3072/95 liitteessä B lueteltuina tavaroina.
- (3) Asetuksen (EY) N:o 1520/2000 4 artiklan 1 kohdan ensimmäisen alakohdan mukaan tuen määrä 100 kilogrammalle kyseisiä perustuotteita on vahvistettava kullekin kuukaudelle.
- (4) Perustamissopimuksen liitteeseen I kuulumattomiin tavaroihin sisältyville maataloustuotteille myönnettävän vientituen osalta tehdyt maksusitoumukset saattavat vaarantua, jos tuen määrät vahvistetaan ennakolta suuriksi. Tämän vuoksi olisi kyseisissä tapauksissa toteutettava suojatoimenpiteitä estämättä silti pitkän aikavälin sopimusten tekoa. Erityisen tuen määrän vahvistaminen niitä tapauksia varten, joissa tuen ennakkovahvistusta käytetään, on toimenpide, jolla kyseisten eri tavoitteiden saavuttaminen mahdollistetaan.
- (5) Neuvoston päätöksessä 87/482/ETY<sup>(7)</sup> hyväksytyn Euroopan yhteisön ja Amerikan yhdysvaltojen kesken sovitun makaronivalmisteiden vientiä yhteisöstä Yhdysvaltoihin koskevan järjestelyn johdosta on tarpeen eriyttää CN-koodeihin 1902 11 00 ja 1902 19 kuuluvien tavaroiden tuki niiden määräraikan mukaan.
- (6) Asetuksen (EY) N:o 1520/2000 4 artiklan 3 ja 5 kohdan mukaisesti on tarpeen vahvistaa alennetun tuen määrä ottaen huomioon kyseiseen perustuotteeseen sovellettava neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1722/93<sup>(8)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 1786/2001<sup>(9)</sup>, mukainen tuotantotuen määrä, joka on ollut voimassa tavaroiden oletettuna valmistusajankohtana.
- (7) Alkoholiuomia ei pidetä erityisen herkkinä niiden valmistamiseen käytettävien viljojen hinnan vaihteluille. Yhdistyneen kuningaskunnan, Irlannin ja Tanskan liittymissopimuksen 19. pöytäkirjassa kuitenkin määrätään, että on säädettävä tarpeellisista toimenpiteistä, joilla helpotetaan yhteisössä viljellyn viljan käyttöä viljoista valmistettavien alkoholijuomien tuotannossa. Siten on syytä mukauttaa alkoholijuomien muodossa vietyihin viljoihin sovellettavaa vientitukea.
- (8) Virosta peräisin olevien tiettyjen jalostettujen maataloustuotteiden tuontia ja Viroon suuntautuvaa tiettyjen jalostettujen maataloustuotteiden vientiä koskevista yksipuolisista siirtymätoimenpiteistä 2 päivänä kesäkuuta 2003 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1039/2003<sup>(10)</sup>, Sloveniasta peräisin olevien tiettyjen jalostettujen maataloustuotteiden tuontia ja Sloveniaan suuntautuvaa tiettyjen jalostettujen maataloustuotteiden vientiä koskevista yksipuolisista siirtymätoimenpiteistä 18 päivänä kesäkuuta 2003 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1086/2003<sup>(11)</sup>, Latviasta peräisin olevien tiettyjen jalostettujen maataloustuotteiden tuontia ja Latviaan suuntautuvaa tiettyjen jalostettujen maataloustuotteiden vientiä koskevista yksipuolisista siirtymätoimenpiteistä 18 päivänä kesäkuuta 2003 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1087/2003<sup>(12)</sup>, Liettuasta peräisin olevien tiettyjen jalostettujen maataloustuotteiden tuontia ja Liettuun suuntautuvaa tiettyjen jalostettujen maataloustuotteiden vientiä koskevista yksipuolisista siirtymätoimenpiteistä 18 päivänä kesäkuuta 2003 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1088/2003<sup>(13)</sup>, Slovakian tasavallasta peräisin olevien tiettyjen jalostettujen maataloustuotteiden tuontia ja Slovakian tasavaltaan suuntautuvaa tiettyjen jalostettujen maataloustuotteiden vientiä koskevista yksipuolisista siirtymätoimenpiteistä 18 päivänä kesäkuuta 2003 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o

<sup>(1)</sup> EYVL L 181, 1.7.1992, s. 21.

<sup>(2)</sup> EYVL L 193, 29.7.2000, s. 1.

<sup>(3)</sup> EYVL L 329, 30.12.1995, s. 18.

<sup>(4)</sup> EYVL L 62, 5.3.2002, s. 27.

<sup>(5)</sup> EYVL L 117, 15.7.2000, s. 1.

<sup>(6)</sup> EUVL L 106, 29.4.2003, s. 12.

<sup>(7)</sup> EYVL L 275, 29.9.1987, s. 36.

<sup>(8)</sup> EYVL L 159, 1.7.1993, s. 112.

<sup>(9)</sup> EYVL L 242, 12.9.2001, s. 3.

<sup>(10)</sup> EUVL L 151, 19.6.2003, s. 1.

<sup>(11)</sup> EUVL L 163, 1.7.2003, s. 1.

<sup>(12)</sup> EUVL L 163, 1.7.2003, s. 19.

<sup>(13)</sup> EUVL L 163, 1.7.2003, s. 38.

1089/2003<sup>(1)</sup>, Tšekin tasavallasta peräisin olevien tiettyjen jalostettujen maataloustuotteiden tuontia ja Tšekin tasavaltaan suuntautuvaa tiettyjen jalostettujen maataloustuotteiden vientiä koskevista yksipuolisista siirtymätoimenpiteistä 18 päivänä kesäkuuta 2003 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1090/2003<sup>(2)</sup>, jotka tulevat voimaan 1 päivänä heinäkuuta 2003, mukaisesti Viroon, Sloveniaan, Latviaan, Liettuaan, Slovakiaan tai Tšekkiin vietävät perustamissopimuksen liitteeseen I kuulumattomat jalostetut maataloustuotteet eivät ole vientitukikelpoisia.

- (9) Unkarista peräisin olevien tiettyjen jalostettujen maataloustuotteiden tuontia ja Unkariin suuntautuvaa tiettyjen jalostettujen maataloustuotteiden vientiä koskevista yksipuolisista siirtymätoimenpiteistä 2 päivänä kesäkuuta 2003 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 999/2003<sup>(3)</sup>, joka tulee voimaan 1 päivänä heinäkuuta 2003, mukaisesti sen 1 artiklan 2 kohdassa mainitut tavarat, joita viedään Unkariin, eivät ole vientitukikelpoisia.

- (10) On varmistettava jatkossakin varojen tiukka hallinnointi ottaen huomioon menoarviot ja varojen saatavuus.
- (11) Viljan hallintokomitea ei ole antanut lausuntoa puheenjohtajansa asettamassa määräajassa,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Asetuksen (ETY) N:o 1766/92 liitteessä B tai asetuksen (EY) N:o 3072/95 liitteessä B lueteltuina tavaroina vietäviin asetuksen (EY) N:o 1520/2000 liitteessä A mainittuihin ja joko asetuksen (ETY) N:o 1766/92 1 artiklassa tai asetuksen (EY) N:o 3072/95, sellaisena kuin se on muutettuna, 1 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuihin perustuotteisiin sovellettavien tukien määrät vahvistetaan liitteen mukaisesti.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 1 päivänä heinäkuuta 2003.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 30 päivänä kesäkuuta 2003.

*Komission puolesta*

Erkki LIIKANEN

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EUVL L 163, 1.7.2003, s. 56.

<sup>(2)</sup> EUVL L 163, 1.7.2003, s. 73.

<sup>(3)</sup> EUVL L 146, 13.6.2003, s. 10.

## LIITE

**perustamissopimuksen liitteeseen I kuulumattomina tavaroina vietäviin tiettyihin vilja- ja riisialojen tuotteisiin sovellettavien tukien määrän vahvistamisesta 30 päivänä kesäkuuta 2003 annettuun komission asetukseen**

(EUR/100 kg)

CN-koodi	Tuotteiden kuvaus <sup>(1)</sup>	Tuen määrä 100 kilogrammalta perustuotetta <sup>(2)</sup>	
		tuen ennakkovahvistusta käytettäessä	muissa tapauksissa
1001 10 00	Durumvehnä: – vietäessä CN-koodeihin 1902 11 ja 1902 19 kuuluvia tavaroita Amerikan yhdysvaltoihin – muissa tapauksissa	—	—
1001 90 99	Vehnä sekä rukiin sekoitus: – vietäessä CN-koodeihin 1902 11 ja 1902 19 kuuluvia tavaroita Amerikan yhdysvaltoihin – muissa tapauksissa: -- sovellettaessa asetuksen (EY) N:o 1520/2000 <sup>(3)</sup> 4 artiklan 5 kohtaa -- vietäessä alaryhmään 2208 <sup>(4)</sup> kuuluvia tavaroita -- muissa tapauksissa	— — — —	— — — —
1002 00 00	Ruis	2,531	2,531
1003 00 90	Ohra – vietäessä alaryhmään 2208 <sup>(4)</sup> kuuluvia tavaroita – muissa tapauksissa	— —	— —
1004 00 00	Kaura	—	—
1005 90 00	Maissi, käytetty seuraavien tavaroiden muodossa: – tärkkelys: -- sovellettaessa asetuksen (EY) N:o 1520/2000 <sup>(3)</sup> 4 artiklan 5 kohtaa -- vietäessä alaryhmään 2208 <sup>(4)</sup> kuuluvia tavaroita -- muissa tapauksissa – CN-koodeihin 1702 30 51, 1702 30 59, 1702 30 91, 1702 30 99, 1702 40 90, 1702 90 50, 1702 90 75, 1702 90 79, 2106 90 55 kuuluva glukoosi, glukoosisiirappi, maltodekstriini, maltodekstriinisiirappi <sup>(5)</sup> : -- sovellettaessa asetuksen (EY) N:o 1520/2000 <sup>(3)</sup> 4 artiklan 5 kohtaa -- vietäessä alaryhmään 2208 <sup>(4)</sup> kuuluvia tavaroita -- muissa tapauksissa – vietäessä alaryhmään 2208 <sup>(4)</sup> kuuluvia tavaroita – muut (mukaan lukien jalostamaton käyttö) CN-koodiin 1108 13 00 kuuluva perunatärkkelys, joka rinnastetaan maissin jalostuksesta saatavaan tuotteeseen: – sovellettaessa asetuksen (EY) N:o 1520/2000 <sup>(3)</sup> 4 artiklan 5 kohtaa -- vietäessä alaryhmään 2208 <sup>(4)</sup> kuuluvia tavaroita – muissa tapauksissa	2,135 1,083 2,717  1,456 0,812 2,038 1,083 2,717  2,135 1,083 2,717	2,135 1,083 2,717  1,456 0,812 2,038 1,083 2,717  2,135 1,083 2,717

(EUR/100 kg)

CN-koodi	Tuotteiden kuvaus <sup>(1)</sup>	Tuen määrä 100 kilogrammalta perustuotetta <sup>(2)</sup>	
		tuen ennakkovahvistusta käytettäessä	muissa tapauksissa
ex 1006 30	Kokonaan hiottu riisi:		
	– lyhytjyväinen	11,100	11,100
	– keskipitkäjyväinen	11,100	11,100
	– pitkäjyväinen	11,100	11,100
1006 40 00	Rikkoutuneet riisinjyvät	2,900	2,900
1007 00 90	Durra, ei kuitenkaan kylvämiseen tarkoitettut hybridit	—	—

<sup>(1)</sup> Käytettyihin jalostettuihin tai niihin rinnastettavien tuotteiden määriin on tarvittaessa sovellettava komission asetuksen (EY) N:o 1520/2000, sellaisena kuin se on muutettuna, liitteessä E olevia kertoimia (EYVL L 177, 15.7.2000, s. 1).

<sup>(2)</sup> 1 päivästä heinäkuuta 2003 lähtien näitä määriä ei sovelleta perustamissopimuksen liitteeseen I kuulumattomiin tavaroihin, joita viedään Latviaan, Liettuaan, Slovakiaan, Slovenian, Tšekkiin tai Viroon, eikä asetuksen (EY) N:o 999/2003 1 artiklan 2 kohdassa mainittuihin tavaroihin, kun niitä viedään Unkariin.

<sup>(3)</sup> Kyseisen tavarankoodin CN-koodi on 3505 10 50.

<sup>(4)</sup> Asetuksen (ETY) N:o 1766/92 liitteessä B olevat tuotteet tai asetuksen (ETY) N:o 2825/93 2 artiklassa tarkoitettut tuotteet.

<sup>(5)</sup> CN-koodien 1702 30 99, 1702 40 90 ja 1702 60 90 siirapeille, jotka on saatu sekoittamalla glukoosi- ja fruktoosisiirappia, vientituki voidaan myöntää ainoastaan glukoosisiirapin osalta.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1162/2003,****annettu 30 päivänä kesäkuuta 2003,****perustamissopimuksen liitteeseen I kuulumattomina tavaroina vietäviin tiettyihin sokerialan tuotteisiin sovellettavien tuen määrien vahvistamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

kuukausien markkinatilannetta ei ole mahdollista vielä varmuudella arvioida.

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon sokerialan yhteisestä markkinajärjestelystä 19 päivänä kesäkuuta 2001 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1260/2001<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 680/2002<sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 27 artiklan 5 kohdan a alakohdan ja 15 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksen (EY) N:o 1260/2001 27 artiklan 1 ja 2 kohdan mukaisesti voidaan kyseisen asetuksen 1 artiklan 1 kohdan a, c, d, f, g ja h alakohdassa tarkoitettujen tuotteiden kansainvälisten kauppahintojen ja yhteisön hintojen välinen erotus kattaa vientituella, jos kyseiset tuotteet viedään kyseisen asetuksen liitteessä mainittuina tavaroina. Tiettyjen perustamissopimuksen liitteeseen kuulumattomina tavaroina vietävien maataloustuotteiden vientituen myöntämisyhteistyön soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä ja tuen määrän vahvistamisperusteista 13 päivänä heinäkuuta 2000 annetussa komission asetuksessa (EY) N:o 1520/2000<sup>(3)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 740/2003<sup>(4)</sup>, täsmennetään kyseisistä tuotteista ne, joille olisi vahvistettava niitä asetuksen (EY) N:o 1260/2001 liitteessä I mainittuina tavaroina vietäessä sovellettava tuen määrä.
- (2) Asetuksen (EY) N:o 1520/2000 4 artiklan 1 kohdan mukaisesti tuen määrä on vahvistettava kuukausittain 100 kilogrammalle kutakin kyseistä perustuotetta.
- (3) Asetuksen (EY) N:o 1260/2001 27 artiklan 3 kohdassa samoin kuin Uruguay'n kierroksen monenvälisen neuvottelujen osana tehdyn maataloutta koskevan sopimuksen 11 artiklassa määrätään, että tavaraan sisältyvälle tuotteelle myönnettävä vientituki ei saa olla suurempi kuin kyseiseen tuotteeseen sitä sellaisenaan vietäessä sovellettava tuki.
- (4) Tässä asetuksessa vahvistettujen tukien määrien osalta voidaan käyttää ennakkovahvistusta, sillä tulevien

- (5) Perustamissopimuksen liitteeseen I kuulumattomiin tavaroihin sisältyville maataloustuotteille myönnettävän vientituen osalta tehdyt maksusitoumukset saattavat vaarantua, jos tuen määrät vahvistetaan ennakolta suureksi. Tämän vuoksi olisi kyseisissä tapauksissa toteutettava suojatoimenpiteitä estämättä silti pitkän aikavälin sopimusten tekoa. Erityisen tuen määrän vahvistaminen niitä tapauksia varten, joissa tuen ennakkovahvistusta käytetään, on toimenpide, jolla kyseisten eri tavoitteiden saavuttaminen mahdollistetaan.

- (6) Virosta peräisin olevien tiettyjen jalostettujen maataloustuotteiden tuontia ja Viroon suuntautuvaa tiettyjen jalostettujen maataloustuotteiden vientiä koskevista yksipuolisista siirtymätoimenpiteistä 2 päivänä kesäkuuta 2003 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1039/2003<sup>(5)</sup>, Sloveniasta peräisin olevien tiettyjen jalostettujen maataloustuotteiden tuontia ja Sloveniaan suuntautuvaa tiettyjen jalostettujen maataloustuotteiden vientiä koskevista yksipuolisista siirtymätoimenpiteistä 18 päivänä kesäkuuta 2003 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1086/2003<sup>(6)</sup>, Latviasta peräisin olevien tiettyjen jalostettujen maataloustuotteiden tuontia ja Latviaan suuntautuvaa tiettyjen jalostettujen maataloustuotteiden vientiä koskevista yksipuolisista siirtymätoimenpiteistä 18 päivänä kesäkuuta 2003 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1087/2003<sup>(7)</sup>, Liettuasta peräisin olevien tiettyjen jalostettujen maataloustuotteiden tuontia ja Liettuun suuntautuvaa tiettyjen jalostettujen maataloustuotteiden vientiä koskevista yksipuolisista siirtymätoimenpiteistä 18 päivänä kesäkuuta 2003 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1088/2003<sup>(8)</sup>, Slovakian tasavallasta peräisin olevien tiettyjen jalostettujen maataloustuotteiden tuontia ja Slovakian tasavaltaan suuntautuvaa tiettyjen jalostettujen maataloustuotteiden vientiä koskevista yksipuolisista siirtymätoimenpiteistä 18 päivänä kesäkuuta 2003 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1089/2003<sup>(9)</sup>, Tšekin tasavallasta peräisin olevien tiettyjen jalostettujen maataloustuotteiden tuontia ja Tšekin tasavaltaan suuntautuvaa tiettyjen jalostettujen maataloustuotteiden vientiä koskevista yksipuolisista siirtymätoimenpiteistä 18 päivänä kesäkuuta 2003 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1090/2003<sup>(10)</sup>, jotka tulevat voimaan 1 päivänä heinäkuuta 2003, mukaisesti Viroon, Sloveniaan, Latviaan, Liettuun, Slovakiaan tai Tšekkiin vietävät perustamissopimuksen liitteeseen I kuulumattomat jalostetut maataloustuotteet eivät ole vientitukikelpoisia.

<sup>(1)</sup> EYVL L 178, 30.6.2001, s. 1.<sup>(2)</sup> EYVL L 104, 20.4.2002, s. 26.<sup>(3)</sup> EYVL L 177, 15.7.2000, s. 1.<sup>(4)</sup> EUVL L 106, 29.4.2003, s. 12.<sup>(5)</sup> EUVL L 151, 19.6.2003, s. 1.<sup>(6)</sup> EUVL L 163, 1.7.2003, s. 1.<sup>(7)</sup> EUVL L 163, 1.7.2003, s. 19.<sup>(8)</sup> EUVL L 163, 1.7.2003, s. 38.<sup>(9)</sup> EUVL L 163, 1.7.2003, s. 56.<sup>(10)</sup> EUVL L 163, 1.7.2003, s. 73.

- (7) Unkarista peräisin olevien tiettyjen jalostettujen maataloustuotteiden tuontia ja Unkariin suuntautuvaa tiettyjen jalostettujen maataloustuotteiden vientiä koskevasta yksipuolisista siirtymätoimenpiteistä 2 päivänä kesäkuuta 2003, annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 999/2003<sup>(1)</sup>, joka tulee voimaan 1 päivänä heinäkuuta 2003, mukaisesti sen 1 artiklan 2 kohdassa mainitut tavarat, joita viedään Unkariin, eivät ole vientitukikelpoisia.
- (8) On varmistettava jatkossakin varojen tiukka hallinnointi ottaen huomioon menoarvot ja varojen saatavuus.
- (9) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat sokerin hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Asetuksen (EY) N:o 1520/2000 liitteessä A esitettyihin ja asetuksen (EY) N:o 1260/2001 1 artiklan 1 ja 2 kohdassa tarkoitettuihin perustuotteisiin, jotka viedään asetuksen (EY) N:o 1260/2001 liitteessä V mainittuina tavaroina, sovellettavat tuen määrät vahvistetaan tämän asetuksen liitteessä ilmoitetun suuruisiksi.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 1 päivänä heinäkuuta 2003.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 30 päivänä kesäkuuta 2003.

*Komission puolesta*

Erkki LIIKANEN

*Komission jäsen*

LIITE

**perustamissopimuksen liitteeseen I kuulumattomina tavaroina vietäviin tiettyihin sokerialan tuotteisiin sovellettavien tuen määrien vahvistamisesta 30 päivänä kesäkuuta 2003 annettuun komission asetukseen**

Tuote	Tuen määrä EUR/100 kg <sup>(1)</sup>	
	tuen ennakkovahvistusta käytettäessä	muissa tapauksissa
Valkoinen sokeri	47,73	47,73

<sup>(1)</sup> 1 päivästä heinäkuuta 2003 lähtien näitä määriä ei sovelleta perustamissopimuksen liitteeseen I kuulumattomiin tavaroihin, joita viedään Latviaan, Liettuaan, Slovakiaan, Slovenian, Tsekiin tai Viroon, eikä asetuksen (EY) N:o 999/2003 1 artiklan 2 kohdassa mainittuihin tavaroihin, kun niitä viedään Unkariin.



**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1163/2003,  
annettu 30 päivänä kesäkuuta 2003,  
perustamissopimuksen liitteeseen I kuulumattomina tavaroina vietäviin muniin ja munankeltuaisiin  
sovellettavien tukien määrien vahvistamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon muna-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 29 päivänä lokakuuta 1975 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2771/75<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 493/2002<sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 8 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksen (ETY) N:o 2771/75 8 artiklan 1 kohdan mukaan kyseisen asetuksen 1 artiklan 1 kohdassa tarkoitettujen tuotteiden ja yhteisön hintojen erotus voidaan kattaa vientituella, kun kyseiset tuotteet viedään kyseisen asetuksen liitteessä mainittuina tavaroina. Tiettyjen perustamissopimuksen liitteeseen I kuulumattomina tavaroina vietävien maataloustuotteiden vientituen myöntämisympäristön ja tuen määrän vahvistamisperusteiden soveltamista koskevista yhteisistä yksityiskohtaisista säännöistä 13 päivänä heinäkuuta 2000 annetussa komission asetuksessa (EY) N:o 1520/2000<sup>(3)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1052/2002<sup>(4)</sup>, määritellään tuotteet, joille on aiheellista vahvistaa tuen määrä, jota sovelletaan niiden vientiin asetuksen (ETY) N:o 2771/75 liitteessä lueteltuina tavaroina.
- (2) Asetuksen (EY) N:o 1520/2000 4 artiklan 1 kohdan mukaan tuen määrä 100 kilogrammalle kyseisiä perustuotteita on vahvistettava samaksi ajanjaksoksi, joka otetaan huomioon vahvistettaessa näihin samoihin sellaisenaan vietäviin tuotteisiin sovellettavat tuet.
- (3) Uruguay'n kierroksen monenvälisen kauppaneuvottelujen yhteydessä tehdyn maataloutta koskevan sopimuksen 11 artiklan mukaan jonakin tavaran vietävälle tuotteelle myönnettävä tuki ei saa olla suurempi kuin tälle tuotteelle sellaisenaan vietäessä myönnettävä tuki.
- (4) Virosta peräisin olevien tiettyjen jalostettujen maataloustuotteiden tuontia ja Viroon suuntautuvaa tiettyjen jalostettujen maataloustuotteiden vientiä koskevista yksipuoli-

sista siirtymätoimenpiteistä 2 päivänä kesäkuuta 2003 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1039/2003<sup>(5)</sup>, Sloveniasta peräisin olevien tiettyjen jalostettujen maataloustuotteiden tuontia ja Sloveniaan suuntautuvaa tiettyjen jalostettujen maataloustuotteiden vientiä koskevista yksipuolisista siirtymätoimenpiteistä 18 päivänä kesäkuuta 2003 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1086/2003<sup>(6)</sup>, Latviasta peräisin olevien tiettyjen jalostettujen maataloustuotteiden tuontia ja Latviaan suuntautuvaa tiettyjen jalostettujen maataloustuotteiden vientiä koskevista yksipuolisista siirtymätoimenpiteistä 18 päivänä kesäkuuta 2003 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1087/2003<sup>(7)</sup>, Liettuasta peräisin olevien tiettyjen jalostettujen maataloustuotteiden tuontia ja Liettuun suuntautuvaa tiettyjen jalostettujen maataloustuotteiden vientiä koskevista yksipuolisista siirtymätoimenpiteistä 18 päivänä kesäkuuta 2003 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1088/2003<sup>(8)</sup>, Slovakian tasavalta peräisin olevien tiettyjen jalostettujen maataloustuotteiden tuontia ja Slovakian tasavaltaan suuntautuvaa tiettyjen jalostettujen maataloustuotteiden vientiä koskevista yksipuolisista siirtymätoimenpiteistä 18 päivänä kesäkuuta 2003 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1089/2003<sup>(9)</sup>, Tšekin tasavalta peräisin olevien tiettyjen jalostettujen maataloustuotteiden tuontia ja Tšekin tasavaltaan suuntautuvaa tiettyjen jalostettujen maataloustuotteiden vientiä koskevista yksipuolisista siirtymätoimenpiteistä 18 päivänä kesäkuuta 2003 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1090/2003<sup>(10)</sup>, jotka tulevat voimaan 1 päivänä heinäkuuta 2003, mukaisesti Viroon, Sloveniaan, Latviaan, Liettuun, Slovakiaan tai Tšekkiin vietävät perustamissopimuksen liitteeseen I kuulumattomat jalostetut maataloustuotteet eivät ole vientitukikelpoisia.

- (5) Unkarista peräisin olevien tiettyjen jalostettujen maataloustuotteiden tuontia ja Unkariin suuntautuvaa tiettyjen jalostettujen maataloustuotteiden vientiä koskevista yksipuolisista siirtymätoimenpiteistä 2 päivänä kesäkuuta 2003 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 999/2003<sup>(11)</sup>, joka tulee voimaan 1 päivänä heinäkuuta 2003, mukaisesti sen 1 artiklan 2 kohdassa mainitut tavarat, joita viedään Unkariin, eivät ole vientitukikelpoisia.
- (6) On varmistettava jatkossakin varojen tiukka hallinnointi ottaen huomioon menoarvot ja varojen saatavuus.
- (7) Tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat siipikarjanlihan ja munien hallintokomitean lausunnon mukaiset,

<sup>(1)</sup> EYVL L 282, 1.11.1975, s. 49.

<sup>(2)</sup> EYVL L 77, 20.3.2002, s. 7.

<sup>(3)</sup> EYVL L 177, 15.7.2000, s. 1.

<sup>(4)</sup> EYVL L 160, 18.6.2002, s. 16.

<sup>(5)</sup> EUVL L 151, 19.6.2003, s. 1.

<sup>(6)</sup> EUVL L 163, 1.7.2003, s. 1.

<sup>(7)</sup> EUVL L 163, 1.7.2003, s. 19.

<sup>(8)</sup> EUVL L 163, 1.7.2003, s. 38.

<sup>(9)</sup> EUVL L 163, 1.7.2003, s. 56.

<sup>(10)</sup> EUVL L 163, 1.7.2003, s. 73.

<sup>(11)</sup> EUVL L 146, 13.6.2003, s. 10.

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

2 artikla

*1 artikla*

Asetuksen (EY) N:o 1520/2000 liitteessä A ja asetuksen (ETY) N:o 2771/75 1 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuihin tuotteisiin, jotka viedään asetuksen (ETY) N:o 2771/75 liitteessä I lueteltuina tavaroina, sovellettavien tukien määrät vahvistetaan tämän asetuksen liitteen mukaisesti.

Tämä asetus tulee voimaan 1 päivänä heinäkuuta 2003.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 30 päivänä kesäkuuta 2003.

*Komission puolesta*

Erkki LIIKANEN

*Komission jäsen*

## LIITE

## perustamissopimuksen liitteeseen I kuulumattomina tavaroina vietäviin muniin ja munankeltuaisiin sovellettavien tukien määrien vahvistamisesta 30 päivänä kesäkuuta 2003 annettuun komission asetukseen

(EUR/100 kg)			
CN-koodi	Tavaran kuvaus	Määräpaikka <sup>(1)</sup>	Tuen määrä <sup>(2)</sup>
0407 00	Kuorelliset linnunmunat, tuoreet, säilötyt tai keitetyt:		
	– siipikarjan munat:		
0407 00 30	– – muut:		
	a) vietäessä CN-koodeihin 3502 11 90 ja 3502 19 90 kuuluvaa ovalbumiinia	02	6,00
		03	25,00
		04	3,00
	b) vietäessä muita tavaroita	01	3,00
0408	Kuorettonat linnunmunat ja munankeltuainen, tuoreet, kuivatut, höyryssä tai vedessä keitetyt, muotoillut, jäädytetyt tai muulla tavalla säilötyt, myös lisättyä sokeria tai muuta makeutusainetta sisältävät:		
	– munankeltuainen:		
0408 11	– – kuivattu:		
ex 0408 11 80	– – – elintarvikekäyttöön soveltuva: makeuttamaton	01	40,00
0408 19	– – muut:		
	– – – elintarvikekäyttöön soveltuva:		
ex 0408 19 81	– – – – nestemäinen: makeuttamaton	01	20,00
ex 0408 19 89	– – – – jäädytetty: makeuttamaton	01	20,00
	– muut:		
0408 91	– – kuivatut:		
ex 0408 91 80	– – – elintarvikekäyttöön soveltuva: makeuttamaton	01	75,00
0408 99	– – muut:		
ex 0408 99 80	– – – elintarvikekäyttöön soveltuva: makeuttamaton	01	19,00

(<sup>1</sup>) Määräpaikat ovat:

01 kolmannet maat

02 Kuwait, Bahrain, Oman, Qatar, Arabiemiirikunnat, Jemen, Turkki, Hongkong EHA ja Venäjä

03 Etelä-Korea, Japani, Malesia, Thaimaa, Taiwan ja Filippiinit

04 kaikki määräpaikat, ei kuitenkaan Sveitsi ja 02 ja 03 kohdassa ilmoitetut.

(<sup>2</sup>) 1 päivästä heinäkuuta 2003 lähtien näitä määriä ei sovelleta perustamissopimuksen liitteeseen I kuulumattomiin tavaroihin, joita viedään Latviaan, Liettuaan, Slovakiaan, Slovenian, Tšekkiin tai Viroon, eikä asetuksen (EY) N:o 999/2003 1 artiklan 2 kohdassa mainittuihin tavaroihin, kun niitä viedään Unkariin.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1164/2003,**  
**annettu 30 päivänä kesäkuuta 2003,**  
**perustamissopimuksen liitteeseen I kuulumattomina tavaroina vietäviin tiettyihin maitotuotteisiin**  
**sovellettavien tukien määrien vahvistamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

maito ja tästä maidosta valmistettu kaseiini täyttävät tietty edellytykset.

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

- (5) Voin myynnistä alennettuun hintaan sekä konditoria-tuotteiden, jäätelöiden ja muiden elintarvikkeiden valmistukseen tarkoitettulle kermalle, voille ja voiöljylle myönnettävästä tuesta 15 päivänä joulukuuta 1997 annetussa komission asetuksessa (EY) N:o 2571/97<sup>(5)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 635/2000<sup>(6)</sup>, sallitaan voin ja kerman toimittaminen alennettuun hintaan tiettyjä tavaroita valmistaville laitoksille.

ottaa huomioon maito- ja maitotuotealan yhteisestä markkinajärjestelystä 15 päivänä toukokuuta 1999 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1255/1999<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 509/2002<sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 31 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (6) Virosta peräisin olevien tiettyjen jalostettujen maataloustuotteiden tuontia ja Viroon suuntautuvaa tiettyjen jalostettujen maataloustuotteiden vientiä koskevista yksipuolisista siirtymätoimenpiteistä 2 päivänä kesäkuuta 2003 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1039/2003<sup>(7)</sup>, Sloveniasta peräisin olevien tiettyjen jalostettujen maataloustuotteiden tuontia ja Sloveniaan suuntautuvaa tiettyjen jalostettujen maataloustuotteiden vientiä koskevista yksipuolisista siirtymätoimenpiteistä 18 päivänä kesäkuuta 2003 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1086/2003<sup>(8)</sup>, Latviasta peräisin olevien tiettyjen jalostettujen maataloustuotteiden tuontia ja Latviaan suuntautuvaa tiettyjen jalostettujen maataloustuotteiden vientiä koskevista yksipuolisista siirtymätoimenpiteistä 18 päivänä kesäkuuta 2003 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1087/2003<sup>(9)</sup>, Liettuasta peräisin olevien tiettyjen jalostettujen maataloustuotteiden tuontia ja Liettuun suuntautuvaa tiettyjen jalostettujen maataloustuotteiden vientiä koskevista yksipuolisista siirtymätoimenpiteistä 18 päivänä kesäkuuta 2003 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1088/2003<sup>(10)</sup>, Slovakian tasavalta peräisin olevien tiettyjen jalostettujen maataloustuotteiden tuontia ja Slovakian tasavaltaan suuntautuvaa tiettyjen jalostettujen maataloustuotteiden vientiä koskevista yksipuolisista siirtymätoimenpiteistä 18 päivänä kesäkuuta 2003 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1089/2003<sup>(11)</sup>, Tšekin tasavalta peräisin olevien tiettyjen jalostettujen maataloustuotteiden tuontia ja Tšekin tasavaltaan suuntautuvaa tiettyjen jalostettujen maataloustuotteiden vientiä koskevista yksipuolisista siirtymätoimenpiteistä 18 päivänä kesäkuuta 2003 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1090/2003<sup>(12)</sup>, jotka tulevat voimaan 1 päivänä heinäkuuta 2003, mukaisesti Viroon, Sloveniaan, Latviaan, Liettuun, Slovakiaan tai Tšekkiin vietävät perustamissopimuksen liitteeseen I kuulumattomat jalostetut maataloustuotteet eivät ole vientitukikelpoisia.

- (1) Asetuksen (EY) N:o 1255/1999 31 artiklan 1 kohdan mukaan kyseisen asetuksen 1 artiklan a—e ja g kohdassa tarkoitettujen tuotteiden maailmanmarkkinoiden ja yhteisön markkinoiden hintojen ero voidaan kattaa vientituella. Tiettyjen perustamissopimuksen liitteeseen I kuulumattomina tavaroina vietävien maataloustuotteiden vientituen myöntämisyjärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä ja tuen määrän vahvistamisperusteista 13 päivänä heinäkuuta 2000 annetussa komission asetuksessa (EY) N:o 1520/2000<sup>(3)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 740/2003<sup>(4)</sup>, määritellään tuotteet, joille olisi vahvistettava niiden vientiin asetuksen (EY) N:o 1255/1999 liitteessä lueteltuna tavaroina sovellettava tuen määrä.
- (2) Asetuksen (EY) N:o 1520/2000 4 artiklan 1 kohdan ensimmäisen alakohdan mukaan tuen määrä 100 kilogrammalle kutakin kyseistä perustuotetta on vahvistettava kullekin kuukaudelle.
- (3) Asetuksen (EY) N:o 1520/2000 4 artiklan 3 kohdassa säädetään, että tuen määrän vahvistamiseksi on tarvittaessa otettava huomioon kaikissa jäsenvaltioissa mainitun asetuksen liitteessä A lueteltujen perustuotteiden tai niihin rinnastettavien tuotteiden osalta sovellettava tuotantotuki, avustukset tai muut vaikutukseltaan vastaavat toimenpiteet kyseisen alan yhteisestä markkinajärjestelystä annetun asetuksen säännösten mukaisesti.
- (4) Asetuksen (EY) N:o 1255/1999 12 artiklan 1 kohdan mukaan yhteisössä tuotetulle ja kaseiiniksi muutetulle rasvattomalle maidolle myönnetään tukea, jos tämä

<sup>(1)</sup> EYVL L 160, 26.6.1999, s. 48.

<sup>(2)</sup> EYVL L 79, 22.3.2002, s. 15.

<sup>(3)</sup> EYVL L 177, 15.7.2000, s. 1.

<sup>(4)</sup> EUVL L 106, 29.4.2003, s. 12.

<sup>(5)</sup> EYVL L 350, 20.12.1997, s. 3.

<sup>(6)</sup> EYVL L 76, 25.3.2000, s. 9.

<sup>(7)</sup> EUVL L 151, 19.6.2003, s. 1.

<sup>(8)</sup> EUVL L 163, 1.7.2003, s. 1.

<sup>(9)</sup> EUVL L 163, 1.7.2003, s. 19.

<sup>(10)</sup> EUVL L 163, 1.7.2003, s. 38.

<sup>(11)</sup> EUVL L 163, 1.7.2003, s. 56.

<sup>(12)</sup> EUVL L 163, 1.7.2003, s. 73.

- (7) Unkarista peräisin olevien tiettyjen jalostettujen maataloustuotteiden tuontia ja Unkariin suuntautuvaa tiettyjen jalostettujen maataloustuotteiden vientiä koskevista yksipuolisista siirtymätoimenpiteistä 2 päivänä kesäkuuta 2003 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 999/2003<sup>(1)</sup>, joka tulee voimaan 1 päivänä heinäkuuta 2003, mukaisesti sen 1 artiklan 2 kohdassa mainitut tavarat, joita viedään Unkariin, eivät ole vientitukikelpoisia.
- (8) On varmistettava jatkossakin varojen tiukka hallinnointi ottaen huomioon menoarviot ja varojen saatavuus.
- (9) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat maidon ja maitotuotteiden hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

1. Asetuksen (EY) N:o 1520/2000 liitteessä A ja asetuksen (EY) N:o 1255/1999 1 artiklassa tarkoitettuihin perustuotteisiin, jotka viedään asetuksen (EY) N:o 1255/1999 liitteessä lueteltuina tavaroina, sovellettavat vientituen määrät vahvistetaan liitteen mukaisesti.

2. Tuen määrää ei vahvisteta niille edellisessä kohdassa tarkoitetuille tuotteille, joita ei mainita liitteessä.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 1 päivänä heinäkuuta 2003.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 30 päivänä kesäkuuta 2003.

*Komission puolesta*

Erkki LIIKANEN

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EUVL L 146, 13.6.2003, s. 10.

## LIITE

**perustamissopimuksen liitteeseen I kuulumattomina tavaroina vietäviin tiettyihin maitotuotteisiin sovellettavien tukien vahvistamisesta 30 päivänä kesäkuuta 2003 annettuun komission asetukseen**

		(EUR/100 kg)
CN-koodi	Tavaroiden kuvaus	Tuen määrä <sup>(1)</sup>
ex 0402 10 19	Maito jauheena, rakeina tai muussa kiinteässä muodossa, lisättyä sokeria tai muuta makeutusainetta sisältämätön, rasvapitoisuus enintään 1,5 painoprosenttia (TJ 2):	
	a) vietäessä CN-koodiin 3501 kuuluvia tavaroita	—
	b) vietäessä muita tavaroita	60,00
ex 0402 21 19	Maito jauheena, rakeina tai muussa kiinteässä muodossa, lisättyä sokeria tai muuta makeutusainetta sisältämätön, rasvapitoisuus 26 painoprosenttia (TJ 3):	
	a) vietäessä TJ 3:n kaltaisina tuotteina voita tai kermaa sisältäviä tavaroita alennetulla hinnalla asetuksen (EY) N:o 2571/97 mukaisesti	76,11
	b) vietäessä muita tavaroita	102,40
ex 0405 10	Voi, jossa on rasvaa 82 painoprosenttia (TJ 6):	
	a) vietäessä alennetulla hinnalla toimitettua voita tai kermaa sisältäviä tavaroita, jotka on valmistettu asetuksessa (EY) N:o 2571/97 annettujen edellytysten mukaisesti	100,00
	b) vietäessä CN-koodiin 2106 90 98 kuuluvia tavaroita, joiden maitorasvapitoisuus on vähintään 40 painoprosenttia	192,25
	c) vietäessä muita tavaroita	185,00

<sup>(1)</sup> 1 päivästä heinäkuuta 2003 lähtien näitä määriä ei sovelleta perustamissopimuksen liitteeseen I kuulumattomiin tavaroihin, joita viedään Latviaan, Liettuaan, Slovakiaan, Slovenian, Tšekkiin tai Viroon, eikä asetuksen (EY) N:o 999/2003 1 artiklan 2 kohdassa mainittuihin tavaroihin, kun niitä viedään Unkariin.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1165/2003,  
annettu 30 päivänä kesäkuuta 2003,  
naudanliha-alan vientitukien vahvistamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon naudanliha-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 17 päivänä toukokuuta 1999 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1254/1999<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 2345/2001<sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 33 artiklan 12 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksen (EY) N:o 1254/1999 33 artiklan mukaan asetuksen (EY) N:o 1254/1999 1 artiklassa tarkoitettujen tuotteiden maailmanmarkkinahintojen ja yhteisön hintojen välinen ero voidaan kattaa vientituella.
- (2) Asetuksessa (ETY) N:o 32/82<sup>(3)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 744/2000<sup>(4)</sup>, asetuksessa (ETY) N:o 1964/82<sup>(5)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2772/2000<sup>(6)</sup>, ja asetuksessa (ETY) N:o 2388/84<sup>(7)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (ETY) N:o 3661/92<sup>(8)</sup>, (ETY) N:o 2973/79<sup>(9)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (ETY) N:o 3434/87<sup>(10)</sup>, ja asetuksessa (EY) N:o 2051/95<sup>(11)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2333/96<sup>(12)</sup>, annetaan tiettyä naudanlihaa ja tiettyjä säilykkeitä ja määräraikkoja koskevan erityisen vientituen myöntämisedellytykset.
- (3) Kyseisten sääntöjen ja perusteiden soveltaminen naudanliha-alan markkinoiden ennakoitavaan tilanteeseen johtaa tuen vahvistamiseen jäljempänä esitetyllä tavalla.
- (4) Yksinkertaistamissyistä elävien eläinten osalta vientitukia ei tulisi enää myöntää sellaisille tuoteluokille, joiden kauppa kolmansien maiden kanssa on merkityksentöntä. Lisäksi eläinten hyvinvointia koskevan yleisen huolen vuoksi teurastukseen tarkoitettujen elävien eläinten vientitukien myöntämistä olisi rajoitettava niin paljon kuin mahdollista. Tämän vuoksi tällaisille eläimille olisi myönnettävä vientitukia vain silloin, kun niitä viedään kolmansiin maihin, joihin kulttuurillisista ja/tai uskonnollisista syistä viedään perinteisesti merkittäviä määriä eläimiä teurastettaviksi paikalla. Elävien siitoseläinten osalta puhdasrotuisten siitoseläinten vientitukia voidaan väärinkäytösten välttämiseksi myöntää enintään 30 kuukauden ikäisille hiehoille ja lehmille.
- (5) Tietyille liitteen CN-koodiin 0201 kuuluvalla tuoreelle tai jäädytetyllä lihalla, tietyille liitteen CN-koodiin 0202 kuuluvalla jäädytetyllä lihalla, tietyille liitteen CN-koodiin 0206 kuuluvilla lihalla tai muille eläimenosille ja tietyille liitteen CN-koodiin 1602 50 10 kuuluvilla lihasta tai muista eläimenosista tehdyille muille valmisteille ja säilykkeille olisi myönnettävä tiettyihin määräraikkoihin vietäessä vientitukea.
- (6) Luuttoman, suolatun ja kuivatun naudanlihan osalta on olemassa perinteisiä Sveitsiin suuntautuvia kauppavirtoja. Siinä määrin kuin se on tarpeen kyseisen kaupan säilyttämiseksi, tuki olisi vahvistettava määräksi, jolla katetaan Sveitsin markkinoiden hintojen ja jäsenvaltioiden vientihintojen välinen erotus.
- (7) Yhteisön osallistuminen liitteen CN-koodeihin 1602 50 31—1602 50 80 kuuluvien lihasta ja muista eläimenosista tehtyjen muiden tarjontamuotojen ja säilykkeiden kansainväliseen kauppaan voidaan turvata myöntämällä tukea, jonka suuruus vastaa tähän saakka viejille myönnettyä tukea.
- (8) Muille naudanliha-alan tuotteille ei ole tarpeen vahvistaa tukea, sillä yhteisön osallistuminen maailmanlaajuiseen kauppaan on vähäistä.
- (9) Komission asetuksessa (ETY) N:o 3846/87<sup>(13)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 118/2003<sup>(14)</sup>, vahvistetaan maataloustuotteiden vientituen sovellettava nimikkeistö.
- (10) Toimijoiden vientiä koskevien tullimuodollisuuksien yksinkertaistamiseksi jäädytetyn lihan tuen määrä olisi saatettava muista kuin urospuolisista täysikasvuista naudoista saadulle tuoreelle tai jäädytetyllä lihalla myönnettävän tuen mukaiseksi.
- (11) CN-koodiin 1602 50 kuuluvien tuotteiden valvonnan tehostamiseksi olisi säädettävä, että kyseiset tuotteet voivat saada vientitukea ainoastaan, kun ne valmistetaan maataloustuotteiden vientituen maksamisesta ennakolta 4 päivänä maaliskuuta 1980 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 565/80<sup>(15)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 444/2003<sup>(16)</sup>, 4 artiklassa säädetyin järjestelmän mukaisesti.

<sup>(1)</sup> EYVL L 160, 26.6.1999, s. 21.

<sup>(2)</sup> EYVL L 315, 1.12.2001, s. 29.

<sup>(3)</sup> EYVL L 4, 8.1.1982, s. 11.

<sup>(4)</sup> EYVL L 89, 11.4.2000, s. 3.

<sup>(5)</sup> EYVL L 212, 21.7.1982, s. 48.

<sup>(6)</sup> EYVL L 321, 19.12.2000, s. 35.

<sup>(7)</sup> EYVL L 221, 18.8.1984, s. 28.

<sup>(8)</sup> EYVL L 370, 19.12.1992, s. 16.

<sup>(9)</sup> EYVL L 336, 29.12.1979, s. 44.

<sup>(10)</sup> EYVL L 327, 18.11.1987, s. 7.

<sup>(11)</sup> EYVL L 274, 26.10.1996, s. 18.

<sup>(12)</sup> EYVL L 317, 6.12.1996, s. 13.

<sup>(13)</sup> EYVL L 366, 24.12.1987, s. 1.

<sup>(14)</sup> EYVL L 20, 24.1.2003, s. 3.

<sup>(15)</sup> EYVL L 62, 7.3.1980, s. 5.

<sup>(16)</sup> EUVL L 67, 12.3.2003, s. 3.

- (12) Tukia olisi myönnettävä vain tuotteille, joilla on vapaa liikkuvuus yhteisössä. Tämän vuoksi tukeen oikeuttavissa tuotteissa olisi oltava neuvoston direktiivissä 64/433/ETY <sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 95/23/EY <sup>(2)</sup>, neuvoston direktiivissä 94/65/EY <sup>(3)</sup> ja neuvoston direktiivissä 77/99/ETY <sup>(4)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 97/76/EY <sup>(5)</sup>, säädetty terveysmerkintä.
- (13) Asetuksen (ETY) N:o 1964/82 6 artiklan 2 kohdan mukaan erityistukea alennetaan, jos vietäväksi tarkoitettun luuttoman lihan määrä on vähintään 85 prosenttia mutta alle 95 prosenttia luuttomaksi leikkaamisesta syntyvien palojen kokonaisuudesta.
- (14) Euroopan yhteisön ja Keski- ja Itä-Euroopan assosioituneiden maiden kanssa tehtyjen Eurooppa-sopimusten puitteissa käytävien, lisämyönnytysten vahvistamista koskevien neuvottelujen tarkoituksena on vapauttaa naudanliha-alan yhteiseen markkinajärjestelyyn kuuluvien tuotteiden kauppa. Tässä yhteydessä on päätetty poistaa Viroon, Latviaan, Liettuaan, Unkariin, Romaniaaan ja Slovakiaan vietäviksi tarkoitettujen tuotteiden vientituet. Näin ollen kyseiset maat olisi poistettava sellaisten määräpaikkojen luettelosta, joihin suuntautuvalla vientille voidaan myöntää tukea, ja säätää, että tuen poistaminen näiden maiden osalta ei saa johtaa siihen, että muihin maihin suuntautuvaan vientiin myönnettäisiin eriytettyä tukea.
- (15) Tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat naudanlihan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

1. Luettelo tuotteista, joiden vientiin myönnetään asetuksen (EY) N:o 1254/1999 33 artiklassa tarkoitettua tukea, sekä kyseisen tuen määrät ja määräpaikat vahvistetaan tämän asetuksen liitteessä.

2. Tuotteiden on täytettävä terveysmerkintää koskevat edellytykset, joista säädetään

- direktiivin 64/433/ETY liitteessä I olevassa XI luvussa,
- direktiivin 94/65/EY liitteessä I olevassa VI luvussa,
- direktiivin 77/99/ETY liitteessä B olevassa VI luvussa.

*2 artikla*

Kun on kyse asetuksen (ETY) N:o 1964/82 6 artiklan 2 kohdan kolmannessa alakohdassa tarkoitettua tapauksesta, tuotekoodiin 0201 30 00 9100 kuuluvien tuotteiden tukea alennetaan 14,00 EUR/100 kg.

*3 artikla*

Sitä, että Viroon, Liettuaan, Latviaan, Unkariin, Slovakiaan Romaniaan suuntautuvaa vientiä varten ei vahvisteta vientitukea, ei pidetä eriytettyä tukena.

*4 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 7 päivänä heinäkuuta 2003.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 30 päivänä kesäkuuta 2003.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL 121, 29.7.1964, s. 2012.

<sup>(2)</sup> EYVL L 243, 11.10.1995, s. 7.

<sup>(3)</sup> EYVL L 368, 31.12.1994, s. 10.

<sup>(4)</sup> EYVL L 26, 31.1.1977, s. 85.

<sup>(5)</sup> EYVL L 10, 16.11.1998, s. 25.



## LIITE

## naudanliha-alan vientitukien vahvistamisesta 30 päivänä kesäkuuta 2003 annettuun komission asetukseen

Tuotekoodi	Määräpaikka	Mittayksikkö	Tuen määrä (7)
0102 10 10 9140	B00	EUR/100 kg elopaino	53,00
0102 10 30 9140	B00	EUR/100 kg elopaino	53,00
0102 90 71 9000	B11	EUR/100 kg elopaino	41,00
0201 10 00 9110 (1)	B02	EUR/100 kg nettopaino	71,50
	B03	EUR/100 kg nettopaino	43,00
	039	EUR/100 kg nettopaino	23,50
0201 10 00 9120	B02	EUR/100 kg nettopaino	33,50
	B03	EUR/100 kg nettopaino	10,00
	039	EUR/100 kg nettopaino	11,50
0201 10 00 9130 (1)	B02	EUR/100 kg nettopaino	97,00
	B03	EUR/100 kg nettopaino	56,50
	039	EUR/100 kg nettopaino	33,50
0201 10 00 9140	B02	EUR/100 kg nettopaino	46,00
	B03	EUR/100 kg nettopaino	14,00
	039	EUR/100 kg nettopaino	16,00
0201 20 20 9110 (1)	B02	EUR/100 kg nettopaino	97,00
	B03	EUR/100 kg nettopaino	56,50
	039	EUR/100 kg nettopaino	33,50
0201 20 20 9120	B02	EUR/100 kg nettopaino	46,00
	B03	EUR/100 kg nettopaino	14,00
	039	EUR/100 kg nettopaino	16,00
0201 20 30 9110 (1)	B02	EUR/100 kg nettopaino	71,50
	B03	EUR/100 kg nettopaino	43,00
	039	EUR/100 kg nettopaino	23,50
0201 20 30 9120	B02	EUR/100 kg nettopaino	33,50
	B03	EUR/100 kg nettopaino	10,00
	039	EUR/100 kg nettopaino	11,50
0201 20 50 9110 (1)	B02	EUR/100 kg nettopaino	123,00
	B03	EUR/100 kg nettopaino	71,50
	039	EUR/100 kg nettopaino	41,00
0201 20 50 9120	B02	EUR/100 kg nettopaino	58,50
	B03	EUR/100 kg nettopaino	17,50
	039	EUR/100 kg nettopaino	19,50
0201 20 50 9130 (1)	B02	EUR/100 kg nettopaino	71,50
	B03	EUR/100 kg nettopaino	43,00
	039	EUR/100 kg nettopaino	23,50
0201 20 50 9140	B02	EUR/100 kg nettopaino	33,50
	B03	EUR/100 kg nettopaino	10,00
	039	EUR/100 kg nettopaino	11,50
0201 20 90 9700	B02	EUR/100 kg nettopaino	33,50
	B03	EUR/100 kg nettopaino	10,00
	039	EUR/100 kg nettopaino	11,50
0201 30 00 9050	400 (3)	EUR/100 kg nettopaino	23,50
	404 (4)	EUR/100 kg nettopaino	23,50

Tuotekoodi	Määräpaikka	Mittayksikkö	Tuen määrä (%)
0201 30 00 9060 <sup>(6)</sup>	B02	EUR/100 kg nettopaino	46,00
	B03	EUR/100 kg nettopaino	13,00
	039	EUR/100 kg nettopaino	15,00
	809, 822	EUR/100 kg nettopaino	37,00
0201 30 00 9100 <sup>(2)</sup> <sup>(6)</sup>	B02	EUR/100 kg nettopaino	172,00
	B03	EUR/100 kg nettopaino	102,00
	039	EUR/100 kg nettopaino	60,00
	809, 822	EUR/100 kg nettopaino	152,50
0201 30 00 9120 <sup>(2)</sup> <sup>(6)</sup>	B08	EUR/100 kg nettopaino	94,50
	B09	EUR/100 kg nettopaino	88,00
	B03	EUR/100 kg nettopaino	56,50
	039	EUR/100 kg nettopaino	33,00
	809, 822	EUR/100 kg nettopaino	83,50
0202 10 00 9100	B02	EUR/100 kg nettopaino	33,50
	B03	EUR/100 kg nettopaino	10,00
	039	EUR/100 kg nettopaino	11,50
0202 10 00 9900	B02	EUR/100 kg nettopaino	46,00
	B03	EUR/100 kg nettopaino	14,00
	039	EUR/100 kg nettopaino	16,00
0202 20 10 9000	B02	EUR/100 kg nettopaino	46,00
	B03	EUR/100 kg nettopaino	14,00
	039	EUR/100 kg nettopaino	16,00
0202 20 30 9000	B02	EUR/100 kg nettopaino	33,50
	B03	EUR/100 kg nettopaino	10,00
	039	EUR/100 kg nettopaino	11,50
0202 20 50 9100	B02	EUR/100 kg nettopaino	58,50
	B03	EUR/100 kg nettopaino	17,50
	039	EUR/100 kg nettopaino	19,50
0202 20 50 9900	B02	EUR/100 kg nettopaino	33,50
	B03	EUR/100 kg nettopaino	10,00
	039	EUR/100 kg nettopaino	11,50
0202 20 90 9100	B02	EUR/100 kg nettopaino	33,50
	B03	EUR/100 kg nettopaino	10,00
	039	EUR/100 kg nettopaino	11,50
0202 30 90 9100	400 <sup>(3)</sup>	EUR/100 kg nettopaino	23,50
	404 <sup>(4)</sup>	EUR/100 kg nettopaino	23,50
0202 30 90 9200 <sup>(6)</sup>	B02	EUR/100 kg nettopaino	46,00
	B03	EUR/100 kg nettopaino	13,00
	039	EUR/100 kg nettopaino	15,00
	809, 822	EUR/100 kg nettopaino	37,00
0206 10 95 9000	B02	EUR/100 kg nettopaino	46,00
	B03	EUR/100 kg nettopaino	13,00
	039	EUR/100 kg nettopaino	15,00
	809, 822	EUR/100 kg nettopaino	37,00
0206 29 91 9000	B02	EUR/100 kg nettopaino	46,00
	B03	EUR/100 kg nettopaino	13,00
	039	EUR/100 kg nettopaino	15,00
	809, 822	EUR/100 kg nettopaino	37,00

Tuotekoodi	Määräpaikka	Mittayksikkö	Tuen määrä <sup>(7)</sup>
0210 20 90 9100	039	EUR/100 kg nettopaino	23,00
1602 50 10 9170 <sup>(8)</sup>	B02	EUR/100 kg nettopaino	22,50
	B03	EUR/100 kg nettopaino	15,00
	039	EUR/100 kg nettopaino	17,50
1602 50 31 9125 <sup>(5)</sup>	B00	EUR/100 kg nettopaino	88,50
1602 50 31 9325 <sup>(5)</sup>	B00	EUR/100 kg nettopaino	79,00
1602 50 39 9125 <sup>(5)</sup>	B00	EUR/100 kg nettopaino	88,50
1602 50 39 9325 <sup>(5)</sup>	B00	EUR/100 kg nettopaino	79,00
1602 50 39 9425 <sup>(5)</sup>	B00	EUR/100 kg nettopaino	30,00
1602 50 39 9525 <sup>(5)</sup>	B00	EUR/100 kg nettopaino	30,00
1602 50 80 9535 <sup>(8)</sup>	B00	EUR/100 kg nettopaino	17,50

<sup>(1)</sup> Tähän alanimikkeeseen luokittelu edellyttää asetuksen (ETY) N:o 32/82, sellaisena kuin se on muutettuna, liitteessä olevan todistuksen esittämistä.

<sup>(2)</sup> Vientituen myöntäminen edellyttää asetuksessa (ETY) N:o 1964/82, sellaisena kuin se on muutettuna, säädettyjen edellytysten täyttämistä.

<sup>(3)</sup> Asetuksen (ETY) N:o 2973/79, sellaisena kuin se on muutettuna, edellytyksiä noudattaen.

<sup>(4)</sup> Asetuksen (EY) N:o 2051/96, sellaisena kuin se on muutettuna, edellytyksiä noudattaen.

<sup>(5)</sup> Tuen myöntäminen edellyttää asetuksessa (ETY) N:o 2388/84, sellaisena kuin se on muutettuna, säädettyjen edellytysten täyttämistä.

<sup>(6)</sup> Vähärasvaisen naudanlihan pitoisuus, lukuun ottamatta rasvaa, määritetään komission asetuksen (ETY) N:o 2429/86 (EYVL L 210, 1.8.1986, s. 39) liitteessä kuvattua määrittämenetelmää noudattaen.

Keskimmäisellä pitoisuudella tarkoitetaan näytteen määrää sellaisena kuin se on määritelty asetuksen (EY) N:o 765/2002 (EYVL L 117, 4.5.2002, s. 6) 2 artiklan 1 kohdassa. Näyte on otettava asianomaisen erän siitä osasta, jossa riski on suurin.

<sup>(7)</sup> Asetuksen (EY) N:o 1254/1999, sellaisena kuin se on muutettuna, 33 artiklan 10 kohdan mukaan tukea ei myönnetä kolmansista maista tuotavia ja kolmansiin maihin jälleenvietäviä tuotteita vietäessä.

<sup>(8)</sup> Tuen myöntäminen edellyttää valmistamista neuvoston asetuksen (ETY) N:o 565/80, sellaisena kuin se on muutettuna, 4 artiklassa säädetyn menettelyn mukaisesti.

**Huom.** Tuotekoodit sekä A-sarjan määräpaikkakoodit on määritelty komission asetuksessa (ETY) N:o 3846/87 (EYVL L 366, 24.12.1987, s. 1), sellaisena kuin se on muutettuna.

Määräpaikkojen numerokoodit on määritelty komission asetuksessa (EY) N:o 1779/2002 (EYVL L 269, 16.10.2001, s. 6).

Muiksi määräpaikoiksi on määritelty seuraavat:

B00 Kaikki määräpaikat (kolmannet maat, muut alueet, muonitus ja muut määräpaikat, joihin vienti rinnastetaan vientiin yhteisön ulkopuolelle) lukuun ottamatta Viroa, Liettuaa, Latviaa ja Unkaria, Romaniaia ja Slovakiaa.

B02 B08, B09 ja määräpaikka 220,

B03 Ceuta, Melilla, Islanti, Norja, Färsaaret, Andorra, Gibraltar, Vatikaanin kaupunki, Puola, Tšekin tasavalta, Bulgaria, Albania, Slovenia, Kroatia, Bosnia ja Hertsegovina, Serbia ja Montenegro entinen Jugoslavian tasavalta Makedonia, Livignon ja Campione d'Italian kuntien alueet, Helgolandin saari, Grönlanti, Kypros, muonitus ja tarvikkeet (36 ja 45 artiklassa sekä soveltuvin osin komission asetuksen (EY) N:o 800/1999 (EYVL L 102, 17.4.1999, s. 11), sellaisena kuin se on muutettuna, 44 artiklassa tarkoitettujen määräpaikat),

B08 Malta, Turkki, Ukraina, Valko-Venäjä, Moldova, Venäjä, Georgia, Armenia, Azerbaidžan, Kazakstan, Turkmenistan, Uzbekistan, Tadžikistan, Kirgisia, Marokko, Algeria, Tunisia, Libya, Egypti, Libanon, Syyria, Irak, Iran, Israel, Länsiranta ja Gazan alue, Jordania, Saudi-Arabia, Kuwait, Bahrain, Qatar, Yhdistyneet arabieμιirikunnat, Oman, Jemen, Pakistan, Sri Lanka, Myanmar (Burma), Thaimaa, Vietnam, Indonesia, Filippiinit, Kiina, Pohjois-Korea, Hongkong,

B09 Sudan, Mauritania, Mali, Burkina Faso, Niger, Tšad, Kap Verde, Senegal, Gambia, Guinea-Bissau, Guinea, Sierra Leone, Liberia, Norsunluurannikko, Ghana, Togo, Benin, Nigeria, Kamerun, Keski-Afrikan tasavalta, Päiväntasaajan Guinea, São Tomé ja Príncipe, Gabon, Kongo, Kongon demokraattinen tasavalta, Ruanda, Burundi, Saint Helena ja siihen kuuluvat alueet, Angola, Etiopia, Eritrea, Djibouti, Somalia, Uganda, Tansania, Seychellit ja siihen kuuluvat alueet, brittiläinen Intian valtameren alue, Mosambik, Mauritius, Komorit, Mayotte, Sambia, Malawi, Etelä-Afrikka, Lesotho.

B11 Libanon ja Egypti.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1166/2003,  
annettu 30 päivänä kesäkuuta 2003,  
sokerialan tiettyjen tuotteiden edustavien hintojen ja niiden tuonnissa sovellettavien lisätullien  
vahvistamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon sokerialan yhteisestä markkinajärjestelystä 19 päivänä kesäkuuta 2001 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1260/2001<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 680/2002<sup>(2)</sup>,

ottaa huomioon muiden sokerialan tuotteiden kuin melassin tuonnissa sovellettavista yksityiskohtaisista säännöistä 23 päivänä kesäkuuta 1995 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1423/95<sup>(3)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 624/98<sup>(4)</sup>, ja erityisesti sen 1 artiklan 2 kohdan toisen alakohdan ja 3 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

(1) Asetuksessa (EY) N:o 1423/95 säädetään, että valkoisen sokerin ja raakasokerin cif-tuontihinta, jäljempänä 'edustava hinta', vahvistetaan komission asetuksen (ETY) N:o 784/68<sup>(5)</sup>, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 260/96<sup>(6)</sup>, mukaisesti. Kyseinen hinta on vahvistettu asetuksen (EY) N:o 1260/2001 liitteessä I olevassa I ja II kohdassa määriteltyjen vakiolaatujen osalta.

(2) Edustavien hintojen vahvistamiseksi on otettava huomioon kaikki tiedot, jotka koskevat maailmanmarkkinoilla tehtyjä tarjouksia, kansainväliselle sokerikaupalle tärkeiden pörssien kurssieja, tärkeiden kolmansien maiden markkinoiden hintoja ja kansainvälisessä kaupassa tehtyjä myyntitoimia, joista komissio on saanut tiedon joko jäsenvaltion tai omien kanaviensa kautta. Asetuksen (ETY) N:o 784/68 nojalla komissio ei kuitenkaan ota huomioon tietoja silloin, kun tavara ei ole virheetöntä, kunnollista ja myyntikelpoista tai silloin, kun tarjouksessa ilmoitettu hinta koskee ainoastaan pientä määrää, joka ei anna edustavaa käsitystä markkinoista. Tarjoushinnat, joiden ei voida katsoa edustavan markkinoiden todellista suuntausta, on myös hylättävä.

(3) Jotta sokerin vakiolaatua koskevat tiedot olisivat verrattavissa, on valkoisen sokerin osalta vähennettävä tarjouksista tai lisättävä niihin asetuksen (ETY) N:o 784/68 5 artiklan 1 kohdan a alakohdan mukaisesti vahvistetut hinnankorotukset ja -alennukset. Raakasokerin osalta olisi sovellettava mainitun 5 artiklan 1 kohdan b alakohdassa määriteltyjä korjauskertoimia.

(4) Edustavaa hintaa muutetaan ainoastaan, jos sen laskemisessa käytettyjen tekijöiden vaihteluväli on 1,20 euroa 100 kilogrammaa kohti suhteessa vahvistettuun edustavaan hintaan.

(5) Jos kyseessä olevan tuotteen käynnistyshinta ja edustava hinta eroavat toisistaan, tuonnille olisi vahvistettava lisätulli asetuksen (EY) N:o 1423/95 3 artiklassa tarkoitettuihin edellytyksiin.

(6) Näiden säännösten soveltamisesta seuraa, että kyseisten tuotteiden edustavat hinnat ja niiden tuonnissa sovellettavat lisätullit olisi vahvistettava tämän asetuksen liitteen mukaisesti.

(7) Tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat sokerin hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Asetuksen (EY) N:o 1423/95 1 artiklassa tarkoitettujen tuotteiden edustavat hinnat ja niiden tuonnissa sovellettavat lisätullit olisi vahvistettava liitteen mukaisesti.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 1 päivänä heinäkuuta 2003.

<sup>(1)</sup> EYVL L 178, 30.6.2001, s. 1.

<sup>(2)</sup> EYVL L 104, 20.4.2002, s. 26.

<sup>(3)</sup> EYVL L 141, 24.6.1995, s. 16.

<sup>(4)</sup> EYVL L 85, 20.3.1998, s. 5.

<sup>(5)</sup> EYVL L 145, 27.6.1968, s. 10.

<sup>(6)</sup> EYVL L 34, 13.2.1996, s. 16.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 30 päivänä kesäkuuta 2003.

*Komission puolesta*  
J. M. SILVA RODRÍGUEZ  
*Maatalouden pääjohtaja*

LIITE

**valkoisen sokerin, raakasokerin ja CN-koodiin 1702 90 99 kuuluvien tuotteiden edustavien hintojen ja tuonnissa sovellettavien lisätullien vahvistamisesta 26 päivänä kesäkuuta 2003 annettuun komission asetukseen**

(EUR)

CN-koodi	Edustava hinta 100 kilogrammalta kyseistä tuotetta	Lisätulli 100 kilogrammalta kyseistä tuotetta
1701 11 10 <sup>(1)</sup>	15,31	8,93
1701 11 90 <sup>(1)</sup>	15,31	15,23
1701 12 10 <sup>(1)</sup>	15,31	8,70
1701 12 90 <sup>(1)</sup>	15,31	14,71
1701 91 00 <sup>(2)</sup>	18,39	17,53
1701 99 10 <sup>(2)</sup>	18,39	12,09
1701 99 90 <sup>(2)</sup>	18,39	12,09
1702 90 99 <sup>(3)</sup>	0,18	0,46

<sup>(1)</sup> Vahvistetaan neuvoston asetuksen (EY) N:o 1260/2001 (EYVL L 178, 30.6.2001, s. 1) liitteen I II kohdassa määritellylle vakiolaadulle.

<sup>(2)</sup> Vahvistetaan neuvoston asetuksen (EY) N:o 1260/2001 (EYVL L 178, 30.6.2001, s. 1) liitteen I I kohdassa määritellylle vakiolaadulle.

<sup>(3)</sup> Vahvistetaan 1 prosentin sakkaroosipitoisuutta kohden.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1167/2003,  
annettu 30 päivänä kesäkuuta 2003,  
sellaisenaan vietävän valkoisen sokerin ja raakasokerin vientitukien muuttamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka  
ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon sokerialan yhteisestä markkinajärjestelystä 19 päivänä kesäkuuta 2001 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1260/2001<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 680/2002<sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 27 artiklan 5 kohdan kolmannen alakohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Valkoisen sokerin ja raakasokerin vientiin sovellettavat tuet vahvistetaan komission asetuksessa (EY) N:o 1051/2003<sup>(3)</sup>.
- (2) Asetuksessa (EY) N:o 1051/2003 mainittujen yksityiskohtaisten sääntöjen soveltamisesta komission käytävissä oleviin tietoihin seuraa, että nykyisin voimassa

olevat vientituet olisi muutettava tämän asetuksen liitteen mukaisesti,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Muutetaan asetuksen (EY) N:o 1260/2001 1 artiklan 1 kohdan a alakohdassa tarkoitettujen sellaisenaan vietävien ja denaturoimattomien, asetuksen (EY) N:o 1051/2003 liitteessä vahvistettujen tuotteiden vientituet liitteessä esitettyjen määrien mukaisesti.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 1 päivänä heinäkuuta 2003.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 30 päivänä kesäkuuta 2003.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL L 178, 30.6.2001, s. 1.

<sup>(2)</sup> EYVL L 104, 20.4.2002, s. 26.

<sup>(3)</sup> EUVL L 139, 6.6.2003, s. 20.

## LIITE

## SELLAISENAAN VIETÄVIEN VALKOISEN SOKERIN JA RAAKASOKERIN VIENTITUET

Tuotekoodi	Määräpaikka	Mittayksikkö	Tukimäärä
1701 11 90 9100	S00	euroa/100 kg	43,91 <sup>(1)</sup>
1701 11 90 9910	S00	euroa/100 kg	43,91 <sup>(1)</sup>
1701 12 90 9100	S00	euroa/100 kg	43,91 <sup>(1)</sup>
1701 12 90 9910	S00	euroa/100 kg	43,91 <sup>(1)</sup>
1701 91 00 9000	S00	euroa / 1 % sakkaroosia × 100 kg (nettopaino)	0,4773
1701 99 10 9100	S00	euroa/100 kg	47,73
1701 99 10 9910	S00	euroa/100 kg	47,73
1701 99 10 9950	S00	euroa/100 kg	47,73
1701 99 90 9100	S00	euroa / 1 % sakkaroosia × 100 kg (nettopaino)	0,4773

Huom. Tuotekoodit sekä A-sarjan määräpaikkakoodit määritellään komission asetuksessa (ETY) N:o 3846/87 (EYVL L 366, 24.12.1987, s. 1).

Määräpaikkojen numerokoodit määritellään komission asetuksessa (EY) N:o 1779/2002 (EYVL L 269, 5.10.2002, s. 6).

Muiksi määräpaikoiksi määritellään seuraavat:

S00: Kaikki määräpaikat (kolmannet maat, muut alueet, muonitus ja muut määräpaikat, joihin vienti rinnastetaan vientiin yhteisön ulkopuolelle) lukuun ottamatta Albaniaa, Kroatiaa, Bosnia ja Hertsegovinaa, Serbia ja Montenegroa (mukaan luettuna Kosovo, sellaisena kuin se on määritelty 10 päivänä kesäkuuta 1999 annetussa Yhdistyneiden Kansakuntien turvallisuusneuvoston päätöslauselmassa nro 1244) sekä entistä Jugoslavian tasavaltaa Makedoniaa, paitsi muihin neuvoston asetuksen (EY) N:o 2201/96 1 artiklan 2 kohdan b alakohdassa tarkoitettuihin tuotteisiin sisältyvä sokeri (EYVL L 297, 21.11.1996, s. 29).

<sup>(1)</sup> Tätä määrää sovelletaan raakasokeriin, jonka tuottoaste on 92 prosenttia. Jos viedyn raakasokerin tuottoaste poikkeaa 92 prosentista, vientituen määrä lasketaan asetuksen (EY) N:o 1260/2001 28 artiklan 4 kohdan mukaisesti.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1168/2003,  
annettu 30 päivänä kesäkuuta 2003,**

**siirappien ja tiettyjen muiden sellaisenaan vietävien sokerialan tuotteiden vientitukien vahvistamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon sokerialan yhteisestä markkinajärjestelystä 19 päivänä kesäkuuta 2001 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1260/2001<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 680/2002<sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 27 artiklan 5 kohdan toisen alakohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksen (EY) N:o 1260/2001 27 artiklan nojalla mainitun asetuksen 1 artiklan 1 kohdan d alakohdassa tarkoitettuja tuotteita koskevien maailmanmarkkinoiden noteerausten tai hintojen ja kyseisten tuotteiden yhteisön hintojen välinen erotus voidaan korvata vientituella.
- (2) Sokerialan vientitukien myöntämistä koskevista yksityiskohtaisista soveltamissäännöistä 7 päivänä syyskuuta 1995 annetun komission asetuksen (EY) N:o 2135/95<sup>(3)</sup> 3 artiklan mukaan asetuksen (EY) N:o 1260/2001 1 artiklan 1 kohdan d alakohdassa tarkoitettujen vietyjen tuotteiden tuki sadalta kilogrammalta vastaa sakkaroosipitoisuudella, johon on tarvittaessa lisätty sakkaroosiksi muunnettujen muiden sokerien pitoisuus, kerrottua perusmäärää. Tämä kyseisen tuotteen todettu sakkaroosipitoisuus määritetään asetuksen (EY) N:o 2135/95 3 artiklassa.
- (3) Asetuksen (EY) N:o 1260/2001 30 artiklan 3 kohdan mukaan sellaisenaan vietyä sorboosia koskevan tuen perusmäärä vastaa tuen perusmäärää, josta on vähennetty neuvoston asetuksen (EY) N:o 1260/2001 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä tiettyjen kemianteollisuudessa käytettävien sokerialan tuotteiden tuotantotuen myöntämisen osalta 27 päivänä kesäkuuta 2001 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1265/2001<sup>(4)</sup> mukaisesti jälkimmäisen asetuksen liitteessä luetelluille tuotteille voimassa olevan tuotantotuen sadasosa.
- (4) Asetuksen (EY) N:o 1260/2001 30 artiklan 1 kohdan mukaan mainitun asetuksen 1 artiklan 1 kohdan d alakohdassa tarkoitettujen muiden sellaisenaan vietyjen tuotteiden tuen perusmäärä vastaa yhtä sadasosaa siitä määrästä, joka saadaan ottaen huomioon muilla kuin

alijäämälueilla sen kuukauden aikana, jolle perusmäärä on vahvistettu, voimassa oleva valkoisen sokerin interventiohinnan ja maailmanmarkkinoilla todettujen valkoisen sokerin noteerausten tai hintojen välinen erotus, sekä ottaen huomioon tarve saavuttaa tasapaino kolmansiiin maihin jalostettuina tavaroina vietäväksi tarkoitettujen yhteisön perustuotteiden käytön ja näiden maiden jalostusliikenteeseen hyväksytyjen tuotteiden käytön välillä.

- (5) Asetuksen (EY) N:o 1260/2001 30 artiklan 4 kohdan mukaan perusmäärän soveltaminen voidaan rajoittaa tiettyihin mainitun asetuksen 1 artiklan 1 kohdan d alakohdassa tarkoitettuihin tuotteisiin.
- (6) Asetuksen (EY) N:o 1260/2001 27 artiklan nojalla voidaan säätää tuesta mainitun asetuksen 1 artiklan 1 kohdan f, g ja h alakohdassa tarkoitettujen tuotteiden vientiin sellaisenaan; tuen taso on määritettävä sadalta kilogrammalta kuiva-ainetta, ottaen erityisesti huomioon CN-koodiin 1702 30 91 kuuluvien tuotteiden vientiin sovellettava tuki, asetuksen (EY) N:o 1260/2001 1 artiklan 1 kohdan d alakohdassa tarkoitettujen tuotteiden vientiin sovellettava tuki sekä suunniteltuun vientiin liittyvät taloudelliset näkökohdat. Mainitun 1 kohdan f ja g alakohdassa tarkoitettujen tuotteiden tuki myönnetään ainoastaan tuotteille, jotka täyttävät asetuksen (EY) N:o 2135/95 5 artiklassa esitetyt edellytykset, ja h alakohdassa tarkoitettujen tuotteiden tuki myönnetään ainoastaan tuotteille, jotka täyttävät asetuksen (EY) N:o 2135/95 6 artiklassa esitetyt edellytykset.
- (7) Edellä mainitut tuet on vahvistettava kuukausittain. Tukia voidaan muuttaa muuna aikana.
- (8) Asetuksen (EY) N:o 1260/2001 27 artiklan 5 kohdan ensimmäisen alakohdan mukaisesti maailmanmarkkinatilanne tai tiettyjen markkinoiden erityisvaatimukset voivat edellyttää mainitun asetuksen 1 artiklassa tarkoitettujen tuotteiden tuen eriyttämistä määräraikan mukaan.
- (9) Vuoden 2001 alusta tapahtunut Länsi-Balkanin maista pärisin olevan etuuskohteluun oikeutetun sokerin tuonnin sekä kyseisiin maihin suuntautuvan yhteisön sokerin viennin merkittävä ja nopea kasvu näyttää hyvin keinotekoiselta.

<sup>(1)</sup> EYVL L 178, 30.6.2001, s. 1.

<sup>(2)</sup> EYVL L 104, 20.4.2002, s. 26.

<sup>(3)</sup> EYVL L 214, 8.9.1995, s. 16.

<sup>(4)</sup> EYVL L 178, 30.6.2001, s. 63.



- (10) Jotta vältettäisiin vientitukea saaneiden sokerialan tuotteiden jälleentuonnista yhteisöön aiheutuvat väärinkäytökset, on syytä olla vahvistamatta Länsi-Balkanin maille vientitukea tässä asetuksessa tarkoitetuille tuotteille.
- (11) Kun otetaan huomioon nämä tekijät, on syytä vahvistaa kyseisten tuot soveltuvien määrien mukaiseksi.
- (12) Tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat sokerin hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Asetuksen (EY) N:o 1260/2001 1 artiklan 1 kohdan d, f, g ja h alakohdassa tarkoitettujen, sellaisenaan vietävien tuotteiden vientiin myönnettävät tuet vahvistetaan tämän asetuksen liitteen mukaisesti.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 1 päivänä heinäkuuta 2003.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 30 päivänä kesäkuuta 2003.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

## LIITE

## SIIRAPPIEN JA TIETTYJEN MUIDEN SELLAISENAAN VIETÄVIEN SOKERIALAN TUOTTEIDEN VIENTITUET

Tuotekoodi	Määräpaikka	Mittayksikkö	Tuen määrä
1702 40 10 9100	S00	EUR/100 kg kuiva-ainetta	47,73 <sup>(1)</sup>
1702 60 10 9000	S00	EUR/100 kg kuiva-ainetta	47,73 <sup>(1)</sup>
1702 60 80 9100	S00	EUR/100 kg kuiva-ainetta	90,69 <sup>(2)</sup>
1702 60 95 9000	S00	EUR/1 % sakkaroosia × 100 kg tuotetta nettopaino	0,4773 <sup>(3)</sup>
1702 90 30 9000	S00	EUR/100 kg kuiva-ainetta	47,73 <sup>(1)</sup>
1702 90 60 9000	S00	EUR/1 % sakkaroosia × 100 kg tuotetta nettopaino	0,4773 <sup>(3)</sup>
1702 90 71 9000	S00	EUR/1 % sakkaroosia × 100 kg tuotetta nettopaino	0,4773 <sup>(3)</sup>
1702 90 99 9900	S00	EUR/1 % sakkaroosia × 100 kg tuotetta nettopaino	0,4773 <sup>(3)</sup> <sup>(4)</sup>
2106 90 30 9000	S00	EUR/100 kg kuiva-ainetta	47,73 <sup>(1)</sup>
2106 90 59 9000	S00	EUR/1 % sakkaroosia × 100 kg tuotetta nettopaino	0,4773 <sup>(3)</sup>

Huom: Tuotekoodit sekä A-sarjan määräpaikkakoodit määritellään komission asetuksessa (ETY) N:o 3846/87 (EYVL L 366, 24.12.1987, s. 1).

Määräpaikkojen numerokoodit määritellään komission asetuksessa (EY) N:o 1779/2002 (EYVL L 269, 5.10.2002, s. 6).

Muiksi määräpaikoiksi määritellään seuraavat:

S00: Kaikki määräpaikat (kolmannet maat, muut alueet, muonitus ja muut määräpaikat, joihin vienti rinnastetaan vientiin yhteisön ulkopuolelle) lukuun ottamatta Albaniaa, Kroatiaa, Bosnia ja Hertsegovinaa, Serbia ja Montenegroa (mukaan luettuna Kosovo, sellaisena kuin se on määriteltyä 10 päivänä kesäkuuta 1999 annetussa Yhdistyneiden Kansakuntien turvallisuusneuvoston päätöslauselmassa nro 1244) sekä entistä Jugoslavian tasavaltaa Makedoniaa, paitsi muihin neuvoston asetuksen (EY) N:o 2201/96 1 artiklan 2 kohdan b alakohdassa tarkoitettuihin tuotteisiin sisältyvä sokeri (EYVV L 297, 21.11.1996, s. 29).

<sup>(1)</sup> Sovelletaan ainoastaan asetuksen (EY) N:o 2135/95 5 artiklassa tarkoitettuihin tuotteisiin.

<sup>(2)</sup> Sovelletaan ainoastaan asetuksen (EY) N:o 2135/95 6 artiklassa tarkoitettuihin tuotteisiin.

<sup>(3)</sup> Perusmäärää ei sovelleta siirappeihin, joiden puhtausaste on alle 85 prosenttia (asetus (EY) N:o 2135/95). Sakkaroosipitoisuus määritetään asetuksen (EY) N:o 2135/95 3 artiklan mukaisesti.

<sup>(4)</sup> Määrää ei sovelleta asetuksen (ETY) N:o 3513/92 liitteessä olevassa 2 kohdassa määriteltyyn tuotteeseen (EYVL L 355, 5.12.1992, s. 12).

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1169/2003,  
annettu 30 päivänä kesäkuuta 2003,  
kemianteollisuudessa käytettävän valkoisen sokerin tuotantotuen vahvistamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon sokerialan yhteisestä markkinajärjestelystä 19 päivänä kesäkuuta 2001 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1260/2001<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 680/2002<sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 7 artiklan 5 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksen (EY) N:o 1260/2001 7 artiklan 3 kohdassa säädetään, että jossain perustamissopimuksen 23 artiklan 2 kohdassa tarkoitetuista tilanteista oleville ja tiettyjen kemianteollisuuden tuotteiden valmistuksessa käytettäville 1 artiklan 1 kohdan a ja f alakohdassa tarkoitetuille tuotteille, saman kohdan d alakohdassa tarkoitetuille siirapeille sekä CN-koodiin 1702 50 00 kuuluvalla kemiallisesti puhtaalle fruktoosille (levuloosille), silloin kun se on välituote, voidaan päättää myöntää tuotantotukia.
- (2) Neuvoston asetuksen (EY) N:o 1260/2001 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä tiettyjen kemianteollisuudessa käytettävien sokerialan tuotteiden tuotantotuen myöntämisen osalta 27 päivänä kesäkuuta 2001 annetussa komission asetuksessa (EY) N:o 1265/2001<sup>(3)</sup> määritetään säännöt tuotantotukien vahvistamiseksi sekä ne kemialliset tuotteet, joille voidaan myöntää tuotantotukea niiden valmistuksessa käytettävien kyseisten perustuotteiden osalta. Asetuksen (EY) N:o 1265/2001 5, 6 ja 7 artiklassa säädetään, että voimassa oleva raakasokerin, sakkaroosisiirappien ja sellaisenaan olevan isoglukoosin tuotantotuki lasketaan valkoiselle sokerille vahvistetun tuen perusteella kullekin perustuotteelle ominaisten edellytysten mukaisesti.

- (3) Asetuksen (EY) N:o 1265/2001 9 artiklassa säädetään, että valkoisen sokerin tuotantotuki on vahvistettava kuukausittain kunkin kuukauden 1 päivänä alkaviksi kausiksi. Sitä voidaan muuttaa ennen määräajan päättymistä, jos yhteisön sokerinhinnat ja/tai maailmanmarkkinahinnat muuttuvat merkittävästi. Edellä mainittujen säännösten soveltamisesta seuraa, että tuotantotuki olisi vahvistettava 1 artiklan mukaisesti ja mainitussa artiklassa esitetyksi kaudeksi.
- (4) Asetuksen (EY) N:o 1260/2001 1 artiklan 2 kohdan a ja b alakohdassa tarkoitettun valkoisen sokerin ja raakasokerin määritelmän muuttamisen vuoksi lisättyä maku- tai väriainetta tai muita aineita sisältäviä sokereita ei enää pidetä näihin määritelmiin sisältyvinä ja niitä on sen vuoksi pidettävä ”muina sokereina” Asetuksen (EY) N:o 1265/2001 1 artiklan mukaan ne ovat kuitenkin perustuotteina oikeutettuja tuotantotukeen. Näihin tuotteisiin sovellettavan tuotantotuen vahvistamiseksi olisi sen vuoksi säädettävä niiden sakkaroosisipitoisuuteen perustuvasta laskentamenetelmästä.
- (5) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat sokerin hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Asetuksen (EY) N:o 1265/2001 4 artiklassa tarkoitettun valkoisen sokerin tuotantotuki vahvistetaan 44,398 EUR/100 kg:ksi.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 1 päivänä heinäkuuta 2003.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 30 päivänä kesäkuuta 2003.

*Komission puolesta*  
Franz FISCHLER  
*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL L 178, 30.6.2001, s. 1.

<sup>(2)</sup> EYVL L 104, 20.4.2002, s. 26.

<sup>(3)</sup> EYVL L 178, 30.6.2001, s. 63.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1170/2003,  
annettu 30 päivänä heinäkuuta 2003,  
puuvillan, josta siemeniä ei ole poistettu, maailmanmarkkinahinnan vahvistamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon Kreikan liittymisasiakirjaan liitetyn puuvillaa koskevan pöytäkirjan nro 4, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna neuvoston asetuksella (EY) N:o 1050/2001 <sup>(1)</sup>,

ottaa huomioon puuvillan tuotantotuesta 22 päivänä toukuuta 2001 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1051/2001 <sup>(2)</sup> ja erityisesti sen 4 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksen (EY) N:o 1051/2001 4 artiklan mukaisesti puuvillan, josta siemeniä ei ole poistettu, maailmanmarkkinahinta määritellään säännöllisin väliajoin siemenistä puhdistetun puuvillan osalta todetun maailmanmarkkinahinnan perusteella ottamalla huomioon siemenistä puhdistetulle puuvillalle määritellyn hinnan ja puuvillalle, josta siemeniä ei ole poistettu, lasketun hinnan välinen suhde pitkällä aikavälillä. Tämä suhde vahvistetaan puuvillan tukijärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 2 päivänä elokuuta 2001 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1591/2001 <sup>(3)</sup>, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 1486/2002 <sup>(4)</sup>, 2 artiklan 2 kohdassa. Jos maailmanmarkkinahintaa ei voi määritellä tällä tavoin, hinta laskeaan viimeksi määritellyn hinnan perusteella.
- (2) Asetuksen (EY) N:o 1051/2001 5 artiklan mukaisesti puuvillan, josta siemeniä ei ole poistettu, maailmanmarkkinahinta määritellään tuotteelle, joka vastaa tiettyjä

ominaisuuksia ja ottaen huomioon markkinoiden todellista suuntausta edustavina pidetyt edullisimmat tarjoukset ja hinnat. Määrittelyä varten otetaan huomioon tarjousten ja yhden tai useamman edustavan eurooppalaisen pörssin noteeraamien hintojen keskiarvo yhteisön satamaan cif-toimituksena kuljetetuista tuotteista, jotka tulevat kansainvälisen kaupan kannalta edustavimpina pidetyistä eri toimittajamaista. Puuvillan, josta siemenet on poistettu, maailmanmarkkinahinnan määrittelyä koskeviin perusteisiin tehdään kuitenkin mukautuksia, joiden tavoitteena on ottaa huomioon toimitetun tuotteen laadun tai tarjousten ja hintojen luonteen vuoksi perustellut erot. Nämä mukautukset vahvistetaan asetuksen (EY) N:o 1591/2001 3 artiklan 2 kohdassa.

- (3) Edellä tarkoitettujen perusteiden soveltamisen johdosta puuvillan, josta siemeniä ei ole poistettu, maailmanmarkkinahinta vahvistetaan jäljempänä esitetylle tasolle,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Asetuksen (EY) N:o 1051/2001 4 artiklassa tarkoitetuksi puuvillan, josta siemeniä ei ole poistettu, maailmanmarkkinahinnaksi vahvistetaan 27,946 EUR/100 kg.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 1 päivänä heinäkuuta 2003.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 30 päivänä heinäkuuta 2003.

*Komission puolesta*  
J. M. SILVA RODRÍGUEZ  
Maatalouden pääjohtaja

<sup>(1)</sup> EYVL L 148, 1.6.2001, s. 1.

<sup>(2)</sup> EYVL L 148, 1.6.2001, s. 3.

<sup>(3)</sup> EYVL L 210, 3.8.2001, s. 10.

<sup>(4)</sup> EYVL L 223, 20.8.2002, s. 3.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1171/2003,  
annettu 30 päivänä kesäkuuta 2003,  
tuontitullien vahvistamisesta riisialalla**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 3072/95<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 411/2002<sup>(2)</sup>,

ottaa huomioon neuvoston asetuksen (EY) N:o 3072/95 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä riisialan tuontitullien osalta 29 päivänä heinäkuuta 1996 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1503/96<sup>(3)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1298/2002<sup>(4)</sup>, ja erityisesti sen 4 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksen (EY) N:o 3072/95 11 artiklassa säädetään, että tuotaessa mainitun asetuksen 1 artiklassa tarkoitettuja tuotteita kannetaan yhteisen tullitariffin mukaiset tullit. Kyseisen artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen tuotteiden osalta tuontitulli on kuitenkin yhtä suuri kuin näiden tuotteiden tuontitullilla voimassa oleva interventiohintaa, jota on korotettu tietyllä prosenttimäärällä sen mukaan, onko kysymys esikuoritusta tai kokonaan hiotusta riisistä, ja josta on vähennetty tuotantohintaa. Tämä tulli ei kuitenkaan saa ylittää yhteisen tullitariffin tullien määriä.
- (2) Asetuksen (EY) N:o 3072/95 12 artiklan 3 kohdan mukaan cif-tuontihinnasta lasketaan kyseisen tuotteen maailmanmarkkinoiden tai yhteisön tuontimarkkinoiden edustavien hintojen perusteella.
- (3) Asetuksessa (EY) N:o 1503/96 vahvistetaan asetuksen (EY) N:o 3072/95 soveltamista koskevat yksityiskohtaiset säännöt riisialan tuontitullien osalta.

- (4) Tuontitulleja sovelletaan uusien tullien vahvistamisen voimaantuloon asti. Ne jäävät myös voimaan, jos seuraavaa kausittaista vahvistamista edeltävien kahden viikon aikana ei ole käytettävissä asetuksen (EY) N:o 1503/96 5 artiklassa säädetystä viitelähteestä saatavaa noteerausta.
- (5) Tuontitullijärjestelmän moitteettoman toiminnan vuoksi olisi tullien laskemisessa käytettävä kelluvien valuuttojen osalta viiteajanjakson aikana markkinakursseja.
- (6) Asetuksen (EY) N:o 1503/96 4 artiklan 1 kohdan 2 alakohdan tuontitullit, jotka on vahvistettu 15 päivästä toukokuuta 2003 komission asetuksella (EY) N:o 832/2003<sup>(5)</sup>, tarkastetaan tämän asetuksen liitteiden mukaisesti,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Asetuksen (EY) N:o 3072/95 11 artiklan 1 ja 2 kohdassa tarkoitettujen tuontitullien riisialalla tarkastetaan asetuksen (EY) N:o 1503/96 4 artiklan säännösten mukaisesti ja vahvistetaan tämän asetuksen liitteessä I, liitteessä II annettujen tekijöiden perusteella.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 1 päivänä heinäkuuta 2003.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 30 päivänä kesäkuuta 2003.

*Komission puolesta*  
J. M. SILVA RODRÍGUEZ  
*Maatalouden pääjohtaja*

<sup>(1)</sup> EYVL L 329, 30.12.1995, s. 18.

<sup>(2)</sup> EYVL L 62, 5.3.2002, s. 27.

<sup>(3)</sup> EYVL L 189, 30.7.1996, s. 71.

<sup>(4)</sup> EYVL L 189, 18.7.2002, s. 8.

<sup>(5)</sup> EUVL L 120, 15.5.2003, s. 15.

## LIITE I

## Riisin ja rikkoutuneiden riisinjyvien tuontitullit

(EUR/t)

CN-koodi	Tuontimaksut (€)				
	Kolmannet maat (muut kuin AKT-valtiot ja Bangladesh) (7)	AKT-valtiot (1) (2) (3)	Bangladesh (4)	Basmati Intia ja Pakistan (6)	Egypti (8)
1006 10 21	(7)	69,51	101,16		158,25
1006 10 23	(7)	69,51	101,16		158,25
1006 10 25	(7)	69,51	101,16		158,25
1006 10 27	(7)	69,51	101,16		158,25
1006 10 92	(7)	69,51	101,16		158,25
1006 10 94	(7)	69,51	101,16		158,25
1006 10 96	(7)	69,51	101,16		158,25
1006 10 98	(7)	69,51	101,16		158,25
1006 20 11	264,00	88,06	127,66		198,00
1006 20 13	264,00	88,06	127,66		198,00
1006 20 15	264,00	88,06	127,66		198,00
1006 20 17	264,00	88,06	127,66	14,00	198,00
1006 20 92	264,00	88,06	127,66		198,00
1006 20 94	264,00	88,06	127,66		198,00
1006 20 96	264,00	88,06	127,66		198,00
1006 20 98	264,00	88,06	127,66	14,00	198,00
1006 30 21	(7)	133,21	193,09		312,00
1006 30 23	(7)	133,21	193,09		312,00
1006 30 25	(7)	133,21	193,09		312,00
1006 30 27	(7)	133,21	193,09		312,00
1006 30 42	(7)	133,21	193,09		312,00
1006 30 44	(7)	133,21	193,09		312,00
1006 30 46	(7)	133,21	193,09		312,00
1006 30 48	(7)	133,21	193,09		312,00
1006 30 61	(7)	133,21	193,09		312,00
1006 30 63	(7)	133,21	193,09		312,00
1006 30 65	(7)	133,21	193,09		312,00
1006 30 67	(7)	133,21	193,09		312,00
1006 30 92	(7)	133,21	193,09		312,00
1006 30 94	(7)	133,21	193,09		312,00
1006 30 96	(7)	133,21	193,09		312,00
1006 30 98	(7)	133,21	193,09		312,00
1006 40 00	(7)	41,18	(7)		96,00

(1) AKT-valtioista peräisin olevan riisin tuonnista annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2286/2002 (EYVL L 345, 10.12.2002, s. 5) sekä komission asetuksen (EY) N:o 638/2003, sellaisena kuin se on muutettuna, (EYVL L 93, 9.4.2003, s. 3), soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä.

(2) Asetuksen (ETY) N:o 1706/98 mukaisesti maksuja ei sovelleta Afrikan, Karibian ja Tyynenmeren valtioista peräisin oleviin ja suoraan Réunionin merentakaiseen departementtiin tuotaviin tuotteisiin.

(3) Réunionin merentakaiseen departementtiin tuotavalta riisiltä kannettava maksu määritellään asetuksen (EY) N:o 3072/95, 11 artiklan 3 kohdassa.

(4) Bangladeshistä peräisin olevan riisin, lukuun ottamatta rikkoutuneita riisinjyviä (CN-koodi 1006 40 00), tuontiin sovelletaan maksua neuvoston asetuksessa (ETY) N:o 3491/90 (EYVL L 337, 4.12.1990, s. 1) ja komission asetuksessa (ETY) N:o 862/91 (EYVL L 88, 9.4.1991, s. 7), sellaisena kuin se on muutettuna, määritellyn järjestelmän mukaisesti.

(5) MMA:ista peräisin olevien tuotteiden tuonti vapautetaan maksusta neuvoston päätöksen 91/482/ETY (EYVL L 263, 19.9.1991, s. 1), sellaisena kuin se on muutettuna, 101 artiklan 1 kohdan mukaisesti.

(6) Intiasta ja Pakistanista peräisin olevaan esikuorittuun Basmati-lajikkeeseen riisiin sovelletaan 250 EUR/t (asetuksen (EY) N:o 1503/96 4 a artikla, sellaisena kuin se on muutettuna).

(7) Tuontitulli vahvistettu yhteisessä tullitariffissa.

(8) Egyptistä peräisin olevan ja sieltä yhteisön alueelle tulevan riisin tuonnista annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2184/96 (EYVL L 292, 15.11.1996, s. 1) sekä komission asetuksen (EY) N:o 196/97 (EYVL L 31, 1.2.1997, s. 53), soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä.

## LIITE II

## Tuontitullien laskeminen riisialalla

	Paddy- eli raakariisi	Indica-riisi		Japonica-riisi		Rikkoutuneet riisinjyvät
		Esikuorittu	Hiottu	Esikuorittu	Hiottu	
1. Tuontitulli (EUR/t)	( <sup>1</sup> )	264,00	416,00	264,00	416,00	( <sup>1</sup> )
2. Laskuperusteet:						
a) Cif ARAG -hintaa (EUR/t)	—	236,17	213,37	289,89	327,13	—
b) FOB-hintaa (EUR/t)	—	—	—	263,64	300,88	—
c) Merirahti (EUR/t)	—	—	—	26,25	26,25	—
d) Alkuperä	—	USDA ja toimijat	USDA ja toimijat	Toimijat	Toimijat	—

(<sup>1</sup>) Tuontitulli vahvistettu yhteisessä tullitariffissa.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1172/2003,  
annettu 30 päivänä kesäkuuta 2003,  
tuontitullien vahvistamisesta vilja-alalla**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92 <sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1666/2000 <sup>(2)</sup>,

ottaa huomioon neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä vilja-alan tuontitullien osalta 28 päivänä kesäkuuta 1996 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1249/96 <sup>(3)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1900/2002 <sup>(4)</sup>, ja erityisesti sen 2 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksen (ETY) N:o 1766/92 10 artiklassa säädetään, että tuotaessa mainitun asetuksen 1 artiklassa tarkoitettuja tuotteita kannetaan yhteisen tullitariffin mukaiset tullit. Kyseisen artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen tuotteiden osalta tuontitulli on kuitenkin yhtä suuri kuin näiden tuotteiden interventiohintaa tuonnin tapahtuessa korotettuna 55 prosentilla, josta on vähennetty kyseessä olevaan toimitukseen sovellettava cif-tuotantohinta. Tuontitulli ei saa kuitenkaan ylittää yhteisen tullitariffin mukaista tullimaksua.
- (2) Asetuksen (ETY) N:o 1766/92 10 artiklan 3 kohdan mukaan cif-tuontihinnat lasketaan kyseessä olevan tuotteen edustavien maailmanmarkkinahintojen perusteella.

- (3) Asetuksessa (EY) N:o 1249/96 vahvistetaan asetuksen (ETY) N:o 1766/92 soveltamista koskevat yksityiskohtaiset säännöt vilja-alan tuontitullien osalta.
- (4) Tuontitulleja sovelletaan uusien tullien vahvistamisen voimaantuloon asti. Ne jäävät myös voimaan, jos seuraavaa kausittaista vahvistamista edeltävien kahden viikon aikana ei ole käytettävissä asetuksen (EY) N:o 1249/96 liitteessä II tarkoitettua viitepörssiä noteerausta.
- (5) Tuontitullijärjestelmän moitteettoman toiminnan vuoksi olisi tullien laskemisessa käytettävä kelluvien valuuttojen osalta viiteajanjakson aikana edustavia markkinakursseja.
- (6) Asetuksen (EY) N:o 1249/96 soveltamisesta seuraa, että tuontitullit vahvistetaan tämän asetuksen liitteen mukaisesti,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Asetuksen (ETY) N:o 1766/92 10 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen tuontitullien vilja-alalla vahvistetaan tämän asetuksen liitteessä I liitteessä II annettujen tekijöiden perusteella.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 1 päivänä heinäkuuta 2003.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 30 päivänä kesäkuuta 2003.

*Komission puolesta*  
J. M. SILVA RODRÍGUEZ  
*Maatalouden pääjohtaja*

<sup>(1)</sup> EYVL L 181, 1.7.1992, s. 21.

<sup>(2)</sup> EYVL L 193, 29.7.2000, s. 1.

<sup>(3)</sup> EYVL L 161, 29.6.1996, s. 125.

<sup>(4)</sup> EYVL L 287, 25.10.2002, s. 15.



## LIITE I

## Asetuksen (ETY) N:o 1766/92 10 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen tuotteiden tuontitullit

CN-koodi	Tavaran kuvaus	Tuontitulli <sup>(1)</sup> (EUR/t)
1001 10 00	Durumvehnä korkealaatuinen	0,00
	keskilaatuinen	0,00
	heikkolaatuinen	0,00
1001 90 91	Tavallinen vehnä, siemenvilja	0,00
ex 1001 90 99	Tavallinen vehnä, korkealaatuinen, muu kuin siemenvilja	0,00
1002 00 00	Ruis	28,96
1005 10 90	Maissi, siemenvilja, muu kuin hybridimaissi	55,55
1005 90 00	Maissi, muu kuin siemenvilja <sup>(2)</sup>	55,55
1007 00 90	Durra, muut kuin kylvämiseen tarkoitettut hybridit	39,05

<sup>(1)</sup> Atlantin valtameren tai Suezin kanavan kautta yhteisöön tulevien tavaroiden osalta (asetuksen (EY) N:o 1249/96 2 artiklan 4 kohta) tuoja voi päästä osalliseksi tullilennuksesta, joka on:

— 3 EUR/t, jos purkamissatama sijaitsee Välimerellä, tai

— 2 EUR/t, jos purkamissatama sijaitsee Irlannissa, Yhdistyneessä kuningaskunnassa, Tanskassa, Ruotsissa, Suomessa tai Iberian niemimaan Atlantin valtameren puoleisella rannikolla.

<sup>(2)</sup> Tuoja voi päästä osalliseksi kiinteämääräisestä alennuksesta, jonka määrä on 24 EUR tonnilta, jos asetuksen (EY) N:o 1249/96 2 artiklan 5 kohdassa säädetyt edellytykset täyttyvät.

## LIITE II

## Tullien laskentatekijät

(16.6.2003 ja 27.6.2003 välisenä aikana)

## 1. Vahvistamispäivää edeltävien kahden viikon keskiarvot:

Pörssinoteeraukset	Minneapolis	Chicago	Minneapolis	Minneapolis	Minneapolis	Minneapolis
Tuote (valkuais-%, kun kosteus on 12 %)	HRS2. 14 %	YC3	HAD2	keskilaa- tuinen (*)	heikko- laatunen (**)	USbarley 2
Noteeraus (EUR/t)	125,22 (****)	81,28	162,89 (***)	152,89 (***)	132,89 (***)	101,46 (***)
Lisä/Meksikonlahti (EUR/t)	—	13,93	—	—	—	—
Lisä/Suuret järvet (EUR/t)	21,80	—	—	—	—	—

(\*) Vähennys 10 EUR/t (asetuksen (EY) N:o 1249/96 4 artiklan ensimmäinen kappale).

(\*\*) Vähennys 30 EUR/t (asetuksen (EY) N:o 2378/2002 3 artikla).

(\*\*\*) Fob Duluth.

(\*\*\*\*) Lisäys 14 EUR/t mukaan lukien (asetuksen (EY) N:o 1249/96 4 artiklan 3 kohtan).

## 2. Vahvistamispäivää edeltävien kahden viikon keskiarvot:

Maksut: Meksikonlahti—Rotterdam: 16,37 EUR/t; Suuret järvet—Rotterdam: 26,61 EUR/t.

3. Asetuksen (EY) N:o 1249/96 4 artiklan 2 kohdan kolmannessa alakohdassa tarkoitettut tukipalkkiot: 0,00 EUR/t (HRW2)  
0,00 EUR/t (SRW2).

## II

(Säädökset, joita ei tarvitse julkaista)

## KOMISSIO

**KOMISSION PÄÄTÖS,**  
**tehty 30 päivänä kesäkuuta 2003,**  
**siirtymäkauden toimenpiteistä suu- ja sorkkataudille alttiisiin lajeihin kuuluvien eläinten siirtojen**  
**valvontaa varten**

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2003/483/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon eläinlääkärin- ja kotieläinjalostustarkastuksista yhteisön sisäisessä tiettyjen elävien eläinten ja tuotteiden kaupassa 26 päivänä kesäkuuta 1990 annetun neuvoston direktiivin 90/425/EY<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivillä 2002/33/EY<sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 10 artiklan 4 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

(1) Suu- ja sorkkataudille alttiiden eläinlajien siirtorajoituksista ja päätöksen 2002/263/EY kumoamisesta 24 päivänä huhtikuuta 2001 tehtyä komission päätöstä 2001/327/EY<sup>(3)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna päätöksellä 2002/1004/EY<sup>(4)</sup>, sovelletaan 30 päivään kesäkuuta 2003.

(2) Komissio on tehnyt ehdotuksen eläinten terveyttä koskevista vaatimuksista yhteisön sisäisessä lampaiden ja vuohien kaupassa 28 päivänä tammikuuta 1991 annetun neuvoston direktiivin 91/68/EY<sup>(5)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 806/2003<sup>(6)</sup>, muuttamisesta. Neuvosto hyväksyi kyseisen ehdotuksen vuoden 2003 kesäkuussa, ja muutettuja säännöksiä sovelletaan aikaisintaan 1 päivästä heinäkuuta 2004.

(3) Eläinten suojelemisesta kuljetuksen aikana ja direktiivien 90/425/EY ja 91/496/EY muuttamisesta 19 päivänä marraskuuta 1991 annetussa neuvoston direktiivissä 91/628/EY<sup>(7)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 806/2003, säädetään eläinten hyvinvointia koskevista edellytyksistä yhteisön sisäisten eläin-kuljetusten yhteydessä.

(4) Pysähdyspaikkoja koskevista yhteisön vaatimuksista ja direktiivin 91/628/EY liitteessä tarkoitetun reittisuunnitelman mukauttamisesta 25 päivänä kesäkuuta 1997 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1255/97<sup>(8)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1040/2003<sup>(9)</sup>, tiettyjä säännöksiä sovelletaan vasta 1 päivästä heinäkuuta 2004.

(5) Kolmansiin maihin vietäviksi tarkoitettujen tiettyjen elävien eläinten ja tuotteiden yhteisön sisäistä kauppaa koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 2 päivänä heinäkuuta 1993 tehdystä komission päätöksessä 93/444/EY<sup>(10)</sup> edellytetään jäsenvaltioiden varmistavan, että tällaisten eläinten mukana on asianomaisten lajien teuraseläimiä varten myönnetty eläinlääkärintodistus.

(6) Yhteisön lainsäädännön johdonmukaisuuden säilyttämiseksi tässä päätöksessä on aiheellista soveltaa tiettyjä eläinten terveyteen liittyvistä ongelmista yhteisön sisäisessä nautaeläinten ja sikojen kaupassa 26 päivänä kesäkuuta 1964 annetussa neuvoston direktiivissä 64/432/EY<sup>(11)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 1226/2002<sup>(12)</sup>, sekä neuvoston direktiivissä 91/628/EY vahvistettuja määritelmiä.

<sup>(1)</sup> EYVL L 224, 18.8.1990, s. 29.<sup>(2)</sup> EYVL L 315, 19.11.2002, s. 14.<sup>(3)</sup> EYVL L 115, 25.4.2001, s. 12.<sup>(4)</sup> EYVL L 349, 24.12.2002, s. 108.<sup>(5)</sup> EYVL L 46, 19.2.1991, s. 19.<sup>(6)</sup> EUVL L 122, 16.5.2003, s. 7.<sup>(7)</sup> EYVL L 340, 11.12.1991, s. 17.<sup>(8)</sup> EYVL L 174, 2.7.1997, s. 1.<sup>(9)</sup> EUVL L 151, 19.6.2003, s. 21.<sup>(10)</sup> EYVL L 208, 19.8.1993, s. 21.<sup>(11)</sup> EYVL L 121, 29.7.1964 s. 1977/64.<sup>(12)</sup> EYVL L 179, 9.7.2002, s. 13.

(7) On tarpeen säätää siirtymäkauden toimenpiteistä lammas- ja vuohieläinten siirtojen valvontaa ja pysähdyspaikkojen käyttöä varten siihen saakka, kun jäsenvaltiot soveltavat neuvoston direktiiviin 91/68/EY ja neuvoston asetukseen (EY) N:o 1255/97 tehtyjä muutoksia.

2 JAKSO

(8) Tässä päätöksessä säädetyt toimenpiteet ovat elintarvikkeetjua ja eläinten terveyttä käsittelevän pysyvän komitean lausunnon mukaiset,

## LAMPAIDEN JA VUOHIEÄINTEN SIIRTOJEN VALVONNAN TEHOSTAMINEN

3 artikla

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 JAKSO

### ASIASISÄLTÖ, SOVELTAMISALA JA MÄÄRITELMÄT

1 artikla

#### Sisältö ja soveltamisala

1. Tämän säädöksen tarkoituksena on vahvistaa siirtymäkauden toimenpiteet suu- ja sorkkataudille alttiisiin lajeihin kuuluvien eläinten siirtojen valvonnan tehostamiseksi.

2. Tämän päätöksen soveltaminen ei rajoita direktiivien 64/432/ETY, 91/68/ETY ja 91/628/ETY, päätöksen 93/444/ETY ja asetuksen (EY) N:o 1255/97 soveltamista.

2 artikla

#### Määritelmät

1. Tässä päätöksessä sovelletaan:

- direktiivin 64/432/ETY 2 artiklan 2 kohdan o alakohdassa olevaa hyväksytyyn keräyskeskuksen määritelmää;
- direktiivin 64/432/ETY 2 artiklan 2 kohdan q alakohdassa olevaa hyväksytyyn välittäjän määritelmää;
- direktiivin 91/628/ETY 2 artiklan 2 kohdan c alakohdassa olevaa pysähdyspaikan määritelmää.

2. Lisäksi sovelletaan seuraavia määritelmiä:

- 'keräyskeskuksella' tarkoitetaan tiloja, joissa ryhmitellään eri tiloilta tulevia eläimiä kotimaassa tapahtuvia lähetyksiä varten;
- 'alkuperätilalla' tarkoitetaan tiloja, joissa eläimet ovat viettäneet tämän päätöksen mukaisen oleskeluajan;
- 'oleskeluajalla' tarkoitetaan keskeytymätöntä fyysistä oleskelua alkuperätilalla tässä päätöksessä säädetyn ajan tai syntymästä lähtien, jos eläinten ikä ei ylitä oleskeluaikaa; tästä on voitava esittää yhteisön lainsäädännössä edellytetyt tarkastettavissa olevat todisteet;
- 'kieltoajalla' tarkoitetaan oleskeluajan jaksoa, jonka aikana tilalle ei ole tuotu sorkkaeläimiä tässä päätöksessä vahvistetuja edellytyksiä lievemmin edellytyksin.

### Lammas- ja vuohieläinten jalostettaviksi, lihotettaviksi ja teurastettaviksi lähettämisen edellytykset

1. Lammas- ja vuohieläimiä ei saa lähettää jalostettaviksi, lihotettaviksi ja teurastettaviksi muihin jäsenvaltioihin paitsi jos eläimet

- ovat olleet pysyvästi alkuperätilalla vähintään 30 päivän ajan tai syntymästään saakka, jos eläimet ovat alle 30 päivän ikäisiä;
- tulevat tilalta, jolle ei ole tuotu lammas- tai vuohieläimiä 21 päivän aikana ennen lähettämispäivää;
- tulevat tilalta, jolle ei ole tuotu sorkkaeläimiä kolmansista maista 30 päivän aikana ennen lähettämispäivää.

2. Poiketen siitä, mitä 1 kohdan b ja c alakohdassa säädetään, jäsenvaltiot voivat sallia lähettämisen toiseen jäsenvaltioon, jos kyseisissä kohdissa tarkoitetut tilalle tuodut eläimet on pidetty täysin eristyksissä tilan kaikista muista eläimistä.

4 artikla

### Lammas- ja vuohieläinten jalostettaviksi, lihotettaviksi ja teurastettaviksi lähettämisen edellytykset

1. Jalostettaviksi, lihotettaviksi tai teurastettaviksi tarkoitetut lammas- ja vuohieläimet voivat olla alkuperätilansa ulkopuolella enintään kuusi päivää ennen kuin niille myönnetään viimeinen kaupankäynnissä käytettävä todistus terveystodistuksessa mainittua toisessa jäsenvaltiossa olevaa lopullista määräraikkaa varten.

Kun eläimiä kuljetetaan meritse, kuuden päivän määräaika pidennetään merimatkan keston verran.

2. Alkuperätilalta poistumisen jälkeen 1 kohdassa tarkoitetut eläimet on lähetettävä suoraan toisessa jäsenvaltiossa olevaan lopulliseen määräraikkaansa.

3. Poiketen siitä, mitä 2 kohdassa säädetään, 1 kohdassa tarkoitetut eläimet voidaan kuljettaa alkuperätilalta poistumisen jälkeen ja ennen saapumista toisessa jäsenvaltiossa olevaan lopulliseen määräraikkaansa ainoastaan yhden sellaisen hyväksytyyn keräyskeskuksen kautta tai, jos kyseessä ovat teurastettaviksi tarkoitetut eläimet, sellaisten hyväksytyin välittäjän tilojen kautta, jotka sijaitsevat alkuperäjäsenvaltiossa.

Jotta keräyskeskukset voivat saada hyväksynnän lammas- ja vuohieläimillä käytävää kauppaa varten, niiden on täytettävä direktiivin 64/432/ETY 11 artiklan vaatimukset 1 kohdan e alakohdan ensimmäistä virkettä lukuun ottamatta.

4. Edellä 1 kohdassa tarkoitettujen eläimien ei saa missään vaiheessa alkuperätilalta poistumisen ja lopulliseen määräraikkaan saapumisen välillä

a) olla kosketuksissa muihin sorkkaeläimiin, joiden terveydellinen asema on alempi;

b) vaarantaa kauppaa tarkoittamattomien sorkkaeläinten terveydellistä asemaa.

5. Teurastettaviksi tarkoitettujen lammas- ja vuohieläimien on vietävä määräjäsentiltoissa suoraan teurastamoon, jossa ne on teurastettava mahdollisimman pian tai joka tapauksessa 72 tunnin kuluessa saapumisestaan.

#### 5 artikla

#### Poikkeukset

1. Poiketen siitä, mitä 3 artiklan 1 kohdan a alakohdassa säädetään, teurastettaviksi tarkoitetuilla lammas- ja vuohieläimillä voidaan käydä kauppaa ainoastaan 21 päivän oleskeluajan jälkeen.

2. Poiketen siitä, mitä 3 artiklan 1 kohdan b ja c alakohdassa säädetään, ja rajoittamatta 1 kohdan soveltamista, teurastettaviksi tarkoitettujen lammas- ja vuohieläimien voidaan lähettää kielloa noudattamatta alkuperätilaltaan suoraan toisessa jäsenvaltiossa sijaitsevaan teurastamoon heti teurastettaviksi keräystoimia toteuttamatta tai pysähdyspaikan kautta kulkematta.

3. Poiketen siitä, mitä 4 artiklan 2 ja 3 kohdassa säädetään, ja rajoittamatta 4 artiklan 1 kohdan soveltamista, teurastettaviksi tarkoitettujen lammas- ja vuohieläimien voidaan kuljettaa alkuperätilalta poistumisen jälkeen yhden ylimääräisen keräyskeskuksen kautta seuraavien vaihtoehtoisin edellytyksin:

a) joko ennen 4 artiklan 3 kohdassa tarkoitettujen keräyskeskuksen kautta kulkemista eläimet käyvät läpi yhden ylimääräisen keräystoimen alkuperäjäsenvaltiossa seuraavien edellytyksin:

i) alkuperätilalta poistumisen jälkeen eläimet kulkevat yhden ainoan keräyskeskuksen kautta eläinlääkärin virallisessa valvonnassa, ja keräyskeskukseen otetaan samalla kertaa ainoastaan eläimiä, jolla on vähintään sama terveydellinen asema, ja

ii) eläimet varustetaan viimeistään keräyskeskuksessa yksilöllisellä tunnisteella, jotta alkuperätila voidaan jäljittää kussakin tapauksessa, sanotun kuitenkin rajoittamatta lampaiden ja vuohien tunnisteella varustamisesta annetun yhteisön lainsäädännön soveltamista, ja

iii) keräyskeskuksesta eläimet, joiden mukana seuraa virallinen asiakirja, kuljetetaan 4 artiklan 3 kohdassa tarkoitettuun alkuperäjäsenvaltiossa sijaitsevaan hyväksytyyn keräyskeskukseen, jossa eläimille myönnetään todistukset ja josta ne lähetetään suoraan määräjäsentiltoissa olevaan teurastamoon;

tai

b) eläimet voidaan kuljettaa alkuperäjäsenvaltiosta lähettämisen jälkeen yhden ylimääräisen keräyskeskuksen kautta ennen kuin ne lähetetään määräjäsentiltoissa sijaitsevaan teurastamoon seuraavien edellytyksin:

i) joko ylimääräinen hyväksytty keräyskeskus sijaitsee määräjäsentiltoissa, ja eläimet on vietävä sieltä virkaeläinlääkärin vastuulla suoraan teurastamoon teurastettaviksi viiden päivän kuluessa keräyskeskukseen saapumisesta, tai

ii) ylimääräinen hyväksytty keräyskeskus sijaitsee kauttakuljetusjäsenvaltiossa, ja eläimet lähetetään sieltä suoraan määräjäsentiltoissa sijaitsevaan eläinten terveystodistuksessa mainittuun teurastamoon.

4. Kahden naapurijäsentiltojen toimivaltaiset keskusviranomaiset voivat myöntää toisilleen yleisiä tai rajallisia lupia tuoda teurastettaviksi lammas- ja vuohieläimiä, jotka eivät täytä 1–3 kohdassa tai 3 artiklan 1 kohdan a ja b alakohdassa vahvistettuja edellytyksiä, mikäli tällaisten eläinten kuljetusedellytykset vastaavat vähintään seuraavia:

a) eläimet ovat peräisin ja tulevat tiloilta, jotka sijaitsevat sellaisen jäsenvaltion alueella, joka on tunnustettu virallisesti vapaaksi lampaiden ja vuohien luomistaudista direktiivin 91/68/ETY liitteessä A olevan 1 luvun II jakson mukaisesti ja joka ei ole ilmoittanut raivotauti- tai pernaruttotapauksista lastaamista edeltäneiden 30 päivän aikana, ja

b) eläimet on varustettu yksilöllisellä tunnisteella, mikä mahdollistaa kunkin eläimen alkuperätilan jäljittämisen, kun virkaeläinlääkäri tarkastaa ne alkuperäjäsenvaltiossa sijaitsevassa hyväksytyssä keräyskeskuksessa todistuksen myöntämiseksi, ja

c) eläimet kuljetetaan maanteitse direktiivin 91/628/ETY liitteessä olevan VII luvun 48 kohdan 2 alakohdan mukaisesti suoraan määräraikkana olevaan teurastamoon heti teurastettaviksi olematta kosketuksissa muihin sorkkaeläimiin ja kulkematta jonkin kolmannen jäsenvaltion kautta, ja

d) tämän kohdan johdantovirkkeessä tarkoitettujen luvan numero ilmoitetaan eläimiä määräpaikkaan seuraavassa eläinten terveystodistuksessa.

#### 6 artikla

### Edellytykset todistusten myöntämiseksi lammas- ja vuohieläimille yhteisön sisäisessä kaupassa

1. Virkaeläinlääkärin on tarkastettava yhteisön sisäiseen kauppaan tarkoitetut lammas- ja vuohieläimet lastamista edeltävien 24 tunnin aikana.

2. Kun 1 kohdassa tarkoitettuja eläimiä lähetetään, terveystodistuksen saamiseksi vaadittu terveystarkastus, joka sisältää myös lisätakeet, on tehtävä alkuperätilalla, keräyskeskuksessa tai hyväksytyyn välittäjän tiloissa.

3. Eläinten mukana on oltava direktiivin 91/68/EY liitteessä E olevan tarkoituksenmukaisen mallin mukainen eläinten terveystodistus, johon on lisättävä seuraava ilmaisu:

"Komission päätöksen 2003/483/EY mukaisia eläimiä"

4. Hyväksytystä keräyskeskuksesta kauttakuljetusvaltiossa vastaavan virkaeläinlääkärin on myönnettävä määräjäsenvaltiota varten todistus hyväksytyyn keräyskeskuksen kautta 5 artiklan 3 kohdan b alakohdan ii alakohdan mukaisesti kulkevista teurastettaviksi tarkoitetuista lammas- ja vuohieläimistä. Tämä on toinen direktiivin 91/68/EY liitteessä E olevan mallin I mukainen terveystodistus, joka täytetään alkuperäisestä terveystodistuksesta saaduilla tiedoilla ja johon kiinnitetään virallisesti varmennettu jäljennös kyseisestä todistuksesta. Tällöin todistusten yhdistetty voimassaoloaika ei saa ylittää 10 päivää.

5. Lähtöpaikan toimivaltaisten viranomaisten on ilmoitettava ennakolta 1 kohdassa tarkoitettujen eläinten kuljetuksesta määräjäsenvaltion ja mahdollisten kauttakuljetusjäsenvaltioiden toimivaltaisille eläinlääkintäalan keskusviranomaisille. Ilmoitus on lähetettävä viimeistään kuljetuksen lähtöpäivänä.

#### 3 JAKSO

### PYSÄHDYSPAIKKOJEN KAUTTA TEHTÄVIEN SUU- JA SORKKATAUDILLE ALTTIIDEN ELÄINTEN SIIRTOJEN VALVONNAN TEHOSTAMINEN

#### 7 artikla

### Eläinten siirrot pysähdyspaikkojen kautta

1. Yhteisön sisäistä kauppaa varten todistuksen saaneiden suu- ja sorkkataudille alttiin lajeihin kuuluvien eläinten siirroissa ei saa käyttää asetuksen (EY) N:o 1255/97 mukaisesti hyväksytyjä pysähdyspaikkoja.

2. Poiketen siitä, mitä 1 kohdassa säädetään, siirrot pysähdyspaikkojen kautta voidaan salli yhteisön sisäisessä kaupassa, kun kyseessä ovat direktiivissä 64/432/ETY säädetyt edellytykset, myös lisätakeet, täyttävät nauta- ja sika-eläimet, edellyttäen, että teurastettaviksi tarkoitettujen eläimien on oltava vähintään 21 päivän ajan yhdellä ainoalla tilalla ennen kuin ne lähetetään kyseiseltä tilalta joko suoraan tai yhden ainoan hyväksytyyn keräyskeskuksen kautta ja että tästä esitetään seuraava lisämaininta:

"Komission päätöksen 2003/483/EY mukaisia eläimiä"

3. Poiketen siitä, mitä 1 kohdassa säädetään, pysähdyspaikkojen kautta tapahtuvat siirrot voidaan salli yhteisön sisäisessä kaupassa, kun kyseessä ovat lammas- ja vuohieläimet, jotka täyttävät 3 artiklassa vahvistetut lisäedellytykset, tai teurastettaviksi tarkoitettujen eläimien, jotka täyttävät 4 artiklan 3 kohdassa ja 5 artiklan 1 kohdassa vahvistetut lisäedellytykset.

4. Poiketen siitä, mitä 1 ja 2 kohdassa säädetään, nauta- ja sika-eläimet, joiden mukana on teurastettaville eläimille tarkoitettu eläinten terveystodistus päätöksen 93/444/ETY 2 artiklan 1 kohdan ja direktiivin 64/432/ETY mukaisesti, voidaan kuljettaa pysähdyspaikan kautta matkalla kolmanteen maahan.

5. Poiketen siitä, mitä 1 kohdassa säädetään, yhteisön asiaa koskevan lainsäädännön mukaisesti tuodut eläimet voidaan kuljettaa pysähdyspaikan kautta matkalla määräpaikkaan.

#### 8 artikla

### Edellytykset, joiden on täyttyvä kuljettaessa eläimiä pysähdyspaikkojen kautta

1. Kun suu- ja sorkkataudille alttiin lajeihin kuuluvia eläimiä siirretään pysähdyspaikan kautta, 2, 3 ja 4 kohdassa säädettyjen edellytysten on täyttyvä ennen kuljetuksen alkamista.

2. Lähettäjän on annettava todisteet ja ilmoitettava kirjallisesti todistuksen myöntäville eläinlääkintäviranomaisille, että aiheelliset järjestelyt on toteutettu sen varmistamiseksi, että yhteisössä sijaitsevalla pysähdyspaikalla on samanaikaisesti ainoastaan samaan lajiin ja luokkaan kuuluvia eläimiä, joiden terveydentila on terveystodistuksen mukaan sama ja jotka täyttävät myös yhteisön lainsäädännössä kyseisen lajin osalta säädetyt lisätakeet.

3. Reittisuunnitelmaan on liitettävä 2 kohdassa tarkoitettu lähettäjän antama ilmoitus.

4. Terveystodistuksen myöntävien eläinlääkintäviranomaisten on ilmoitettava lähetyksen mukana seuraavassa reittisuunnitelmassa ilmoitetusta pysähdyspaikasta määräjäsenvaltion ja mahdollisten kauttakuljetusjäsenvaltioiden eläinlääkintäalan keskusviranomaisille kuljetuksen alkamista edeltävien 24 tunnin aikana.

## 9 artikla

**Edellytykset, jotka pysähdyspaikkojen on täytettävä**

1. Poiketen siitä, mitä asetuksen (EY) N:o 1255/97 4 artiklan 1 kohdassa säädetään, jäsenvaltiot voivat hyväksyä hyväksytyjen keräyskeskusten kaikki tilat pysähdyspaikoiksi edellyttäen, että tällaiset tilat ovat asetuksen (EY) N:o 1255/97 ja tämän päätöksen mukaisia koko sen ajan, kun ne toimivat pysähdyspaikkana.
2. Eläimet voivat olla samanaikaisesti pysähdyspaikalla ainoastaan, jos niillä on sama terveydellinen asema, ne täyttävät myös kaikki asianomaisessa yhteisön lainsäädännössä säädetty lisätakeet ja ne kuuluvat sellaiseen eläinluokkaan ja -lajiin, jonka osalta pysähdyspaikka on hyväksytty.
3. Pysähdyspaikan pitäjän on ilmoitettava toimivaltaiselle viranomaiselle yhden työpäivän kuluessa lähetyksestä asetuksen (EY) N:o 1255/97 liitteessä I olevan C kohdan 7 alakohdassa vahvistetut tiedot.
4. Ennen eläinten vastaanottoa pysähdyspaikan on:
  - a) täytynyt aloittaa puhdistus- ja desinfiointitoimet 24 tunnin kuluessa siellä tätä ennen pidettyjen eläinten poistumisesta, ja
  - b) täytynyt olla eläimittä siihen saakka, kun puhdistus- ja desinfiointitoimet on saatu päätökseen virkaeläinlääkärinä tyydyttävällä tavalla.

## 4 JAKSO

**LOPPUSÄÄNNÖKSET**

## 10 artikla

**Saattaminen osaksi kansallista lainsäädäntöä**

Jäsenvaltioiden on muutettava kauppaan soveltamansa toimenpiteet tämän päätöksen mukaisiksi, ja niiden on viipymättä julkaistava toteutetut toimenpiteet sopivalla tavalla. Jäsenvaltioiden on ilmoitettava niistä välittömästi komissiolle.

## 11 artikla

**Voimaantulo ja soveltaminen**

Tätä päätöstä sovelletaan 1 päivän heinäkuuta 2003 ja 30 päivän kesäkuuta 2004 välisenä aikana.

## 12 artikla

**Osoitus**

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 30 päivänä kesäkuuta 2003.

*Komission puolesta*

David BYRNE

*Komission jäsen*

(Euroopan unionista tehdyn sopimuksen V osastoa soveltamalla annetut säädökset)

**NEUVOSTON PÄÄTÖS 2003/484/YUTP,  
tehty 27 päivänä kesäkuuta 2003,  
entisen Jugoslavian alueen kansainvälisen rikostuomioistuimen toimeksiannon tehokkaan  
täytäntöönpanon tukemisesta hyväksytyn yhteisen kannan 2003/280/YUTP täytäntöönpanosta**

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon neuvoston entisen Jugoslavian alueen kansainvälisen rikostuomioistuimen toimeksiannon tehokkaan täytäntöönpanon tukemisesta 16 päivänä huhtikuuta 2003 annetun neuvoston yhteisen kannan 2003/280/YUTP<sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 2 artiklan yhdessä Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 23 artiklan 2 kohdan kanssa,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Neuvosto hyväksyi yhteisessä kannassa 2003/280/YUTP toimenpiteitä, joiden tarkoituksena on estää sellaisten henkilöiden pääsy jäsenvaltioiden alueelle ja kauttakulku niiden alueiden kautta, jotka ovat osallisina toiminnassa, joka auttaa vapaina olevia henkilöitä jatkamaan oikeuden pakoilua sellaisten rikosten osalta, joista entisen Jugoslavian alueen kansainvälinen rikostuomioistuin on asettanut heidät syytteeseen.
- (2) Bosnia ja Hertsegovinan korkean edustajan toimiston suosituksesta nämä toimenpiteet olisi laajennettava koskemaan muitakin henkilöitä,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

*1 artikla*

Korvataan yhteisen kannan 2003/280/YUTP liitteessä oleva henkilöluettelo tämän päätöksen liitteessä olevalla luettelolla.

*2 artikla*

Tämä päätös tulee voimaan päivänä, jona se tehdään.

*3 artikla*

Tämä päätös julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tehty Brysselissä 27 päivänä kesäkuuta 2003.

*Neuvoston puolesta*  
*Puheenjohtaja*  
G. PAPANDREOU

<sup>(1)</sup> EUVL L 101, 23.4.2003, s. 22.



## LIITE

## Luettelo 1 artiklassa tarkoitetuista henkilöistä

1. BJELICA, Milovan  
Syntymäaika ja -paikka: 19.10.1958, Rogatica, Bosnia ja Hertsegovina, Jugoslavian sosialistinen liittotasavalta.  
Passin numero: 0000148, myönnetty 26.7.1998 Srpsko Sarajevossa  
Kansallisen henkilökortin numero: 1910958130007  
Peitenimet: Cicko  
Osoite:
2. ECIM Ljuban  
Syntymäaika ja -paikka: 6.1.1964, Sviljanac, Bosnia ja Hertsegovina. Jugoslavian sosialistinen liittotasavalta.  
Passin numero : 0144290, myönnetty 21.11.1998 Banja Lukassa. Viimeinen voimassaolopäivä 21.11.2003.  
Kansallisen henkilökortin numero: 601964100083  
Peitenimet:  
Osoite: Ulica Stevana Mokranjca 26, Banja Luka, Bosnia ja Hertsegovina
3. KARADZIC, Aleksandar  
Syntymäaika ja -paikka: 14.5.1973, Sarajevo Centar, Bosnia ja Hertsegovina, Jugoslavian sosialistinen liittotasavalta  
Passin numero: 0036395. Voimassaoloaika päättynyt 12.10.1998.  
Peitenimet: Sasa  
Osoite:
4. KARADZIC, Ljilana (omaa sukua ZELEN)  
Syntymäaika ja -paikka: 27.11.1945, Sarajevo Centar, Bosnia ja Hertsegovina, Jugoslavian sosialistinen liittotasavalta.  
Vojon ja Ankan tytär.  
Passin / kansallisen henkilökortin numero:  
Peitenimet:  
Osoite:
5. KOJIC, Radomir  
Syntymäaika ja -paikka: 23.11.1950, Bijela Voda, Sokolacin kantoni, Bosnia ja Hertsegovina, Jugoslavian sosialistinen liittotasavalta.  
Milankon ja Zlatanin poika.  
Passin numero: 3943074. Myönnetty 27.9.2002 Sarajevossa  
Peitenimet: Mineur  
Osoite:
6. KOVAC, Tomislav  
Syntymäaika ja -paikka: 4.12.1959, Sarajevo, Bosnia ja Hertsegovina, Jugoslavian sosialistinen liittotasavalta.  
Vason poika.  
Kansallisen henkilökortin numero: 412959171315  
Peitenimet: Tomo  
Osoite: Bijela, Montenegro, ja Pale, Bosnia ja Hertsegovina
7. KRASIC, Petar  
Syntymäaika ja -paikka:  
Passin / kansallisen henkilökortin numero:  
Peitenimet:  
Osoite:

8. KUJUNDZIC, Pedrag  
Syntymäaika ja -paikka: 30.1.1961, Suho Pole, Dobo, Bosnia ja Hertsegovina, Jugoslavian sosialistinen liittotasavalta.  
Vasilijan poika.  
Kansallisen henkilökortin numero: 30011961120044  
Peitenimet:  
Osoite: Dobo, Bosnia ja Hertsegovina
9. LUKOVIC, Milorad Ulemek  
Syntymäaika ja -paikka: 15.5.1968, Belgrad, Serbia, Jugoslavian sosialistinen liittotasavalta  
Passin / kansallisen henkilökortin numero:  
Peitenimet: Legija (väännetty henkilökortti, jossa nimenä IVANIC Zeljko)  
Osoite: liikkeellä (On the run)
10. MANDIC, Momcilo  
Syntymäaika ja -paikka: 1.5.1954, Kalinovik, Bosnia ja Hertsegovina, Jugoslavian sosialistinen liittotasavalta  
Passin numero: 0121391, myönnetty 12.5.1999 Srpsko Sarajevossa, Bosnia ja Hertsegovinassa  
Kansallisen henkilökortin numero: JMB 0105954171511  
Peitenimet: Momo  
Osoite:
11. RATIC, Branko  
Syntymäaika ja -paikka: 26.11.1957, MIHALJEVCI SL POZEGA, Bosnia ja Hertsegovina. Jugoslavian sosialistinen liittotasavalta.  
Passin numero: 0442022, myönnetty 17.9.1999 Banja Lukassa. Viimeinen voimassaolopäivä 17.9.2003.  
Kansallisen henkilökortin numero: 2611957173132  
Peitenimet:  
Osoite: Ulica Krfska 42, Banja Luka, Bosnia ja Hertsegovina
12. ROGULJIC, Slavko  
Syntymäaika ja -paikka: 15.5.1952, SRPSKA CRNJA HETIN, Serbia, Jugoslavian sosialistinen liittotasavalta.  
Passin / kansallisen henkilökortin numero: Voimassa oleva passi 3747158, myönnetty 12.4.2002 Banja Lukassa. Viimeinen voimassaolopäivä 12.4.2007. Mitätön passi 0020222, myönnetty 25.8.1988 Banja Lukassa. Viimeinen voimassaolopäivä 25.8.2003.  
Kansallisen henkilökortin numero: 1505952103022. Henkilökorttiin merkitty kaksi lasta.  
Peitenimet:  
Osoite: 21 Vojvode Misica, Laktasi, Bosnia ja Hertsegovina
13. VEINOVIC, Vasilje  
Syntymäaika ja -paikka:  
Passin / kansallisen henkilökortin numero:  
Peitenimet: Filaret  
Osoite:
14. VRACAR, Milenko  
Syntymäaika ja -paikka: 15.5.1956, Nisavici, Prijedor, Bosnia ja Hertsegovina, Jugoslavian sosialistinen liittotasavalta.  
Passin / kansallisen henkilökortin numero: Voimassa oleva passi 3965548, myönnetty 29.8.2002 Banja Lukassa. Viimeinen voimassaolopäivä 29.8.2007. Mitättömät passit 0280280, myönnetty 4.12.1999 Banja Lukassa (viimeinen voimassaolopäivä 4.12.2004) ja 0062130, myönnetty 16.9.1998 Banja Lukassa (viimeinen voimassaolopäivä 16.9.2003).  
Peitenimet:  
Osoite: 14 Save Ljuboje, Banja Luka, Bosnia ja Hertsegovina.
-